

泉州

旅游指南

A Tourist Guide to Quanzhou





泉州市旅游略图
A Sketch Map for a Tour in Quanzhou

惠州市图书馆

藏书



0661399



快捷周到的**商旅服务**
尽在**号码百事通**



 中国电信
CHINA TELECOM
世界触手可及

快捷周到的商旅服务
尽在**号码百事通**

订机票

订汽车票

订餐

订酒店

旅游

号码百事通商旅服务，依托114语音平台和互联网平台，轻松实现订票、订房、订餐及旅游服务，更有为企业客户量身订做的完善商旅服务方案，令您无论身在何处，轻松便捷尽情享受！



福建省惠安天馬國際旅行社

FUJIAN HUI'AN TIANMA INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE

國家特許經營出境旅遊組團社 全國百強國內社 福建省十強國際社

福建省惠安天馬國際旅行社（經營許可證號：L-FJ-GJ00043）始創于1991年，是國家旅游局特許經營中國公民出國（境）旅遊的組團社，國際航協成員、中國民航銷售代理人、南昌鐵路局銷售代理人、福建省旅行社協會副會長單位，榮獲全國百強國內旅行社、福建省十強國際旅行社和首批誠信旅行社、泉州市守合同重信用和工商信用良好企業、道路客運安全生產優秀單位等多種榮譽稱號。本地具有著名的海絲史迹、閩南文化、惠女風情、歷史名城、濱海風光、雕藝之鄉等優秀的旅遊資源。

Fujian Hui'an Tianma International Travel Service (Business License No.L-FJ-GJ00043) established in 1991 is a travel service licensed especially by the National Tourism Administration for agency of overseas (exit) tourism of Chinese citizens. It is a member of the International Aviation Association, a sales agent of the CAAC, a sales agent of Nanchang Railway Bureau, a deputy presidential unit in the Fujian Travel Service Association. The Service has won a lot of rewards and honorary titles ever since such as one of the National Hundred Strength Domestic Travel Services, Fujian Ten Strength International Travel Services and one of the Trustworthy Travel Services granted in the first batch, a Good Enterprise of Honoring Contracts and Keeping Promises, an Excellent Unit in Safety Transportation and etc. The tourism resources in the local place are very rich and colorful like the renowned historic sites of the Maritime Silk Route, the southern Fujian culture, the charming Hui'an women, the famous historic towns, the seashore views, the stone carvings and etc.



社部地址：惠安大紅埔福環花園139-146號 郵編：362100 區號：0595

境外旅遊部：87322222 票務部（飛機票）：87331123 傳真：87323333

國內旅遊部：87338788 票務部（火車票）：87320001 傳真：87323333

貨運部：87321111 票務部（大巴票）：87320006 傳真：87323333

旅遊車隊：87323666 傳真：87336678（惠安大紅埔惠明商住區1-3號）

泉州豐澤營業部：22251888 傳真：22251555（泉州市溫陵路漢唐天下鐵石樓A15）

泉州泉港營業部：87997999 傳真：87997222（泉港區南北五路區公安局邊）

惠安螺城營業部：87372333 傳真：87360299（惠安城關建設路惠泉集團對面）

惠安惠崇營業部：87332816 傳真：87336678（惠安大紅埔惠明商住區1-3號）

惠安崇武營業部：87691111 傳真：87695888（崇武崇興路西華北側商住樓19號店）

Http://www.tianma-chian.com

E-mail: hatianma@pub2.qz.fj.cn



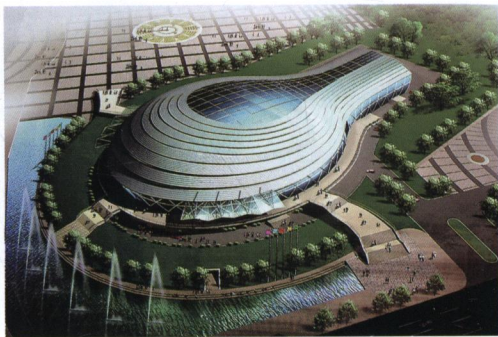
福建省惠安天馬國際旅行社

FUJIAN HUI'AN TIANMA INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE



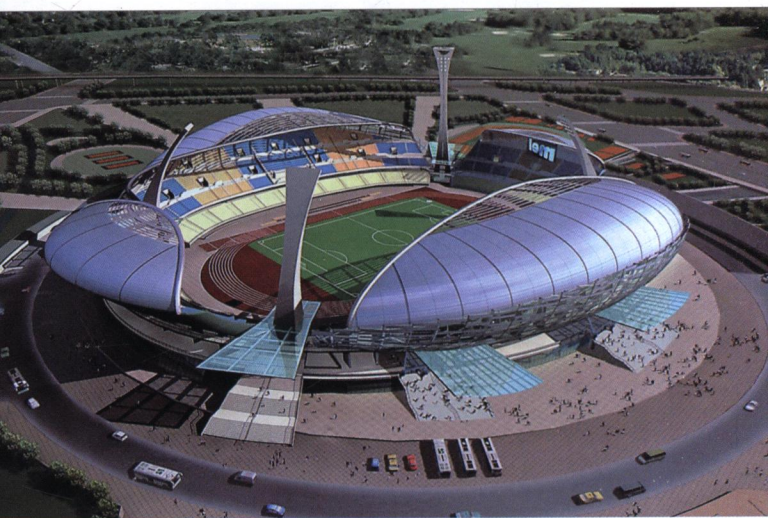
泉州海峡体育中心

Quanzhou Haixia Sports Center



泉州海峡体育中心（一场一馆），是大型多功能综合体育馆，国家甲级体育建筑，2008年第六届全国农运会比赛的主场馆，历史文化名城泉州市标志性的景观建筑物体。

上图为体育馆像一艘船，寓予海上丝路破浪前行的航船、迎风飘逸的丝带等美好寓意。下图为体育场形似绽放的莲花，象征着泉州城生机勃勃与包容性。



（一场一馆设计效果图）

泉州

旅游指南

A Tourist Guide to Quanzhou



泉州市旅游局
QUANZHOU TOURISM ADMINISTRATION



序

泉州，这座挟千年文明历史的名城，这颗中国东南沿海的明珠，充满着神奇的魅力，焕发着亲和与温馨。

“八闽形胜无双地，四海人文第一邦。”泉州是国务院首批公布的24座中国历史文化名城之一，国家级文物保护单位多达20处。泉州自古以来文风炽盛，英才辈出。自唐以来涌现出欧阳詹、曾公亮、梁克家、蔡襄、苏颂、李贻、李光地、俞大猷、郑成功、施琅等杰出的民族英雄、政治家、哲学家、文学家、军事家、科学家。这里还保留着弥足珍贵的戏曲文化遗产，南音、梨园戏、高甲戏、提线木偶戏、掌中木偶戏，都是独具魅力的艺术奇葩。红砖、白石、绿葫芦、燕尾脊的闽南建筑风格，把泉州古城打扮得五彩缤纷、美仑美奂。

“民以食为天”，中国是美食的国度。泉州美食，颇具个性和特色，品种繁多，款式新颖，美味可口，一般喜清淡醇香不喜辛辣酸甜，喜鲜美爽嫩不喜油腻混杂。“此处有家乡风月，举杯是故土人情”，市区温陵美食街，荟萃了众多的地方小吃。海蛎煎、土笋冻、肉粽、面线糊、深沪鱼丸、春饼、芋泥、五香卷、卤面、永春榜舍龟、石狮甜粿、洪濑鸡爪、湖头炒米粉、德化九仙草汤等100多款的小吃，口味醇香鲜爽，饮食营养丰富，老少皆宜，脍炙人口。

“四序有花长见雨，一冬无雪却闻雷。”泉州，山林海湖互补，物产丰富益彰。安溪铁观音是乌龙茶的极品，色香味俱全，早就作为国贡品列为名茶。泉州龙眼果肉剔透晶莹如凝脂，甘甜清香，堪称果中珍品。永春芦柑果实硕大，色泽鲜艳，肉质脆嫩，味道香甜甘美。

泉州民间工艺根植于多姿多彩的多元文化沃土，堪称一枝独秀。石雕、木雕、影雕、脱胎、花灯、刻纸、竹编、漆篮、绣品、彩扎、纸织画、通草画、民

俗画、陶器、锡具、铜制品等民间工艺品历史悠久，题材多样，工艺精巧。木偶头雕刻、料丝花灯、李尧宝刻纸、惠安影雕、永春漆篮、石狮通草画等，更是中国民间工艺品中的绝品。地处泉州“后花园”的德化，为中国三大瓷都之一，德化瓷器质似象牙，美如脂玉。莹润如玉的建白瓷、光洁似雪的高白瓷、精巧别致的雕塑瓷，被誉为“国际瓷坛明珠”。

舒适的星级酒店住宿环境，可以给您带来轻松的休息、愉悦的心情。泉州现有星级酒店88家，1.6万多张床位，其中五星2家、四星20家、三星53家。这众多的星级酒店和良好优质的服务，让您在泉州同样感受到家的温馨。

古老、美丽、时尚的泉州，文化底蕴深厚，旅游资源丰富，人文景观与自然相互交融，奇异的民俗风情与活跃的民营经济相得益彰，每一处景致都会让您发现许多惊喜。“海上丝路”史迹游让您遥想古刺桐港，帆樯林立，万舸争流，梯航万国，商贾云集，一派繁荣景象。滨海风光度假游让您耳听阵阵涛声，极目长天碧海，踩着柔软细腻的海滩，南国滨海旖旎风光使您心醉。绿色生态休闲游让您感受到泉州山川峰峦叠嶂，郁郁葱葱，山明水秀，钟灵毓秀。博物馆启智之旅会让您了解泉州多元文化的博大精深，在众多的博物馆里与文物和历史对话，穿越时空俯瞰泉州历史的风风雨雨，让心灵感受一下难得的静谧和幽雅。品牌侨乡购物游会让您领略到泉州侨乡传统和时尚的各种工艺品、土特产、服装鞋帽，琳琅满目，美不胜收。

泉州，处处彰显着古老与时尚，浓郁的文化底蕴和丰富的旅游资源，展示她别具魅力的内涵。和谐温馨的泉州，热诚欢迎您的光临！

泉州市旅游局局长 颜年安



Preface

Quanzhou, a renowned city enfolded in a history of thousand years old civilizations and a bright pearl in the southeast of China, is full of mysteries and attractions glowing with affinity and soft bouquet.

“It (Quanzhou) is an unparalleled place in Bamin (Fujian) with the greatest quantity of talents in the four seas (the whole country)”. Quanzhou is one of the 24 Chinese historic cities of cultural significance made public in the first batch by the State Council. Quanzhou has as many as more than 20 important heritage sites under state protection. Ever since ancient times Quanzhou has been a flourishing place in literature and gifted persons have been brought forth in great number. Since the Tang Dynasty a great number of outstanding national heroes, statesmen, philosophers, writers, strategists and scientists such as Ouyang Zhan, Zeng Gongliang, Liang Kejia, Cai Xiang, Su Song, Li Zhi, Li Guangdi, Yu Dayou, Zheng Chenggong, Shi Lang, etc. have surged up. Here reserved are the precious cultural heritage of operas like Nanyin (the Southern Music), Liyuan opera, Gaojia opera, marionette, finger puppet show. They are all unique fascinated works of arts. And the south-Fujian architectural style characterized by red bricks, white stone, green gourds and hip-roofs with swallow ridges have made this ancient city more colorful and more magnificent.

“Food is the first necessity of the people”. China is a gourmet kingdom. Quanzhou’s fine foods are specific, varied, fresh and delicate. People in Quanzhou prefer to have bland, fresh and tender diet pleasant to the taste rather than sour, hot and oily foods. “Here you can enjoy the gentle wind and soft moonlight of the hometown; raising



a cup for a toast you are intoxicated with the love and affection of the townsmen". Wenling Delicacy Street in the city proper collects a variety of famous local snacks totaling more than a hundred such as the fried starch-oysters, the sea-worm jelly, rouzong (a dumpling made of glutinous rice, pork and other ingredients that are wrapped up with bamboo leaves and boiled), vermicelli paste, Shenhu fish balls, spring-rolls, mashed taro, the five spices rolls, noodles served with thick gravy, Yongchun Bangshe round cakes, Shishi glutinous cakes, Honglai stewed chicken paws, Hutou fried rice vermicelli and Dehua Jiuxian herbal soup, all delicious and nutritive, good for all ages and well liked by the people.

"The flowers bloom in the four seasons with frequent raining; The winter finds no snow but roaring of thunders". The mountains, forests, seas and lakes in Quanzhou form a harmonious whole abounding in natural wealth. Anxi Tieguan Yin is the best Oolong tea good in color, smell and taste taken as the tribute in ancient times and put in the list of famous tea leaves. The flesh of Quanzhou dragon eyes (longyan) looks as clear as translucent crystalline sweet and fragrant pleasant to the palate. It is the gem of the fruits. Yongchun tangerines are big, gaily-colored, crisp, fragrant and pleasant to the taste.

The folk arts and crafts take root in the fertile soil with multi-culture outshining others. The folk art articles such as stone carvings, wooden sculptures, shadow carvings, bodiless lacquer wares, floral lanterns, paper cuttings, bamboo weavings, lacquer baskets, embroidery articles, color paper makings, paper woven painting, ricepaper pith pictures, folk custom painting, pottery wares, tin wares, copper makings and etc. have a long account, variety in subject matters and exquisite workmanship. The puppet heads sculpture, the silk floral lanterns, Li Yaobao's paper cut, the stone shadow carvings of Hui'an, Yongchun lacquer baskets, Shishi ricepaper pith pictures are reputed as the unique articles in Chinese folk arts and crafts. Dehua regarded as the "Back Courtyard" of Quanzhou is one of the three greatest

porcelain metropolitans of China. Dehua porcelain looks like ivory in quality, as beautiful as the lipid jade. Jianbai porcelain sleek like jade, Gaobai porcelain white like snow and the sculptured porcelain are reputed as the bright pearls in the ceramic field of the world.

Cozy residence of star hotels will give you relaxation and pleasure. There are 88 star hotels with over 16,000 beds, among which two are 5-stars, twenty 4-stars and fifty-three 3-stars. The high quality services from the hotels will make you feel great as you are at home.

This classical, beautiful but vogue city of Quanzhou features deep sedimentary accretion of culture, rich tourist resources, perfect harmony of human landscape and natural landscape and the mutual support of the bizarre local folk customs and the active no-state-operated economy. Every view will surprise you. The historical site of "The Maritime Silk Route" will remind you of the booming scene of the ancient Zaytun Port when thousands of masts stood like trees in a forest or thousands of boats contend in sailing, swarming into this port from foreign countries. If you go for a seacoast tour you can hear the surfs of the waves. As you look afar to the open sky and the vast blue sea strolling on the soft beach you will overindulge yourself in the charming and graceful seashore scenes of the South China. To go articles, special local products, garments, foot-wears and hats a feast for the eyes.

Quanzhou, a mixture of antiquity and the latest is enfolded deeply in the sedimentary accretion of culture and rich tourist resources, which enchant visitors to come from all over the world. Quanzhou, the harmonious and cordial city is looking forward to your coming.

by Yan Nian'an

《泉州旅游指南》编委会

Editorial Board of <A Tourist Guide to Quanzhou>

顾问/潘燕燕

Adviser: Pan Yanyan

主编/颜年安

Editor-in-Chief: Yan Nian'an

副主编/黄庆祥 周俊 苏悦

Associate Editors-in-Chief: Huang Qingxiang Zhou Jun Su Yue

编委/温锦辉 骆照文 王少毅 孙少磊 黄德鹏

陈怀晔 周斯明

Members of the Editorial Board: Wen Jinhui Luo Zhaowen

Wang Shaoyi Sun Shaolei Huang Depeng Chen Huaiye

Zhou Siming

责任编辑/温锦辉

Responsible Editor: Wen Jinhui

编辑/周斯明 杜飞凤 吴凡

Editors: Zhou Siming Du Feifeng Wu Fan

翻译/黄娟娟 林婷婷 张瑞璧

Translators: Huang Juanjuan Lin Tingting Zhang Ruibi

摄影/吴寿民

Photographer: Wu Shoumin

设计/李志宏

Designer: Li Zhihong

承制/泉州海都文化传播中心

Presented by Quanzhou Seaty Cultural Broadcast Media Inc

监制/泉州市旅游局

Supervised by Quanzhou Municipal Tourism Bureau

目录 Contents

一、认识泉州 Knowing about Quanzhou.....1

- 1、泉州概况 Survey of Quanzhou.....2
- 2、主要民俗节庆 Major Folk Customs and Culture Festivals...6
 - 元宵节
The Lantern Festival
 - 海上泼水节
The Marine Water-Sprinkling Festival

二、风情泉州 Quanzhou Fascination and Charm.....9

- 1、滨海风光 Seashore Scenes.....10
 - 崇武滨海旅游区
Seashore Tourist Spot at Chongwu
 - 深沪海韵——深沪湾
Rhythm of the Sea—Shenhu Bay
 - 黄金海岸度假村
Golden Seashore Holiday Village
 - 石狮宝盖山
Baogai Hill of Shishi
- 2、自然生态 Natural Ecology.....17
 - 清源山风景名胜区
Scenic Spots on Qingyuan Mountain
 - 九日山风景旅游区
The Scenic Spot of Jiuri Hill
 - 牛姆林生态旅游区
Niumulin (a Cow-shaped Forest) Ecological Tourist Spot
 - 石牛山风景旅游区
Mt. Shiniu (Stone Ox) Tourist Scenic Spot
 - 安溪凤山风景旅游区 Fengshan (Phoenix Mountain) Tourist Scenic Spot of Anxi
 - 唐寨山森林公园 Tangzai Mountain Forest Park
 - 香草世界度假村 Vanilla Sky Holiday Resort
 - 永春雪山风雅颂休闲避暑山庄 Xueshan Fengyasong Summer Mountain Resort at Yongchun County

- 3、宗教巡礼 Religious Views.....30
- 开元寺 The Kaiyuan Temple
 - 少林禅寺 Shaolin Buddhist Temple
 - 清净寺 Qingjing Mosque
 - 天后宫 Tianhou Temple
 - 老君岩 Laojun Stone Statue
 - 伊斯兰教圣墓 Islamic Holy Tombs
 - 仙公山风景名胜区 Scenic Spot of Xiangong Mountain
(Mt. of the Immortal Deities)
 - 草庵摩尼教遗址 Cao'An, Manichean Temple
 - 陈埭丁氏祠堂 Ding Clan Ancestral Hall at Chendai
 - 清水岩风景名胜旅游区 Qingshui Cliff
- 4、闽南建筑 Architecture of the South Fujian.....47
- 泉州府文庙 Quanzhou Confucian Temple
 - 南安蔡氏古民居 The Cai's Ancient Folk Houses, Nan'an Municipality
 - 鲤城杨阿苗故居 The Former Residence of Yang Amiao,
Licheng District
 - 安平桥 Anping (Peace) Bridge
 - 洛阳桥 Luoyang Bridge
- 5、名人史迹 Historical Sites of Who's Who.....55
- 郑成功史迹 Historical Sites of Zheng Chenggong
 - 弘一法师纪念馆 Memorial Hall To The Buddhist Master Hong Yi
 - 李贽故居 The Former Residence of Li Zhi
 - 蔡襄祠 Cai Xiang's Memorial Temple
- 6、魅力乡村 Magic Villages.....62
- 晋江市龙湖镇衙口村
Yakou Village, Longhu Town, Jinjiang Municipality
 - 永春县蓬壶镇观山村
Guanshan Village, Penghu Town, Yongchun County
 - 德化县雷峰镇双芹村
Shuangqin Village, Leifeng Town, Dehua County
 - 永春县岵山镇北溪村
Beixi Village, Hushan Town, Yongchun County
 - 德化县南埕镇南埕村
Nancheng Village, Nancheng Town, Dehua County
 - 南安市官桥镇内厝村
Neicuo Village, Guanqiao Town, Nan'an Municipality

- 惠安县崇武镇大岞村
Dazuo Village, Chongwu Town, Hui'an County
- 安溪县湖头镇湖二村
Hu'er Village, Hutou Town, Anxi County
- 泉港区南埔镇惠屿村
Huiyu Village, Nanpu Town, Quangan District
- 丰泽区东海街道法石社区
Fashi Community, Donghai Sub-district, Fengze District
- 7、博物馆群 Museum Group.....75
 - 中国闽台缘博物馆
China Museum for Fujian-Taiwan Kinship
 - 泉州海外交通史博物馆
Quanzhou Museum for Overseas Communications History
 - 泉州博物馆
Quanzhou Museum

三、行走泉州 Quanzhou Traffic.....81

- 1、泉州交通 The Transport Network of Quanzhou.....82
- 2、航空运输 Air Transport.....83
 - 泉州晋江机场
Quanzhou Jinjiang Airport
- 3、海上交通 Marine Transport.....84
 - 泉台旅游航线
The Quanzhou—Taiwan Cruise Line
- 4、铁路客运 Railway Transport.....85
 - 泉州火车站
Quanzhou Railway Station
- 5、公路运输 Highway Transport.....86
 - 泉州汽车客运中心站
Quanzhou Bus Station
- 6、城市交通 City Transport Network.....87
 - 公交汽车 Buses
 - 出租汽车 Taxis

四、畅游泉州 A Tour around Quanzhou.....89

- 1、“海上丝路”史迹游 Historical Sites along “The Maritime Silk Route”90

2、滨海风光度假游 Seaside Vacationing.....	92
3、绿色生态休闲游 Ecotourism.....	94
4、博物馆启智之旅 Visiting Museums.....	96
5、品牌泉州购物游 Shopping at Quanzhou.....	98

五、品味泉州 A Taste of Quanzhou.....101

1、地方特产 Special Local Products.....102

- 安溪铁观音 Anxi Tieguanyin Tea Leaves
- 泉州桂圆 Quanzhou Longan
- 清源茶饼 Qingyuan Tea Cake
- 老范志万应神糰 Laofanzhi Panacea Leaven
- 源和堂蜜饯

Quanzhou Yuanhetang Preserved Fruits and Vegetables

2、风味小吃 Typical Local Snacks.....106

- 肉粽 Rouzong (Dumpling of Glutinous Rice and Meat
Wrapped with Bamboo or Reed Leaves)
- 面线糊 Vermicelli Paste
- 五香鸡卷 (春卷) Spiced Chicken Rolls (Spring Rolls)
- 蚵仔煎 (蚝仔煎 海蛎煎) Fried Starch and Oysters
- 鱼仔粥 Fish Porridge
- 土笋冻 Sandworm Jelly
- 深沪鱼丸 Shenhu Fish Balls
- 满煎糕 Peanut-and-Sugar Pancake
- 元宵丸 (上元丸) Sweet Glutinous Rice Dumplings
- 石狮甜粿 Shishi Glutinous Rice Cake
- 永春榜舍龟 Bangshe Mung Bean Pies

3、特色美食街 Local Gourmet Streets.....113

- 温陵美食街 Wenling Gourmet Street
- 真武庙美食广场 Food Plaza at Zhenwu Temple

六、享受泉州 Luxuriate in Quanzhou.....115

1、城市绿洲 Urban Oases.....116

- 东湖公园 East Lake Park

- 西湖公园 West Lake Park
- 郑成功主题公园 Zheng Chengong Theme Park
- 石笋公园 Stone Bamboo-shoot Park

2、休闲娱乐 Leisure and Recreation.....121

- 民俗茶艺 Traditional Tea Ceremony
- 南音表演 Nanyin Music
- 提线木偶戏 The Marionette Theater
- 梨园戏 Liyuan Opera
- 高甲戏 Gaojia Opera
- 拍胸舞 Chest-Slapping Dance
- 惠女风情 Charms of Hui'an Women
- 蟳埔女习俗 Folk Custom of Xunpu Women

3、健身体育 Physical Activities.....129

- 泉州侨乡体育中心
Quanzhou Qiaoxiang Gymnasium
- 泉州海峡体育中心
Quanzhou Haixia Sports Center
- 泉州高尔夫俱乐部
Quanzhou Golf Club
- “八月湖”垂钓基地
Lake of August (Bayue Lake), a Fishing Base
- 泉州游乐园
Quanzhou Amusement Park
- 安溪志闽生态旅游区
An'xi Zhimin Eco-Tourism Area
- 德化桃仙溪漂流
Dehua Taoxian Stream Raft Drifting

七、购物泉州 Shopping in Quanzhou.....137

1、传统工艺品 Traditional Folk Crafts.....138

- 泉州木偶头 Quanzhou Puppet Heads
- 惠安石雕 Hui'an Stone Carving
- 永春纸织画 Yongchun Paper-Woven Picture
- 永春漆篮 Yongchun Lacquered Baskets
- 德化瓷器 Dehua Porcelain

2、旅游购物街 Shopping Streets.....143

- 后城旅游文化街
Houcheng Tourist Culture Street

- 北门旅游购物街

Beimen (North Street) Tourist Shopping Street

3、特色购物广场 Special Shopping Malls.....145

- 石狮服装城 Shishi Clothing City

- 惠安磊艺石雕石材展示中心

Hui'an Leiyi Stone Carving & Stone Material Exhibition Center

- 安溪中国茶都 An'xi Tea Metropolis

八、附录 Appendixes.....149

1、泉州“国家A级旅游景区”“National Class A Tourist Scenic Spots” in Quanzhou.....150

2、泉州“全国工农业旅游示范点”“National Industrial and Agricultural Model Tourist Spots” in Quanzhou.....147

3、泉州“全国重点文物保护单位”“Important Heritage Sites under State Protection” in Quanzhou.....151

4、泉州“中国之最”“The Best in China” in Quanzhou.....152

5、泉州“国家级非物质文化遗产”代表作 Masterpieces of “National Intangible Heritage of Humanity” in Quanzhou153

6、泉州十佳魅力乡村
The Ten Most Fascinated Villages in Quanzhou.....154

7、泉州十佳古民居
The Ten Best Ancient Residences in Quanzhou.....154

8、泉州十佳中秋赏月点 The Ten Best Spots for Enjoying the Mid-autumn Full Moon in Quanzhou.....154

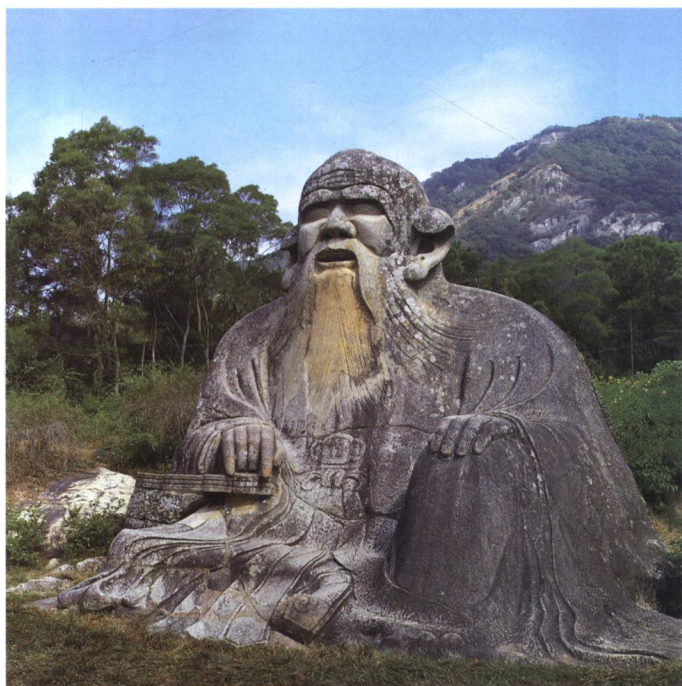
9、泉州星级酒店名录
A List of Star Hotels in Quanzhou.....155

10、泉州旅行社名录
A List of Tourist Services in Quanzhou.....158

11、泉州主要旅游商品厂家 The Essential Manufacturers for Tourist Commodities in Quanzhou.....162

12、海丝之路赋
Ode to the Maritime Silk Route.....163

认识泉州 Knowing about Quanzhou



泉州概况

Survey of Quanzhou

主要民俗节庆

Major Folk Customs and

Culture Festivals



泉州位于福建东南沿海，与台湾隔海相望。现辖鲤城区、丰泽区、洛江区、泉港区、晋江市、石狮市、南安市、惠安县、安溪县、永春县、德化县、金门县（待统一）和泉州经济技术开发区。全市人口769万，土地面积11015平方公里，通行闽南方言。泉州属于亚热带海洋性季风气候，终年温和，雨量充沛，四季常青，年平均气温21-12.5℃。

泉州是著名侨乡和台湾汉族同胞的主要祖籍地。目前分布在世界各地泉州籍海外华侨华人有700多万人，港澳同胞有70万人。在台湾汉族同胞中有44.8%约900万人祖籍泉州。近



几年，来泉寻根谒祖、探亲访友、投资经商、旅游观光的海外华侨、港澳台同胞日益增多，旅外乡亲热心桑梓建设，对泉州经济、社会发展起着积极作用。

泉州有着悠久的历史文化，是国务院首批公布的全国24个历史文化名城之一。从唐代至元朝，泉州“刺桐港”一直是中国主要对外贸易港口，是古代“海上丝绸之路”的起点，享有“东方第一大港”的盛誉。泉州名胜古迹星罗棋布，留下大量的遗迹，使泉州素有“世界宗教博物馆”美誉。全市现列入各级文物保护单



位有686处，其中国家级20处，省级60处。这里的人们热情好客，民风淳朴，秉赋中原传统和闽南地方习俗相结合的特色。

泉州美丽富庶，人文气息浓厚，先后获得了“中国优秀旅游城市”、“全国文化模范市”、“国家卫生城市”和“国际花园城市”、“最佳中国魅力城市”等荣誉称号，是一个既保持历史文化名城本色，又具有现代化气息的工贸旅游港口城市。

Quanzhou is located on the south-east coast of Fujian Province facing each other with Taiwan across the sea. Now it has jurisdiction over Licheng District, Fengze District, Luojiang District, Quangang District, Jinjiang City, Shishi City, Nan'an City, Hui'an County, Anxi County, Yongchun County, Dehua County, Jinmen County (yet to be reunified) and Quanzhou Economic and Technological Development Zone. The city has a population of 7,690,000 people spreading



over an area of 11,015 km². The most popular dialect is Minnan dialect (the South Fujian Dialect). The climate here belongs to the subtropical marine



monsoon climate. The weather is mild like spring all the year round. The rainfall is plentiful and the average annual temperature keeps between 21°C and 12.5°C .

Quanzhou is a renowned overseas Chinese hometown and the major ancestral home for the compatriots of Han nationality in Taiwan. Nowadays, there are more than seven million of overseas Chinese from Quanzhou spreading all over the world. Seven hundred thousand people in Hong Kong and Macao are from Quanzhou. In Taiwan, 44.8%, approx. nine million people of Han nationality are from Quanzhou. In the resent years more and more overseas Chinese and compatriots from Hong Kong, Macao and Taiwan came to Quanzhou for inquiring into their roots of ancestors, visiting their relatives and friends, doing business or sightseeing. They are eager to promote the construction of their hometown, making great contributions to the economy and social development of Quanzhou.



Quanzhou has a long historical culture. It was one of the 24 renowned historic cities of cultural significance made public in the first batch by the State Council. From the Tang Dynasty up to the Yuan Dynasty, “Zaytun Port” of Quanzhou had been a major foreign trading port of China, a departure port of ancient “Maritime Silk Route”, boasted as “The Largest Sea Port in the Orient”. Historic sites and scenic spots are scattered all over like stars in the sky, which has made Quanzhou reputed as “The World Museum of Religion”. There are all together 686 important heritage sites under the official protection of all levels, 20 of which are put under state protection and 60 are provincial. The people here are simple and honest, noted for their hospitality and featured by a good blending of tradition from the Central Plains and local custom of South Fujian.

Quanzhou is a beautiful and prosperous city full of human flavour. It has won a lot of honorary titles in succession such as “A Top Tourist City in China”, “A National Model City on Culture”, “A National Healthy City”, “An International Garden City” and “China’s Most Fascinating City”. Today, Quanzhou remains a historic city of cultural significance and a modern industrial, trading and tourist city as well.



元宵节

The Lantern Festival

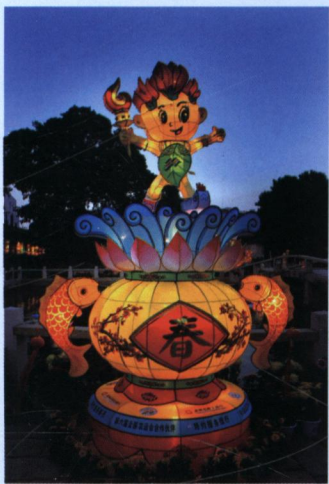
泉州元宵节闹花灯传统习俗，历史悠久，已成为地方重要的民俗活动和旅游资源。节日期间，城乡到处有花灯展览、灯谜艺术、文艺踩街等活动。古城内大街小巷、店铺前千百盏彩灯与花灯交相辉映，孩童们人手一灯嬉戏于街巷。恰似“天上一轮月，人间万盏灯”，连续数夜古城如同灯的海洋。

元宵节文艺踩街，堪称民间文艺化妆大游行，富有闽南地方传统文化特色。有踩高跷、蜈蚣阁（抬阁）、骑马队、彩车等，游行队伍伴有各种乐队，如南音、车鼓、笼吹、西乐队；配以各种富有闽南风情的舞蹈，如踢球舞、拍胸舞、火鼎公婆、剑舞、扇舞、弄狮、舞龙等。游人沿街围观，古城万人空巷。元宵节的欢庆活动，使泉州的民俗节庆内容更丰富、形式更多样、场面更壮观。



Observing the Lantern Festival in Quanzhou is a traditional custom with a long history and today has become an important folk activity and tourist resource. During the festival there are lanterns exhibitions, lantern riddles and arts parade everywhere in both urban and rural areas. Thousands and thousands of colorful lanterns hanging in front of the shops of the streets and lanes added radiance and beauty to each other. Children each holding a lantern play on the streets forming a sea of lanterns, a scene of “the moon in the sky and ten thousand lanterns in the world of men”, which lasted for a few nights.

The arts parade on the Lantern Festival is in fact a folk fancy parade full of local traditional artistic features of South Fujian. In the parade there are all kinds of performances like walking on stilts, carrying centipede sedan, a train of mounted horses, floats, and so on. Various kinds of bands such as Nanyin (southern music), drums carried on the carts, suona horns, western musical instruments and various kinds of dances full of fascination and charming from the South Fujian like the ball-kicking dance, chest thumping dance, dance of husband and wife carrying a firing woke, double-blade sword dance, dance with fans, lion dance and dragon dance march past. The whole town turns out to watch the parade. The celebration on the Lantern Festival has made Quanzhou's folk festival richer in contents, more multiplied in style and more magnificent of a scene.



海上泼水节

The Marine Water-Sprinkling Festival

海上泼水节最早见于明代，盛行于清朝，是泉州蚶江和台湾鹿港对渡的产物，也是中国唯一的海上泼水民俗活动。

每年端午节，闽台两岸民众组织蚶江与鹿港对渡船只，船员身着盛装，在海上竞舟泼水，以庆贺祝福。平常被供奉在泉州蚶江“五王府”内的“海神爷”，此时便会被请上“金再兴神船”号龙舟，预示着闽台两岸对渡船只安然无恙。这个习俗活动延续了几百年，见证与纪念了闽台“蚶鹿对渡史”，成为泉州蚶江古渡的一大特色。

海上泼水节不仅是泉州蚶江全民自发的一项文明健康的群体民俗活动，并已成为维系海峡两岸、海内外同胞情谊、拓展两岸民间文化双向交流的纽带。

The Marine Water-Sprinkling Festival began as early as in the Ming Dynasty and was in vogue in the Qing Dynasty. It was derived from the pair sailing between Hanjiang of Quanzhou and Lugang of Taiwan. It is a unique marine water-sprinkling activity in China.

On the Dragon Boat Festival every year the people of Hanjiang and Lugang on both sides of the Straits gorgeously dressed sailed towards the opposite directions. They raced on the sea and sprinkled water to celebrate happiness. Meanwhile, the "Sea God" generally enshrined in the "Five King's



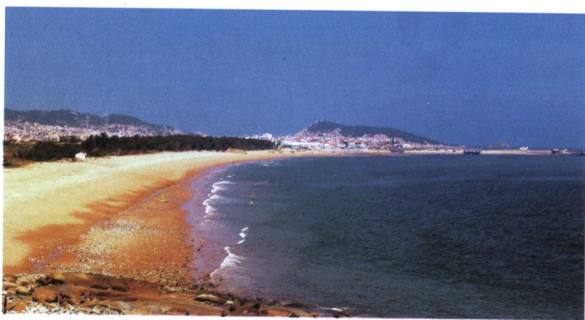
Temple" at Hanjiang of Quanzhou was set on board of the "God's Ship Jinzaixing" indicating a safe pair sailing between Fujian and Taiwan. This practice lasted a few centuries, which testifies and at the same time commemorates the "Han-Lu Pair Sailing History" between Fujian and Taiwan and now has become a distinctive characteristic of the Hanjiang ancient ferry.

The Marine Water-Sprinkling Festival is not only a spontaneous healthy massive folk activity in Hanjiang of Quanzhou but a bond to connect the friendship and a cultural tie between the people on both sides of the Straits and the people home and abroad.

泉州
风情
Quanzhou Fascination
and Charm
M



- | | |
|------|----------------------------------|
| 滨海风光 | Seashore Scenes |
| 自然生态 | Natural Ecology |
| 宗教巡礼 | Religious Views |
| 闽南建筑 | Architecture of the South Fujian |
| 名人史迹 | Historical Sites of Who's Who |
| 魅力乡村 | Magic Villages |
| 博物馆群 | Museum Group |



泉州是一个沿海城市，不仅海洋资源丰富，海滨景色更是美不胜收，这里有融文学名著、历史传说、民俗风情、海岛风光、惊险游乐、游览观光、休闲度假、健身活动为一体的综合型的滨海旅游度假项目。

面对碧波万顷的大海，连绵宽阔的沙滩，千姿百态的奇石秀屿，抛开都市的喧嚣和繁杂，寻一方宁静和自由。你可以选择静静地观赏、幻想、思索，也可以到大海中搏击游泳，领略与大自然融和的乐趣。那就一起来吧，到海滨度个轻松愉快的假期！

Quanzhou is a coastal city not only rich in marine resources but beautiful in scenery. It is a comprehensive seaside tourist attraction covering literature masterpieces, historical legends, folk fascinations, island sceneries, thrilling playgrounds, tourist sightseeing, leisure and vacationing spots, body building and so on.

Confronting the vast blue sea, the unbroken broad beaches, the grotesque rocks in different postures and the gorgeous small isles, let's cast away city noises and daily chores of all sorts in the pursuit of a quietness and freedom. You may choose a place to view and admire, to indulge in fancy or deep thinking, you may as well go to swim in the sea tasting pleasure of getting harmony with nature. Let's go together to the seashore to have an easy and pleasant vacation!

崇武滨海旅游区

Seashore Tourist Spot at Chongwu

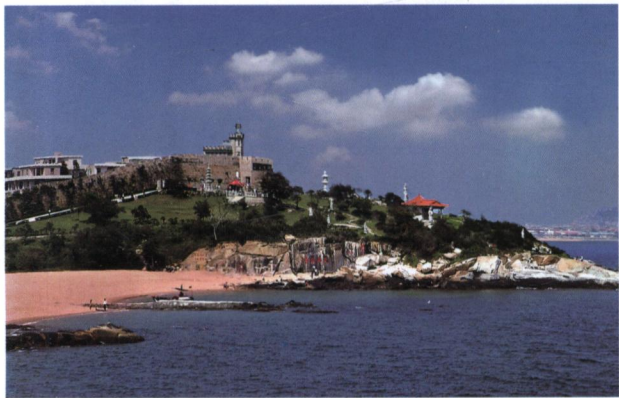
全国重点文物保护单位、国家AAAA级旅游景区、泉州十八景之一。一处集滨海风光、历史文物、民俗风情、雕刻艺术于一体的特色旅

游风景区。景区内有一座为抵抗倭寇而建的滨海石头城——崇武古城，是我国明初沿海60多座卫城中唯一完整保存下来的石城。

旅游景区内曲折海岸线长达28.8公里，十二个沙滩处处沙质细腻、妩媚绮丽，四大岩群迭峰垒石、磊落万状，有“天然影棚”、“南方北戴河”之称。在这里，你可以聆听大海诉说着故事，还可以欣赏惟妙惟肖的“南雕”石文化艺术作品。古城南侧的“中华石雕工艺博览园”，是我国为数不多的一处荟萃石雕精品的主题公园，共收藏有不同艺术风格的石雕艺术精品500余件，与古城、大海浑然一体。著名画家洪世清老先生花费数年心血，取材于海礁岩崖的原始形态，依形取势，循石造型，创作出形神兼备的各种艺术形象170余件，其中全国最大的岩雕艺术作品“大地艺术”，堪称石雕艺术奇观。

每当大浪时分，那惊涛拍岸、卷起千堆雪的景象令人心荡神摇；而当那风平浪静的时刻，几星鸥鹭、三五帆点点缀在画一般的海面上，更令人赞叹大自然的造化……

旅游提示：崇武海湾风光无限好，令人忘返。这里沙质柔软细腻，游玩时要注意安全；在礁石上拍照，不宜逗留，注意每日潮汐。



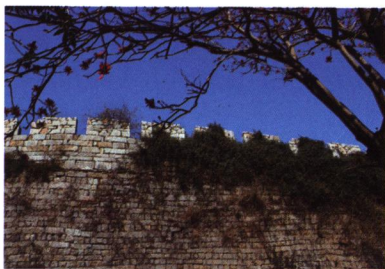
The Seashore Tourist Spot at Chongwu is an important heritage site under state protection, a National AAAA Tourist Scenic Spot and one of the Top 18 Views of Quanzhou.

It is a specific tourist scenic spot, a galaxy involving seashore sceneries, historical relics, folk customs, sculpture arts, etc. In the spot there is the ancient wall, Chongwu Town Wall, built of stone to fight against the Japanese pirates. It is one among the more than 60 acropolises built in the coastal area of China in the early Ming Dynasty and the only one well reserved among them.



0661399

In the tourist spot the zigzag coastal line extends as long as 28.8 km, 12 sea beaches with fine sand looking very



lovely and touching, the four stone peaks rise one higher than another reputed as the “natural stage setting” and the “Southern Beidaihe”. Here you can listen to the murmuring of

the sea and enjoy the exquisite stone arts of “Southern Carving”. “The Chinese Stone Arts Expo Garden” in the south of the ancient wall is a rare theme park in China gathering more than 500 pieces of different styled exquisite stone works together with ancient wall and the sea, all blended into one harmonious whole. The well-known painter Mr. Hong Shiqing made years’ painstaking efforts in creating 170 various artistic images on the natural reef rocks and cliffs making full use of their original shapes and features, among which the largest rocky art work in China, the “Land Art” is boasted as the wonder of stone sculpture art.

When the sea is rough, the great rollers sweeping into the bay surging to the little clove and breaking with a roar upon the rocks, you will go into rapture; When the sea is calm and tranquil, a few seagulls flying in the sky and several boats decorating on the picturesque sea surface, you will gasp in admiration at the Creator ...

Tips: The scenery in Chongwu Bay is so enchanted as to forget about home. The sand here is very fine and soft. Please pay attention to your own safety if go up to the reef rock for taking photos, don’t stay on the rock too long, please. Notice the tidal.



惠安县崇武镇古城南门外

In the south outside the ancient wall of Chongwu, Hui'an County



87683297



7:30 - 18:00



25 Yuan /人 Person



泉州—崇武专线车 Special coach between Quanzhou and Chongwu

深沪海韵——深沪湾

Rhythm of the Sea—Shenhu Bay

国家地质公园、泉州十八景之一。

地处晋江市深沪镇和龙湖镇海湾交界，这里自然风光优美，碧水蓝天，不仅海滨风光独特，又有海底古森林遗址和施琅将军纪念馆两处古迹，具有深邃的历史文化印迹，是海滨旅游不可多得的休闲观光胜地。

传说中的“沉东京，浮泉州”，加上隐埋了7800年的海底古森林和近万年的牡蛎礁等，使其平添了几分沧桑、几许神秘……不仅为专家学者提供了宝贵的科研资料，更是旅友不可错过的海滨美景。

旅游提示：这里海滩宽阔延绵，沙细滩平，适宜沙滩各项运动和游泳，淡水、餐饮、娱乐各项设施齐全。

A national geographical park and one of the 18 views of Quanzhou.

It is located at the common border of Shenhu Township and Longhu Township in Jinjiang City with beautiful physiographic feature, green water and blue sky, not only famous for its gorgeous seaside landscape but two relics, the ancient seabed forest remains and the memorial hall for General Shilang deeply impressed by the historical culture. It is an ideal seaside resort for leisure and tourism.



The legend of “Dongjing sank while Quanzhou emerged”, the ancient forest buried under the seabed for 7,800 years and the ten thousand years’ oyster reef have brought people into deep thinking of the great changes of human affairs and mystique … It has provided experts with precious study materials but marvelous seaside scene for tourists.

Tips: The beaches here are wide and long, fine and flat, suitable for various seaside sports like swimming. The facilities like fresh water, restaurant and entertainment are perfect.

✉ 晋江市深沪镇华峰村 Huafeng Village, Shenhu Township, Jinjiang City

☎ 85289038 🕒 全天 24 Hours 🆓 免费 Free

🚗 泉州—深沪专线车，转乘海底古森林遗址出租车；或泉州—龙湖专线车，转乘施琅将军纪念馆、塑像广场出租车

Take the special coach from Quanzhou to Shenhu, then change to take a taxi to the ancient seabed forest remains, or take the special coach from Quanzhou to Longhu and then change to take a taxi to the Memorial Hall for or the Statue Plaza for General Shilang

黄金海岸度假村

Golden Seashore Holiday Village

闽南旅游度假胜地、泉州十八景之一。

位于石狮市永宁镇港湾，具有得天独厚的地理位置和环境气候，在城隍庙、镇海石、古卫城遗址等文物古迹的基础上，新建了时尚潮流的基础设施，如海底世界、海滨浴场等娱乐休闲设施等，是旅游度假的绝佳之地。

黄金海岸融历史传说、民俗风情、海滩风光、惊险游乐、休闲度假、健身活动为一体，让优美的环境融入自然，使您避开都市的喧嚣，给您温馨怡然、悠闲自得的海滨度假享受。

旅游提示：度假住宿提前预订；海边游玩，随身钱物妥善保管或寄存；带好护肤用品，慎防紫外线辐射。



A scenic spot in South Fujian for tourism and vacation and one of the Top 18 Views of Quanzhou.

It is situated at the Bay of Yongling Town, Shishi City with special geographical environment and mild climate. The historical sites like the Town God's Temple, the Suppressing Stone, the ancient Acropolis plus the newly built modern basic facilities and recreation facilities such as the submarine world and the seaside resort have made this place an excellent tourist scenic spot for holidays.

In the Golden Seashore, the historical legends, the folk customs, the beach scenery, thrilling playgrounds, leisure and vacationing and body building have been emerged into an organic whole. In a word, the fabulous environment has been harmoniously melt in the nature, away from the city noises, you will be full of tender feelings and enjoy the relaxation in the seashore.

Tips: Reserve the hotel in advance; take care of your own belongings or check them in at the desk; bring with you the sun lotion to prevent from the ultraviolet radiation.



石狮市永宁镇 Yongling Township, Shishi City



88605588 10元Yuan /人Person



春夏秋冬全天, 冬季白天

24 hours in spring, summer and autumn; day-time only in winter



泉州—黄金海岸专线车; 泉州—石狮专线车, 转乘5路公交车

Special coach from Quanzhou to the Golden Seashore or special coach from Quanzhou to Shishi and then change to take Bus No. 5

石狮宝盖山

Baogai Hill of Shishi

泉州十佳中秋赏月点。

一座生态文化公园, 以泉州重要的文物古迹——姑嫂塔及虎岫寺、朝天寺等风景名胜为中心, 具有浓厚的宗教文化艺术色彩和地方风情, 是人们游览、休闲的好地方。

这里, 方圆百里, 一峰独耸, 远离都市的喧嚣, 任你将天地拥入怀中。“侨乡明月朗, 姑嫂塔下话团圆”。每逢中秋月圆时, 登宝盖山, 倚姑嫂塔, 品茗尝饼, 赏圆月于碧空, 更有别样情怀。

旅游提示: 农历七、八月为最佳旅游季节, 登顶倚塔, 极目眺望泉州湾、台湾海峡, 可感受历史的沧桑。

One of the 10 Best Spots in Quanzhou for Enjoying the Moon-light on the Mid-Autumn Festival.

It is an ecological historic park centered by the important cultural relics and scenic spots -the Sister-in-laws' Tower, the Huxiu Temple and the Chaotian Temple with strong religious cultural art color and local fascinations, a good spot for sightseeing and leisure.

In this area where the plain extends for a hundred li only the hill stands out in the crowds away from the city noises, you may enjoy yourself freely in the embrace of the sky and earth. "The moon is exceedingly bright, talking about the reunion at the foot of the Sister-in-laws' Tower" has another pattern during the full moon on the Mid-Autumn Festival when you climb the Baogai Hill and lean on the rails of the Tower tasting fragrant tea and sweet moon-cakes and admiring the bright moon hanging in the clear sky.

Tips: The 7th and 8th months of lunar calendar are the best time to sightsee the Hill. You may climb up the Tower and look afar Quanzhou Bay and the Straits of Taiwan feeling the great historical changes.



石狮市宝盖镇 Baogai Township, Shishi



88707902



全天 24 Hours



免费 Free



泉州—石狮802公交车或专线车, 转乘5路公交车

Bus No. 802 or special coach from Quanzhou to Shishi and then change to take Bus No. 5

自然生态

Natural Ecology



泉州在保护自然山林风光的同时，充分利用各种资源优势，在山区开发建设了一批既有经济效益，又有观赏价值的田园胜景。

在这里，您不但可以登攀游览秀奇的八闽名山，而且还可领略绿意盎然的茶园、果园、田园风光乐趣，感受具有“城市山林”的郊野气息，尽情陶醉其中，愉悦身心，体验自然与人和谐融为一体的完美结合。

In safeguarding natural landscape Quanzhou makes full use of various advantages of resources in the mountain areas to develop and construct a lot of pastoral sceneries with both economical benefit and ornamental value.

Here you can climb and view the renowned grotesque mountains to experience the delight of green tea fields, orchards, pastoral landscape and the outing flavor of the “Urban Forest” making merry to your heart’s content.

清源山风景名胜区

Scenic Spots on Qingyuan Mountain

国家重点风景名胜区、国家自然与文化双遗产。

清源山是多种宗教兼容并蓄的文化名山，历史文化名城泉州的重要组成部分，由清源山、九日山、灵山圣墓三大片区组成，总面积62平方公里，海拔498米。又名泉山、北山、齐云山，为泉州城北屏障，城亦因山得名“泉州”。“清源之奇以石，清源之灵以泉”，这里山势雄伟，洞壑幽美，林泉清翠，奇石嵯峨，元人赞誉为“闽海蓬莱第一山”，犹如名城泉州的一颗璀璨明珠，吸引了众多的海内外游客。

清源山向以自然景色秀丽、人文景观荟萃而闻名于世。最早开发于秦代，中兴于唐代，宋元时期最为鼎盛，留有大量的文物古迹。现存完好的有宋、元时期石雕造像7处9尊，历代摩崖石刻近600多方，元、明两代花岗岩仿木结构的石室多处，以及近代高僧弘一法师（李叔同）舍利塔和广钦法师塔院。最负盛名的宋代老君造像是全国最大、艺术价值最高的道教石雕；九日山祈风石刻，是研究我国古代海外交通史和书法艺术的珍贵资料；唐武德年间，穆罕默德门徒三贤、四贤来泉州传教，殁葬于灵山，称伊斯兰教圣墓。其旁有郑和第五次下西洋的“行香碑”，为我国海外交通的重要史迹。

自古以来，清源山就以“18胜景、36洞天”闻名海内外，其中尤以老君岩、千手岩、弥陀岩、碧霄岩、瑞象岩、虎乳泉、南台岩、清源洞、赐恩岩等为最，历来为闽南著名的游览胜地。这里冬暖夏凉，气候温暖湿润，既是宗教之圣地，又有自然风光之美景，一年四季均适宜观光旅游。

旅游提示：到泉州必游清源山，登顶可眺望泉州城。山中多茶居，随处可泡茶，供休息闲聊。

A National Important Scenic Spot and Dual National Heritage in Nature and Culture.

Qingyuan Mountain is a famous mountain of cultural significance composed of three areas, i. e. Qingyuan Hill, Jiuri Hill and Lingshan Holy Tombs referring to multiple religions. It is an important component part of the renowned historic city covering an area of 62 km², 498 m high above the sea level. Qingyuan Mountain, another name Quanshan Mountain, also called Beishan Mountain or Qiyunshan Mountain is the north screen of the City Quanzhou and the city got its name Quanzhou from the mountain.

“Qingyuan Mountain is fantastic for its bizarre rocks; it has sagacious for its spring”. Here the cliffs are steep and magnificent, the valleys and caves are secluded and peaceful, the woods and springs are green and pure and the queer rocks are towering. People in the Yuan Dynasty praise this mountain as the “No.1 Penglai Mountain in Fujian”. It looks like a bright pearl for the renowned city appealing to the tourists home and abroad.

Qingyuan Mountain is famous for its beauty of natural and cultural landscape. The mountain was first exploited in the Qin Dynasty and was revived in the Tang dynasty and reached its heyday in the Song and Yuan periods with a great many cultural relics left up to date, such as the stone statue of the Song and Yuan Dynasties (9 statues in 7 spots), stone



inscriptions on precipices of past ages (600 pieces), a few granite chambers of imitation wood structure dating back to the Yuan and Ming Dynasties, the pagoda for Buddhist reliquary of the modern eminent monk Master Hong Yi, the tower tomb for Buddhist Master Guang Qin. There are the most renowned Laozi Stone Statue of the Song Dynasty which is the largest Taoist statue and most valuable Taoism art in China, the stone inscriptions bearing the practices of paying for smooth sailings on the Jiuri Hill which is the precious materials for the study of Chinese ancient overseas communications history and calligraphic art and the Islamic Holy Tombs where in the reign of Emperor Wude of the Tang Dynasty the 3rd and 4th disciples of Mohammed who came to Quanzhou for preach died and were buried on Lingshan Hill that was called the Islamic Holy Tombs. On side of the tomb area erected was a stele bearing the historical event that Zheng He held a prayer service here in his 5th voyage to the West. The stele is an important historical relic for Chinese overseas communications.

Down the ages Qingyuan Mountain has been well-known home and broad for its “18 Views and 36 Caves”, among which the Laozi Stone Statue, the Avalokitesvara Rock, the Amitabha Rock, Bixiao Rock, Ruixiang Rock, the Tiger Milky Spring, the Nantai Rock, Qingyuan Cave and Ci'en Rock are considered the most important and best. They are noted tourist attractions in the South Fujian. Here the winter is warm and summer cool. The climate is humid and temperate. It is a religious holy

place with beautiful natural landscape. All the four seasons are suitable for tourist sightseeing.

Tips: You are bound to sightsee Qingyuan Mountain if you come to Quanzhou. You may climb up to the top of the mountain to overlook the whole town. In the mountain the tea houses are everywhere. You can find one for tea and take a good rest.



泉州市区城北 On the north of the city proper



22778623 22771928



6: 00—18: 00



50元Yuan /人Person



乘3、15、20、30路公交车，或601旅游专线车

Buses No. 3, 15, 20, 30 and No. 601



清源山 www.qingyuanmount.com

九日山风景旅游区

The Scenic Spot of Jiuri Hill

我国著名海外交通史迹、全国重点文物保护单位。

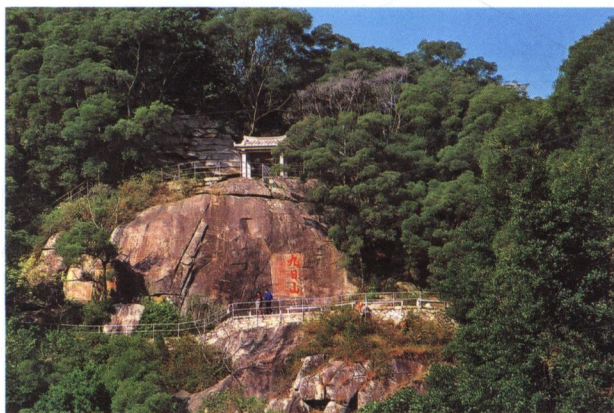
九日山以宋代海交史迹的祈风石刻而闻名于世，它是泉州“海上丝绸之路”极其重要的历史见证。祈风石刻多达70多方，是宋人为求航行于南海、印度洋和波斯湾的海舶一帆风顺，而举行祈风典礼的记事石刻。它是古城泉州海交文化深度和广度的直接体现，也是古代泉州历史繁荣的翔实证物。

九日山势叠叠奔腾，高在百米左右，岩石悬崖峥嵘，绿树掩映摇翠。山前晋江流水蜿蜒荡漾，风景优美，唯清泉、绿树、云岩，于幽幽中别出一个静虚之地。自唐以来，文人墨客曾先后登临或隐居于此，留有唐代名贤秦系、姜公辅等在此隐居的历史遗迹，荟萃百世文物，具有十分丰富的人文内涵。

A Well-known Historic Site of Chinese Overseas Communications, and an Important Heritage Site Under State Protection.

Jiuri Hill is famous for the historic site of Chinese overseas communications in the Song Dynasty, the stone inscriptions recording the practices of praying for smooth sailing in the Song Dynasty. It is an essential historical evidence of Quanzhou "Maritime Silk Route". The stone inscriptions are as many as 70 pieces bearing the events that people in the Song Dynasty held ceremonies of praying for a smooth wind before sailing to the South China Sea, the Indian Ocean and the Persian Gulf. It is a direct manifestation to the width and depth of the overseas communications of this ancient city of Quanzhou and a direct material proof for the historical prosperity of this ancient city.

Jiuri Hill is more than a hundred meters high only, but the cliffs are steep towering one higher than another with the green woods warding off the sun. At the foot of the hill Jinjiang River winds its way eastward. The scenery here is so gorgeous. There are clean spring, shady woods, rocks hidden in the clouds quiet and secluded. Since the Tang Dynasty those literatis had come here to live in seclusion. Here remain the historical sites that the famous scholars Qin Xi and Jiang Gongfu in the Tang Dynasty once live here in seclusion. The hill is a galaxy of cultural relics for a very long period of time with very rich cultural connotations.



南安市丰州镇西边 In the west of Fengzhou Township, Nan'an City



86782155



全天 24 Hours



10元Yuan /人Person



乘6、602路公交车 Buses No. 6, 602

牛姆林生态旅游区

Niumulin (a Cow-shaped Forest) Ecological Tourist Spot

国家AAAA级旅游景区、泉州十八景之一。

坐落在泉州市西部永春县境内，面积约2.5平方公里，因山势如金牛而得名，是藏匿于深山之中的绿色明珠，福建省保留最完好、最具特色的原始森林群体之一。

牛姆林以其独特的南亚热带和中亚热带过渡型的区位优势，使这里呈现出千姿百态的自然景观：春天，山花烂漫、百鸟欢唱；夏天，流水淙淙、蝉声不绝；秋天，山红涧碧、清风徐徐；冬天，群鸟栖息、

百兽云集。这里的山山水水都是自然天成，对于忙碌于尘世喧嚣的人们来说，它会带给您不同的感受，可算是难得的世外桃源，是人们陶冶性情的天然氧吧、森林浴场和认识自然的绿色乐园，被誉为“闽南西双版纳”。

这里设有高空滑索、滑草场、射击中心、野战俱乐部、生态科普馆、赏兰轩等旅游项目，还配套了青钱柳山庄、绿叶情山庄、红烛山庄、旅游商品街等旅游服务设施，使牛姆林成为人们旅游休闲、避暑疗养、健身养生的胜地和科普考察的绿色基地。

旅游提示：带好登山和野外活动的装备，结伴同行，注意防护和安全。

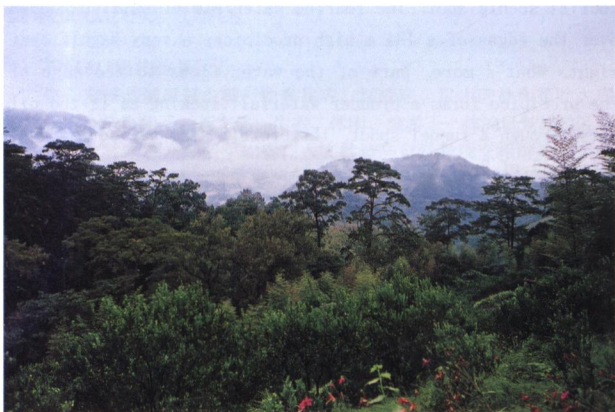
National Class-AAAA Tourist Scenic Spot, one of the Top 18 Views of Quanzhou.

It is located in Yongchun County in the west of Quanzhou covering an area of 2.5 km². It got its name of Niumulin (lit. a cow-shaped forest) for the mountain ranges look like a golden cow. It is a green pearl hidden in remote mountains one of the virgin forest group in Fujian well preserved with special features.

The location advantages of the unique transitional type location between the South Asian subtropics and Mid-Asian subtropics have made this place thousand postures in natural landscape: in spring, mountain flowers are luxuriantly blooming and birds are singing delightedly; in summer, the streams are gurgling and cicadas' chirping can be heard incessantly; in autumn the mountains turn red and brooks green and the breeze blows gently; in winter, birds are dwelling on the trees and the beasts are gathering in their dens. The mountains and waters here are made by heaven. They will give those from the busy world different flavour. It is a land of idyllic beauty, a natural oxygen bar to mould one's temperament, a forest bath and green paradise to recognize the nature. It is reputed as the "Xishuang Banna in the South Fujian".

The tourist items are cableway, gliding meadow, shooting center, field club, exhibition hall for ecological science and orchids house supported by hotels such as Qingqianliu Mountain Villa, Luyeqing Mountain Villa, Red Candle Mountain Villa a shopping center and other facilities and services, which have made Niumulin a green base integrating tourism, leisure, summer resort, recuperation, body building and scientific investigation.

Tips: Please bring with you equipments for climbing and other outdoor activities. Go in company with somebody. Pay attention to your safety.



✉ 永春县下洋镇 Xiayang Township, Yongchun County

☎ 23985986 🕒 全天 24 Hours 🚗 35元Yuan /人Person

🚗 泉州—永春专线车, 转乘牛姆林出租车

Special coach from Quanzhou to Yongchun and then change to take a taxi to Niumulin

🌐 牛姆林旅游网 www.niumulin.com

石牛山风景旅游区

Mt. Shiniu (Stone Ox) Tourist Scenic Spot

泉州十八景之一。

位于德化县水口镇, 主要由号称“华东第一瀑”的岱仙瀑布、温文尔雅的油漏潺潺瀑布以及沿途的山光水色组成, 是一处不可多得的生态旅游景区。岱仙大瀑布, 因溪水从山势险峻的高峰直泻而下184米, 云翻雪倾, 雷霆万钧, 十分壮观。奇妙的是, 部分溪流流到边崖, 形成一道更宽阔、似油从漏斗穿过状的油漏瀑, 因此也称岱仙双瀑。

整个大瀑布气势非凡, 雄伟壮观。站在瀑布下, 烟雾腾腾, 扑朔迷离; 瀑布前方彩虹如天桥凌空飞架, 美不胜收。岱仙瀑布的右上方有一座飞仙亭, 传颂着仙女显圣救民的美丽故事。沿路神形俱备的自然奇观, 构成了独特的原始生态幽境。凭栏探首, 下临深渊, 岱仙双瀑左右烘托, 气势非凡, 如入仙境, 使人流连忘返。

旅游提示: 记得带上摄影设备, 留下美景; 瀑布下, 地湿石滑, 小心慢行。

One of the Top 18 Views of Quanzhou.

It is located at Shuikou Town, Dehua County mainly composed of the Waterfall of Daixian boasted as “The No. 1 Waterfall in East China”, the graceful Youlouji Waterfall and the scenery on either side of the dale. It is an exceptional ecological

tourist scenic spot. The roaring waterfall of Daixian gushes over the edges of a 184 m high precipice, a very magnificent sight. What's more, part of the water flows to the edge of the precipice forms a broader waterfall looking as if the oil gets through a funnel spout, therefore it also called the dual waterfall of Daixian.

The waterfall is very grand and splendid. Standing at the lower place of the waterfall you will feel the rising mist confusing the eyes; in front of the waterfall there is the rainbow like a heavenly bridge too beautiful for words. On the right up the waterfall there is a Feixian Pavilion telling a legend that a fairy made its presence to save people. The natural wonders on both sides of the road construct a unique primary ecological quietness. As you lean on the rails looking at the waterfall and then move your sight down to the depth



of the valley with the dual waterfall set off on both sides, imposing as it is you seem to have entered the fairyland forgetting to return home.

Tips: Remember to bring your camera and reserve the wonderful scenes. The ground is very humid and slippery down the waterfall, please watch your steps.



德化县水口镇 Shuikou Township, Dehua County



23627702



8: 30—17: 30



20元yuan /人person



泉州—德化专线车, 转乘水口专线车

Special coach from Quanzhou to Dehua and then change to take special coach to Shuikou

安溪凤山风景旅游区

Fengshan (Phoenix Mountain) Tourist Scenic Spot of Anxi

国家AAA级旅游景区。

位于安溪县城凤冠山麓，由东岳寺、城隍庙、凤山碑林和茶叶大观园等组成，是集朝圣、茶文化、生态、休闲、旅游于一体的风景旅游区。

景区内林木葱茏，四季如春，人文胜迹与自然景观交相辉映，宋代理学家朱熹登临标题“凤麓春阴”。景区分茶叶大观园和朝圣区、健身游览区。大观园中种植中外名茶树，有茶作坊、风苑、对歌台等景点，集名茶品种、制作工艺、观赏参与、品茗寻韵为一体，是领略茶叶生态和安溪茶文化的窗口。朝圣区内，有千年古刹东岳寺和素有“八闽第一，五邑无双”美称的城隍庙。健身游览区内，成片的台湾相思树、杨梅、龙眼果树独具特色，涵虚阁、凤山碑林、摩崖石刻等，令人目不暇接。尤以涵虚阁雄峙凤山之冠，最为引人注目，登临涵虚阁，俯瞰全城，县城美景尽收眼底。

旅游提示：游览时，可品饮安溪铁观音，品尝闽南地方特产龙眼，领略旅游的另一番风情。

A National Class-AAA Tourist Scenic Spot.

It lies on the mountain slop of Fengguan, Anxi County, consisting of Dongyue Temple, the Town God's Temple, the Forest of Steles and the Grand Showplace for Tea Leaves. It is a tourist scenic spot integrating pilgrimages, tea culture, ecology, leisure and tourism.

In the scenic area, the wood are verdant, the weather is spring all the year round, both historical sites and natural landscape add radiance to each other. The idealist philosopher of the Song Dynasty once climbed up here and inscribed "Feng Lu Chun Yin" (lit. Spring is hidden in the Fengshan Mountain). The whole spot is divided into a few sectors: the grand showplace for tea leaves, pilgrimage and body-building and sightseeing. In the grand showplace for tea a great number of famous and



precious tea trees from home and abroad are grown. There are the tea mill, the "Phoenix Garden" and the terrace for singing in antiphonal style. It is a great assemble of all famous tea varieties, tea technologies, admiring tea, participating in tea-making and tea sampling. It is a window to display tea ecology and tea culture. In the pilgrimage sector, there are the thousand-year-old Dongyue Temple and the Town God's Temple boasted as "No. 1 in Bamin (Fujian) and Matchless in the Five Counties". In the body-building and sightseeing sector, stretches of Taiwan acacia rachises, red bayberry trees, dragon eyes trees have a style of their own. Hanxu Pavilion, Fengshan Forest of Steles and the stone inscriptions on precipices, too many for the eyes to take in. Hanxu Pavilion on top of the Fengshan Mountain is exceptionally attractive. When you climb up to the pavilion and look over the whole town, all the scenes are within your vision.

Tips: During the tour, you may sample Anxi Tieguanyin Tea and taste the special local fruit, Longyan.



安溪县凤城镇凤山路 Fengshan Road, Fengchen Township, Anxi County



23288807



7:00—20:00



5元yuan /人person



泉州—安溪专线车, 转乘2、3、6路公交车

Special coach from Quanzhou to Anxi, then change to take Buses

No. 2, 3 or 6

唐寨山森林公园

Tangzai Mountain Forest Park

福建省级森林公园、泉州十佳中秋赏月点。

位于德化县城关西北侧,是集观赏、娱乐、休闲为一体,功能齐全、内涵丰富的现代城郊型森林公园。公园森林覆盖率达91%,分为三区六园三林,即南大门景区、博物馆区(含陶瓷博物馆、民俗风情馆、森林博物馆等)、西华岩寺景区,百花园、百竹园、百果园、珍稀植物园、亚热带植物园、动物园、桉树林、杨树花灌木林、鸟语林。公园入口处有开阔的音乐喷泉广场,不失为一处绝佳休闲观光的好地方。

Fujian Provincial Forest Park and one of the Ten Places for Admiring the Full Moon on the Mid-Autumn Festival.

It is located in the northeast of Dehua County Town, a modern suburban forest park merging viewing, entertainment, leisure into one organic whole fully functioned with rich connotations. The park with 91% of forest coverage includes three sectors, six gardens and three woods, i. e. the South Gate Scenic Sector, the Museum Sector (including the Museum for Ceramics, Museum for Folk Customs and Museum of Forest),



the Xihuayan Temple Scenic Sector; A Hundred Flowers Garden, A Hundred Bamboos Garden, the Rare Botanical Garden, the Subtropical Botanical Garden and the Zoo; the Eucalyptus Woods, the Poplar Scrub Forest and the Birds' Twitter Forest. At the entrance of the park there is a music fountain. Here is a wonderful place for sightseeing and leisure.



德化县浔中镇（城关郊区）

Xunzhong Township (in the outskirts of the town), Dehua County



23566911



6: 30—22: 30



免费 Free



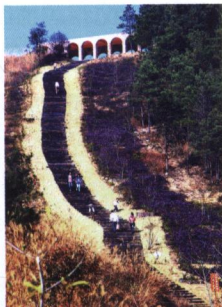
泉州—德化专线车，转乘唐寨山出租车 Special coach from Quanzhou to Dehua and then change to take a taxi

南安天柱山香草世界度假村

Vanilla Sky Holiday Resort

福建首座香草主题南欧风情度假庄园，位于南安市蓬华镇天柱山风景区。这连绵起伏的天然森林，有漫山遍野盛开的薰衣草天堂，有缤纷如火的绝美樱花，有来自世界各地让你目不暇接的珍奇花树，还有令人深深着迷的南欧乡村城堡，风车童话，更有全家可以玩闹翻天的各种主题活动。另外，我们还特地准备了风味绝佳的异国香草料理供您享用！现在，就让我们一起进入香草世界，体会幸福，追求快乐！

Delight in the heart of "Fujian" mountain, we forested our resort full of unique plants all over the world, spectacular sightseeing point above the mountain peak. It is a perfect venue for a pleasant as well as relaxing stay.



“Vanilla Sky” offering host of amenities, you could visit on our natural theme park “Lavender world”, “Sakura Forest”, “Ancient Chinese Temple-(700 years old)” and many more activities such as BBQ with your family, horse riding course, lake fishing, etc. Our catering provides wide range of food, all the natural ingredient has come from local area which grant you the most ordinary taste.

We sincerely welcome you to enjoy your holiday with us, any further queries please feel free to contact with us.



南安市蓬华镇天柱山 Tianzhu Hill, Penghua Town, Nan' an, Quanzhou



86405555



全天 24 Hours



30元Yuan/人Person



泉州—华美专线车 Special coach from Quanzhou Bus Station to Huamei

永春雪山风雅颂休闲避暑山庄

Xueshan Fengyasong Summer Mountain Resort at Yongchun County

一处集住宿、餐饮、会议、休闲为一体的避暑胜地。

千米栈道，枫亭点缀，春赏杜鹃烂漫，夏观瀑布飞流，秋看满山红叶；还可探寻晋江源头，游千年古刹、览众山逶迤，感受《诗经》文韵、九代书香。更可闲卧林间，泛舟垂钓……告别都市喧嚣，朝吟风雅颂，暮唱赋比兴，闲看鱼虫乐，趣品草木情。

It is a summer resort providing tourists with boarding and lodging, conference rooms and leisure facilities.

There is a plank road built along the face of a cliff extending a thousand meters long and pavilions are scattered here and there in this mountain resort. In spring time you may come to enjoy the splendor of the azalea flowers, summer



is the best time for the splashing waterfalls and autumn sees the maples spreading out everywhere over the mountains and dales. In addition, you can go to explore the source of the Jin River or visit the thousand years old temple or climb up to the mountain top to overlook the ripples of other mountains beneath you or taste the lingering charm of <The Classic of Poetry> and a scholar-gentry family successive for nine generations. Perhaps you may wish to lay down your weary head upon the grass among the woods or sit on a boat fishing on the lake ... away from the city noise all at once in this serenity! You may rise early in the morning to read poems or at dusk to sing ode songs to express your feelings. In the spare time you can go to gaze at the fish or insects for fun or stare at the green grass and trees deep in thought.



永春县呈祥乡 Chengxiang Township, Yongchun County



23978333



全天 24 Hours



免费 Free

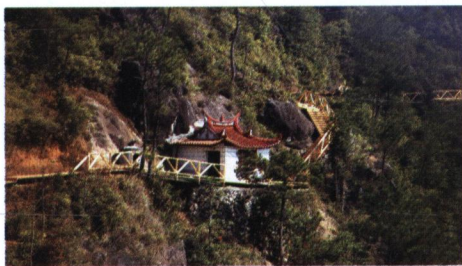


泉州—永春蓬壶专线车或德化过路车，转乘出租车

Take a special coach from Quanzhou to Penghu of Yongchun or take a bus from Quanzhou to Dehua but to get off at Penghu bus station and then change to take a taxi to the Summer Mountain Resort



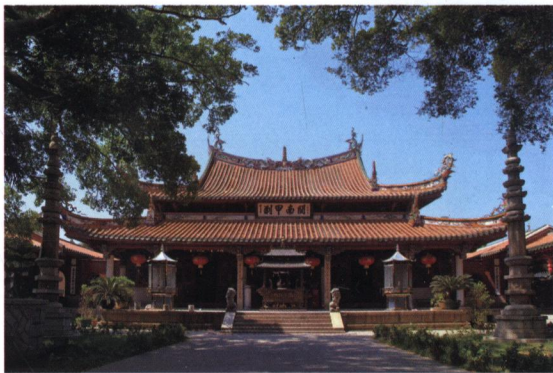
雪山风雅颂 www.xsfys.com



(雪山风雅颂供图)

宗教巡礼

Religious Views



泉州是“世界宗教博物馆”。这里的名寺、名岩、名洞几乎都是各类宗教信仰的诠释，佛教、道教、伊斯兰教、基督教、犹太教、印度教和摩尼教等宗教都在此留下宝贵的遗迹。

历史的变迁，朝代的更迭，遗留下了各种宗教流派的古老寺庙和一脉相承的兴旺香火，以及和谐共存、源源不断的宗教文化。这里的庙宇处处恢弘大气，意境幽远，香火缭绕；宝殿、文物、奇景随处可见，光芒四射；留下了历代多少高人名士研学、赋诗的足迹和美丽动人的故事传说……

Quanzhou is boasted as “The World Museum of Religions”. The famous temples, well-known rocks and renowned caves are simply the annotation of all kinds of religions. Buddhism, Taoism, Islamism, Christianity, Judaism, Hinduism, Manichaeism, etc. have left their precious traces here.

The historical changes and alterations of dynasties have left varieties of old religious temples and coherence of having great number of worshipers and pilgrimages, coexistence in harmony and continuity of religious culture. The temples here are grand and secluded with smoke of burning joss sticks. Pavilions, cultural relics and wonderful views can be seen everywhere. They are very brilliant leaving behind many traces of eminent figures, their studies, their poems and moving legendary stories as well ...

开元寺

Kaiyuan Temple

全国重点文物保护单位、首批国家AAAA级旅游景区、全国重点佛教寺院、福建省十佳风景区。

我国东南沿海重要的文物古迹，福建省内

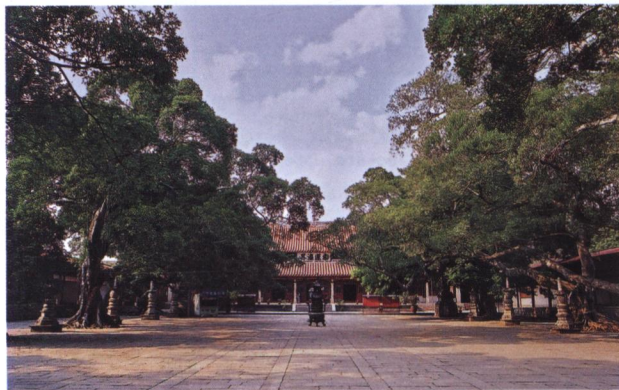


规模最大的佛教寺院。坐落在泉州古城西街，始建于唐垂拱二年（公元686年），其规模宏大、构筑壮观、景色优美，主要古迹有唐代的“桑莲古迹”、北宋的“甘露戒坛”、南宋的“东西双塔”和明代重建的“大雄宝殿（百柱殿）”等。

开元寺拔地而起的石头双塔耸立于拜庭两侧的广场中，相距约200米，高插蓝天，巍峨壮观。石塔为巨型花岗石雕砌而成，造型仿中原的楼阁式木结构，平面八角，五层五檐，每层都有神态各异、栩栩如生的佛教故事雕像，是我国古塔中不朽的巨作。它是我国古代石构建筑的瑰宝，历史文化名城泉州的标志。

“佛国名传久，桑莲独擅声”，泉州开元寺以其悠久的历史，神奇的传说，独特的格局，巧妙的建筑，珍贵的文物，优美的艺术和卓越的声誉，充分体现了中国古代建筑的传统特色，吸引着海内外的游客。

旅游提示：游览开元寺，景观怡人，讲究卫生；佛殿内禁止拍照；登塔楼参观需提前预约。



An Important Heritage Site Under State Protection, A National Class-AAAA Tourist Spot Listed in the First Lot, a National Most Important Buddhist Temple and one of the Ten Best Scenic Spots of Fujian.

Being an important cultural relic on the south-east coast of China, the largest Buddhist temple in Fujian Province, Kaiyuan Temple located at the West Street of the ancient city of Quanzhou began to be built in the 2nd year of Chuigong of the Tang Dynasty (686 A.D.), grand, imposing and beautiful. The major sites are the “Ancient Site of Mulberry-Lotus” of the Tang Dynasty, the “Sweet Dew Discipline Altar” from the Song Dynasty, “The East and the West Twin Pagodas” built in the South Song Dynasty and the “Great Buddhist Hall (a Hundred Pillars Temple)” reconstructed in the Ming Dynasty.

In Kaiyuan Temple, the twin stone pagodas rise straight from the ground on both sides of the praying courtyard 200 meters away from each other, towering into the blue sky, grand and lofty. The stone pagodas were of giant granites. They followed the wooden structural style of a tower from the Central Plains octagonal in surface, five floors and five eaves. On the walls of every floor there are stone sculptures about the Buddhist stories with different miens extremely lifelike. They are immortal masterpieces in China’s ancient pagoda construction, a treasure in the ancient Chinese stone architecture and the landmark of Quanzhou, an ancient historic city of cultural significance.

“The fame of this Buddhist kingdom has been handing down for long but only the mulberry-lotus legendary story has been told”. Kaiyuan Temple of Quanzhou is famous for its long history, fabulous legends, unique setup, ingenious architecture, precious cultural relics, excellent arts and outstanding reputations, which fully manifest the traditional features of ancient Chinese architecture appearing to the tourists from home and abroad.

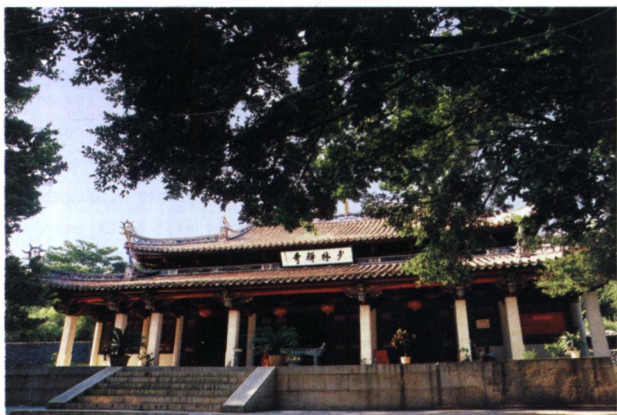


Tips: The scenery of Kaiyuan Temple is extremely beautiful. Pay attention to the hygiene. Cameras are forbidden in the Hall. Making an appointment in advance if you want to climb the pagoda.

- ✉ 泉州市区西街 West Street, Quanzhou City
- ☎ 22382582 ⌚ 8: 00—17: 30 💰 10元 Yuan /人 Person
- 🚌 乘2、6、24、26、601路公交车 Buses No. 2, 6, 24, 26, 601
- 🌐 泉州大开元寺 www.qzkys.com

少林禅寺

Shaolin Buddhist Temple



坐落在泉州清源山之东岳山麓，原名“镇国东禅少林寺”，亦称南少林寺，是泉州最早的佛教寺庙之一。据《西山杂志》载，为唐代嵩山少林寺“十三棍僧”之一的智空入闽所建。少林禅寺一向为我国南禅及南少林武术中心，历代高僧名师辈出，声名远播海内外。其以独特而博大精深的五祖拳、五节花拳、五枚花拳等拳种，构成了泉州南少林的拳术系统和重要的历史文化内涵。

千百年来，古寺历经沧桑，虽历经几番兴衰荣辱，其恢宏气势犹存。如今的少林禅寺又重现了历史的宏大建筑规模。宏伟的大雄宝殿前的石埕上，两株数百年的古榕参天，犹如立定的罗汉巍然不动；凭栏而立，心绪宁静，泉州城区尽眺眼帘。

旅游提示：游览时，或许可以一见武僧团的武术训练、表演。

Located at the foot of Dongyue Hill, South Shaolin Temple originally called “Zhenguo Dongchan Shaolin Temple” was one of the earliest Buddhist temple in Quanzhou. According to the records in the <West Mountain Magazine>, it was built by Monk Zhikong, one of “The Thirteen Monks Profound at Playing Sticks” of the Songshan Shaolin Temple who came to Quanzhou in the Tang Dynasty. Shaolin Buddhist Temple has been the center of China’s Southern Buddhism and South Shaolin Wushu. Eminent Monks and famous masters have come forth in large number in the history, enjoying great reputations home and abroad. The Wuzuquan, Wujiehuaquan, and Wumeihuaquan extensive and profound have constructed the skill system and historical cultural connotation of Quanzhou South Shaolin Wushu.

Since hundreds of years, the ancient temple has experienced many vicissitude of life and have gone through a few times of rise and decline while its imposing manners still exist. Today Shaolin Temple once again shows off its grand historical scope of architecture. The two hundred years old ancient towering banyan trees stand still on the stone ground in front of the Pavilion Hall like two Buddhist saints. When you lean on the rails to have a bird’ s-eye view of the city proper of Quanzhou, your heart will be at rest and your spirit will be at easy.

Tips: At sightseeing perhaps you may watch Wushu training and performance of the military monks’ group.



泉州市区刺桐北路东岳 Dongyue, North Citong Road, Quanzhou



22795119



8: 00—17: 30



免费 Free



乘20、41路公交车 Buses No. 20 or 41



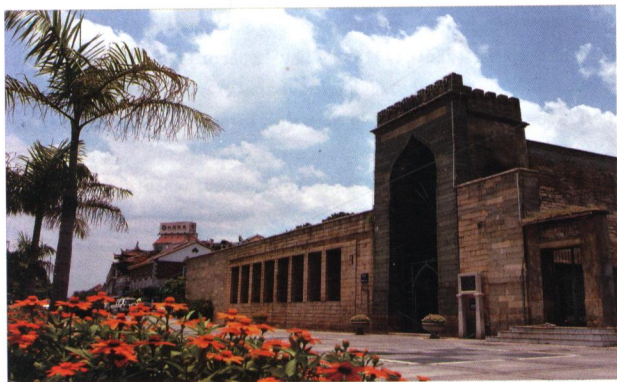
少林禅寺 www.qzsls.com

清净寺

Qingjing Mosque

中国伊斯兰教古寺，我国现存最早、最古老的独具古阿拉伯伊斯兰教风格的宗教寺庙建筑，首批全国重点文物保护单位。

清净寺，又称“艾苏哈卜清真寺”，坐落在泉州市区涂门街，创建于公元1009年，仿照叙利亚大马士革伊斯兰教礼拜堂的建筑形式建造，国内罕见的石结构清真古寺，是阿拉伯穆斯林在中国创建的现存最古老的伊斯兰教寺。



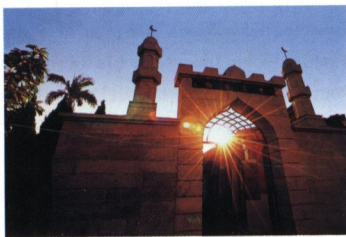
寺内现存主要建筑有大门楼、奉天坛和明善堂等部分，还遗留有纪录历代穆斯林集资修葺的汉文和古阿拉伯文勒碑石刻。尤为珍贵的是公元1407年明成祖颁发的保护穆斯林和清净寺的《敕谕》碑刻。寺内还有“泉州伊斯兰史迹陈列室”，反映了泉州伊斯兰宗教文化的历史，是泉州海外交流的重要史迹之一。

旅游提示：用眼观察，用心感受，一切竟是那么的惊奇，令人感慨，叹为观止！

It is an ancient Islamic mosque, the oldest survival of today in China featured by Arabic styled architecture. It is one of the important heritage sites under state protection listed in the first batch.

Qingjing Mosque also called “Ashab Mosque” located on Tumen Street of Quanzhou, built in the year of A.D. 1009 following the architectural style of Islamic Mosque of Damascus, Syria. It is a rare one so far as the stone structured mosques are concerned and the oldest one built in China by Arabic Muslims survival of today.

Now the main ruins remaining alive in the mosque are the vault gate, the Mihrab and the Mingshan Hall on which there remain the stone steles inscribed with both Chinese and ancient Arabic recording the fact that the Muslims of the past ages collected money to renovate the mosque.



Among the remains the most precious one counts for the stele of <The Imperial Edict> issued by Emperor Minchengzu in the year of 1407 to protect Muslims and the Qingjing Mosque. Inside the Mosque is the <Exhibition Room for Islamic Relics> displaying the history of religious culture of Islamism in Quanzhou. It is one of the most important historical evidences of overseas communications in Quanzhou .

Tips: Watch carefully and percept with your heart. Every thing is so fantastic, marvelous and astonishing.



泉州市区涂门街中段 In the Middle of Tumen Street, Quanzhou



22193553



8: 00—17: 30



3元Yuan /人Person



乘3、5、8、9、16、18、19、26路公交车

Buses No. 3, 5, 8, 9, 16, 18, 19 and 26

天后宫

Tianhou Temple

全国重点文物保护单位，海内外现存规格最高、规模最大、年代最早的妈祖庙。

原称天妃宫，俗称“妈祖庙”，“海上丝绸之路”的重要史迹。为纪念“海上女神”妈祖娘娘，而始建于宋庆元二年（公元1196年），其建筑群至今仍保存着宋代构件和明清时代的木构建筑，较完整地保存有雄伟的大殿、后殿等古代建筑；宫内收藏有大量珍贵的历史文物和民俗文物。至今，天后宫在海内外仍享有较高的声誉，是祈求平安、庇佑的朝圣地。

自建宫以来，妈祖信仰由于泉州民众的不断外移和贸易活动而远播海内外，“妈祖文化”源远流长，影响深远，是维系海峡两岸人民文化交流的重要纽带。

It is one of the important heritage sites under state protection and the earliest, largest and superlative Mazu Temple remaining alive home and abroad.

Originally called Tianfei Temple (A Temple for the Heavenly Imperial Concubine) and popularly named “Mazu Temple”, Tianhou Temple is an important historical site for the “Maritime Silk Route. It began to be built in the 2nd year of Qingyuan Emperor in the Song Dynasty (A.D. 1196) in commemoration of the “Neptune” Madam Mazu, the architectural style of which stands for the Song, Ming and Qing Dynasties for some component parts may date back to the Song and the wooden structure are the

remains of the Qing and the Ming Dynasties. The Grand Hall and the Back Hall are completely preserved. A great number of precious historical cultural relics and folk relics are well kept in the temple. Today Tianhou Temple enjoys great reputations from home and abroad. It is a sacred place for the believers to pray for blessings of the “Neptune” Madam Mazu.

Since the establishment of the Temple, Mazu belief has been spreading inside and outside the country along with the constant emigration of the people of Quanzhou and the trading activities. “Mazu culture” has a distant origin and a long development and has produced a profound influence that has become an important culture link of the people on both sides of the Straits.



泉州市区南门天后路 Tianhou Road, Quanzhou City Proper



22200323 8: 00—17: 30



免费 Free



乘14、24、31、32、38路公交车，或601旅游专线车

Buses 14, 24, 31, 32, 38 and 601

老君岩

Laojun Stone Statue

全国重点文物保护单位。

位于清源山风景名胜区主景区内，是我国现存最大、雕刻技艺最绝、年代最久的道教石雕造像。

老君，名李耳。石像雕于宋代，高5.63米，厚6.85米，宽8.01米，



席地面积55平方米，取自巨型天然岩石雕琢而成。其生动逼真的造型，精美传神的韵味，夸张写意的线条，质朴淳厚的内涵，天人合一的意境，使这尊老君石像显得格外亲切可爱，充满令人心驰神往、百看不厌的魅力。

旅游提示：禁止攀爬；自带相机，可与老君合影留念。

An Important Heritage Site under State Protection.

Laojun Stone Statue, situated in the principal scenic spot of Qingyuan Mountain, is the earliest, largest and most exquisite Taoist stone statue survival of today in China.

Laojun, another name Li Er, whose statue was sculptured in the Song Dynasty, 5.63 meters high, 6.85 meters thick and 8.01 meters wide, occupying a ground area of 55 squared meters. It was carved of an immense natural rock The vivid and lifelike appearance, fine and expressive mien, exaggerative and imaginative lines, simple and unsophisticated implications and a good heaven and human combination of conception have turned this rock statue exceptionally kind and lovable full of mysteries and attractions.

Tips: Climbing the statue is extremely prohibited. Bring your camera so that you may have a photo taken together with Laojun.

📍 泉州市区城北 In the North of the City Proper

☎ 22778623 22771928 🕒 6:00—18:00 🏷 15元 yuan /person

🚌 乘3、15、20、30路公交车，或601旅游专线车

Buses No. 3, 15, 20, 30 and 601

伊斯兰教圣墓

Islamic Holy Tombs

全国重点文物保护单位。

传说唐高祖武德年间（公元618-626年），伊斯兰教穆罕默德四大门徒中的三贤、四贤来泉传教，死后埋葬在这里，此墓后称为“伊斯兰教圣墓”。

圣墓正中有石亭，亭中有两座花岗石雕的长方形墓盖石，墓盖底座环刻莲花瓣图案，简朴无华，衬托二位贤者的高洁品德。墓后一个半月形回廊环抱墓室，几根造型特异的廊柱，上下两端扁细，为唐代“梭柱”。回廊正中，一方记载了元代阿拉伯穆斯林远渡重洋来泉为圣贤修墓过程的阿拉伯文石碑刻，一方明代三宝太监郑和下西洋的行香碑。

圣墓另有奇观“玉球风动”巨石，风吹则晃，手推则动，回族教徒们把它看作是真主安拉赐予平安的遗物。

旅游提示：禁止攀爬。

An Important Heritage Site under State Protection.

It is said that in the year of Wude in the reign of Emperor Gaozu of the Tang Dynasty (A. D. 618 - 626) the 3rd and the 4th of the four disciples of the Islamic founder Mohammed came to preach in Quanzhou. They were buried here after death. The tombs later were named "The Islamic Holy Tombs".

There is a pavilion in the center of the holy tombs area where a pair of granite sarcophaguses with the lotus petals carved on the pedestals lie under the roof of the pavilion, simple and unsophisticated, showing the high quality of the deaths. At the back of the tombs there is a crescent corridor supported by a few peculiar-shaped columns with flat and slender



ends with Tang Dynasty characteristic “prisms” embracing the tombs. In the center of the corridor there is a stone stele in Arabic bearing the process how the Arabic Muslims came to Quanzhou from a distant land to renovate the holy tombs during the Yuan Dynasty. There is another stele bearing that Zheng He, another name Sanbao, an eunuch in the Ming Dynasty came here to pray to his ancestor in his voyage to the West.

There are other wonders in the Holy Tombs such as the giant rock named “Wind Rocking Jade Ball”. It can sway by wind or by hands and is taken by Muslims as a mascot given by Allah.

Tips: Climbing is not allowed.



泉州市区东郊灵山南麓 At the South Foot of Lingshan Hill in the East Suburbs of Quanzhou City Proper



22101631



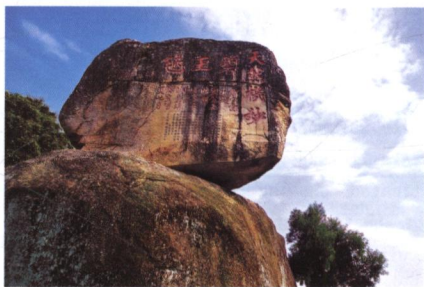
6: 00—18: 00



3元 Yuan/人 Person



乘7、10、11、13路公交车 Buses No. 7, 10, 11 and 13



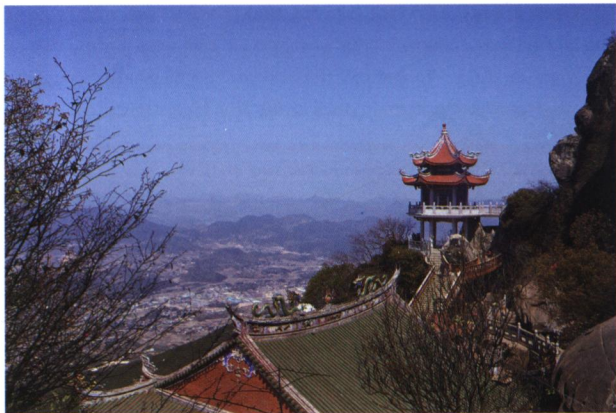
仙公山风景名胜区

Scenic Spot of Xiangong Mountain (Mt. of the Immortal Deities)

福建省级风景名胜、泉州十八景之一。

原名“双髻山”，位于洛江区马甲镇，于南北朝时（公元480-502年）祀“何氏九仙”而得名，是集宗教朝圣、游览观光、休闲娱乐、修学度假于一体的风景名胜。

其主峰758.5米，气势雄伟，岩崖陡立，云雾缭绕，径曲林幽，含烟凝翠，风光旖旎，拥有众多的寺宇亭榭、文物古迹和迷人传说。以“灵、奇、秀、险”为特色，自然景观与人文景观交相辉映，有丰山洞、白水岩、朝天阁、仙灵桥等胜境；还有宋代朱熹、王十朋，明代



张瑞图等历代文人骚客留下的摩崖石刻，有“八闽名胜无双境，绝顶蓬莱显九仙”之美誉。

旅游提示：春节期间是旅游、朝拜旺季，秋天景色最美。景区设有旅游观光缆车和步行山道，供游客选择。

Provincial-Level Scenic Spot and one of the Top 18 Views in Quanzhou.

Originally named “Shuangji Mountain (Twin-Bun Mountain), Xiangong Mountain (Mt. of the Immortal Deities) won its name because the Nine Immortal Deities of the He’ s were worshipped here during the Southern and Northern Dynasties (A. D. 480-502). It is a perfect place for pilgrimage, sightseeing, relaxation, holidays or study.

The highest peak being 758.5 meters, the spectacular mountain veiled in clouds and mist has an incomparable grandeur with its steep cliffs, winding paths, quiet verdant woods. Featuring mysterious air, grotesque shapes, enchanting beauty and perilous peaks, the Mountain is abound in temples, pavilions, cultural relics, historic sites and bewitching legends. Enjoying a reputation of “the unparalleled scene of Fujian Province and the fairyland on whose top inhabits the nine immortal deities”, Xiangong Mountain, with its natural landscape and cultural sites adding radiance and beauty to each other has well-known scenic spots like Fengshan Cave, White Water Cliff, Chaotian Pavilion, and Xianling Bridge as well as cliff inscriptions left by ancient celebrities such as Zhu Xi and Wang Shipeng of the Song Dynasty and Zhang Ruitu of the Ming Dynasty.

Tips: Spring Festival is the peak period for sightseeing and pilgrimage, whereas the scenery is the most beautiful of the year in fall. To get to the top of the mountain, tourists can either pick up the mountain paths or use tour & sightseeing cable cars.



洛江区马甲镇 Majia Township, Luojiang District



22085642 全天 24 Hours 15元 Yuan /人 Person



乘11路公交车, 或泉州—马甲专线车, 转乘至仙公山专线车

Bus No. 11 or take the Special Bus from Quanzhou to Majia and then transfer the Special Tour Bus to Xiangong Mountain



仙公山 www.qzxs.com

草庵摩尼教遗址

Cao'An, Manichean Temple

全国重点文物保护单位。

位于晋江市华表山麓, 因古时用草构屋, 故曰草庵, 为我国仅存完整的摩尼教遗址。草庵摩尼教寺紧依山崖傍筑, 为石构单檐歇山式建筑, 四架椽, 面阔三开间, 简单古朴, 现存遗址为元代建筑物。

其中, 最为珍贵的是庵内一尊依崖石雕——摩尼光佛。石浮雕摩尼跌坐神像, 作圆圈浅龕, 头部为辉绿岩颜色, 背有毫光射纹饰, 呈现花岗岩石质。佛像散发披肩, 端坐莲坛, 面相圆润, 安详自如; 身穿宽袖僧衣, 双手相叠平放, 手心向上置于膝上, 神态庄严慈善, 是目前全世界仅存的一尊摩尼教石雕光佛像。

旅游提示: 这里花木、果树相映, 景色别致清静。

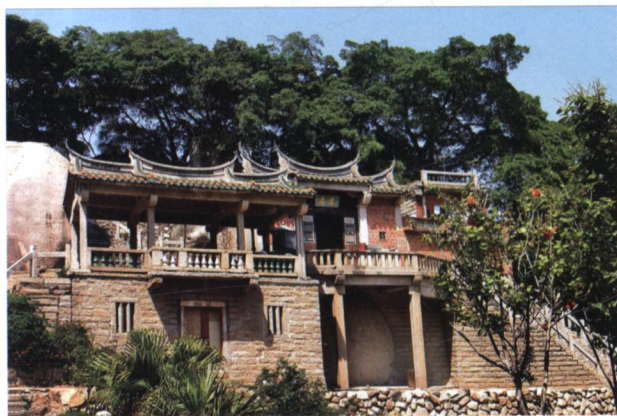
One of the Important Heritage Sites under State Protection.

Situated at the foot of Huabiao Hill, the Manichean Temple, the best preserved temple of Manichaeism in China is also called Cao'an Temple (Thatched Temple) as it was built of straws in ancient times. Resting against the hill, the temple which is simple and unsophisticated is a single-eave gable and hip roof stone building with four rafters and a three-room width. The extant temple dates back to the Yuan Dynasty.

Treasured up in the temple is the Buddha of the Mani Light carved out of the precipice. The stone relief of the sitting Mani is in a shallow niche with its head sculptured out of dolerite and the fine decorative beams of light radiating from behind the Buddha out of granite. The Buddha, which is serene and composed, sits cross-legged in meditation upon the lotus. Dressed in a loose-sleeved monk's costume with his hands on

his knees, one upon the other with the palm up, it looked dignified and gracious. It is the only stone sculpture of the Buddha of the Mani Light in the world today.

Tips: With flowers and trees setting each other off, it is a tranquil place with its own beauty.



- ✉ 晋江市罗山余店苏内村 Sunei, Shedian Village, Luoshan Township, Jinjiang
- ☎ 85681046 🕒 全天 24 Hours 🆓 免费 Free
- 🚗 乘泉州—安海专线车至余店，转乘至苏内草庵出租车
Special Bus from Quanzhou to Anhai, get off at Shedian Village and take a taxi to Sunei

陈埭丁氏祠堂

Ding Clan Ancestral Hall at Chendai

全国重点文物保护单位。

坐落于晋江市陈埭镇岸兜村，始建于明初，万历年间（公元1573-1620年）重建，占地面积756平方米，建筑规模宏大，形式特别，平面布置呈“回”字形，正中为正厅，四周全部建为廊庑，前后左右互相联接。采用“三开间两护厝”的形式，正中为三开间，两护厝设一四方形石花窗。抬梁柱歇山顶砖石木结构，斗拱、锁筒、吊筒精雕花卉鸟兽。屋顶翘脊铺瓦盖筒。该建筑将伊斯兰教教堂与泉州古代祠堂的建筑形式融为一体，形成了独特的建筑艺术。

祠堂还设有陈埭丁氏回族史馆，通过大量照片、图表和实物展现陈埭丁氏回族形成发展的历史，歌颂其先辈光辉业绩及回汉人民和睦相处、团结奋斗的精神。



旅游提示：参观时，注意尊重回族习俗礼节。

A Key Cultural Heritage Unit Under National Protection.

Located at Andou Village of Chendai Township of Jinjiang, the Ding Clan Ancestral Temple was first built at the beginning of the Ming Dynasty and rebuilt in the Wanli Period of the Ming Dynasty (A. D. 1573-1620). Covering an area of 756 square meters, the majestic building, with a main hall in the middle and side rooms and corridors connected to each other all around is uniquely designed to be built in the shape of the Chinese character “回”. The building follows the “three-room & two-veranda” pattern, with three rooms in the middle and two verandas, each of which has a square stone carved window. Having a post and lintel construction, the brick-stone-wood structured ancestral hall has gable and hip roofs. The dougong (bracket sets), suotong (the horizontal connector) and diaotong (hanging connectors) are carved in the shapes of different flowers, birds and beasts. The tilted-ridge roof is covered with round tiles. The uniqueness of the building complex lies in that its architectural style is the combination of those of Islamic churches and ancient Quanzhou ancestral halls.

An exhibition hall of the Hui nationality of the Chendai Ding Clan could be found inside the Ancestral Hall, displayed in which are the large number of pictures, charts and material objects to record the history of the growth of the Ding Clan, to sing the praise of the glorious deeds and tremendous achievements of the older generations, and to remember the peaceful and harmonious coexistence of the Han and Hui nationalities as well as their spirit of unity and perseverance.

Tips: Please remember to respect the customs and etiquette of the Hui nationality when visiting.

✉ 晋江市陈埭镇岸兜村 Andou Village, Chendai Township, Jinjiang
85170318 🕒 8: 30—11: 30、15: 00—17: 30 🆓 免费 Free
🚌 乘泉州—陈埭专线车，转乘至岸兜村出租车
Special Bus from Quanzhou to Chendai, and then take a taxi to Andou Village

清水岩风景名胜旅游区

Qingshui Cliff

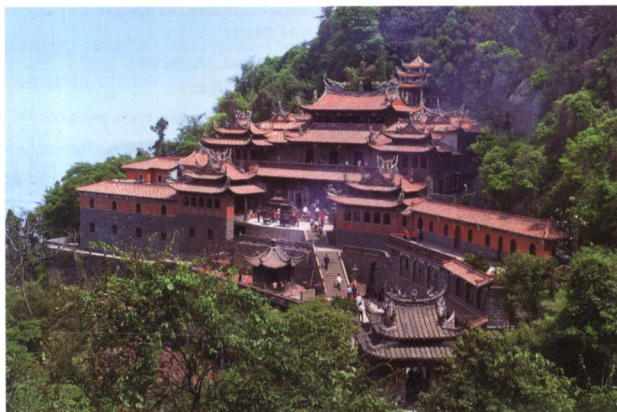
国家AAAA级旅游景区、泉州十八景之一。

位于安溪城郊西北15公里处的蓬莱山上，是闻名海内外的宗教朝拜圣地。始建于北宋，迄今已有950多年历史，内奉中国百仙之一的“清水祖师”。景区内楼阁殿宇巍峨宏伟，水色山光秀丽神奇，文物古迹星罗棋布。岩寺内呈“帝”字型的庙宇构筑于绝壁之上，巧夺天工，全国独一无二，令人叹为观止。

景区人文胜迹与自然景观交相辉映，现存文物古迹中，宋代有29处，元代有1处，明代8处，清代5处，近代拓展23处，尤以宋代“岩图碑”最为珍贵。因终年香火不断，再加独特的地理环境，使得整座庙宇经常云雾缭绕、若隐若现，颇有几分“蓬莱仙境”之韵味。

旅游提示：游览景区，仿佛置身于古老神奇的“佛国仙境”，定能启迪您的悟性。

A National AAAA-Level Tourist Attraction and one of the “Top 18 Views in Quanzhou”.



Situated on Penglai Hill 15 kilometers away from the northwest outskirts of Anxi County, Qingshui Cliff is a world-renowned holy land for religious pilgrimage. With Master Qingshui, one of the Hundred Chinese Immortals enshrined and worshipped in the temple, it was built in the Northern Song Dynasty and boasts a history of over 950 years. Qingshui Cliff, whose pavilions and temples are majestic and magnificent and whose landscape is picturesque abounds in cultural relics and historic sites. And one would always marveled at the superb workmanship and the unique way in which the temple complex is built against the precipice in the shape of the Chinese character “帝 (emperor)” .

Inside the scenic spot, places of cultural interest and the natural scenery shine upon each other and form a beautiful picture. Among the extant cultural relics and historic sites, 29 are from the Song Dynasty, 1 is from the Yuan Dynasty, 8 are from the Ming Dynasty, 5 are from the Qing Dynasty and 23 are from modern times, the most precious of which is the “Stone Map” tablet from the Song Dynasty. Incessant incense smoke curling up in the air enshrouds the temple complex in mist all the year round, making it partly hidden and partly visible in its peculiar geographical surroundings, and thus lending it a touch of “Fairylad Penglai” .

Tips: Place yourself in the scenic spot to taste this ancient and magical “Buddhist Wonderland”, and you are sure to be enlightened.



安溪县蓬莱镇 Penglai Township, Anxi County



23353688



全天 24 Hours



15元 Yuan /人 Person



泉州—安溪专线车或客运火车，转乘至清水岩专线车

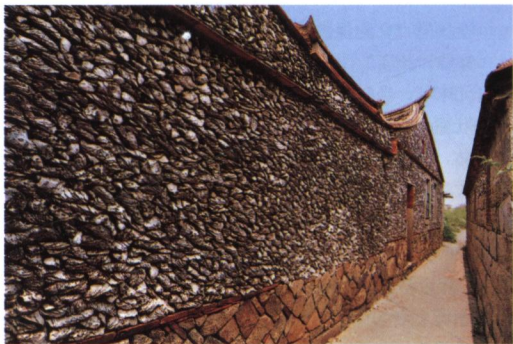
Special coach from Quanzhou to Anxi, or take the train to Anxi and then transfer the Special Tour Bus to Qingshui Cliff



安溪清水岩 www.qsmount.com

闽南建筑

Minnan (South-Fujian) Architecture



民居、桥梁、寺庙、石塔，独特的古建筑群是泉州丰富的文化积淀之一，是凝聚泉州人民血汗和智慧的结晶。这些古建筑虽几经风雨洗礼，都得到了很好的保存和维护，是现代入怀古探幽的好去处。

在那古朴幽远的庙宇、民居前，看砖石混砌、土木结构的建筑，鳞次栉比的房屋，两端翘起的屋脊，屋前条石铺就的庭院，还有雕刻在斗拱、梁架、门窗上的细致精美的飞禽走兽、花木虫鱼、山水人物等图案，无不是凝聚闽南建筑的精华所在，令人神往。

Quanzhou's rich culture manifests itself in its unique ancient architectural complexes like folk residences, bridges, temples and stone towers which are all imbued with the blood, sweat and ingenuity of the Quanzhou people. Despite their long history, they are well-preserved and properly-maintained, making them good places for modern people to reflect on the past and investigate the hidden mysteries.

Standing in front of the simple and unsophisticated temples or folk residences, you'll discover that the pith and marrow of the fascinating Minnan architecture permeates everywhere in the brick and stone pitched civil buildings, row upon row of houses, upturned ridges, flagstone-laid courtyards and elaborate patterns of birds, beasts, flowers, insects, fish, waters, mountains, figures and suchlike engraved on the capitals, wooden frames, doors and windows.

泉州府文庙

Quanzhou Confucian Temple

全国重点文物保护单位、泉州十八景之一。

亦称“孔庙”，是奉祀孔夫子和泉州古代文化教育的殿堂。始建于唐开元末年，当时的宰相张九龄题匾“鲁司寇庙”，其建筑规格独特，殿宇壮丽，气势宏大，文化内涵丰富，融中原文化和闽南古建筑艺术于一体，是集宋、元、明、清四朝代的建筑形式的孔庙建筑群，泉州现存大型宋代建筑之一。

文庙主体建筑为大成殿，正中有孔子像，悬挂有清康熙帝御书“万世师表”，是祭孔的正殿；筑有元代石桥的泮池、露庭和崇圣殿、明伦堂、泮宫等诸多建筑保护完整。庙内设有“泉州府文庙文物陈列馆”、“泉州历史名人纪念馆”和“泉州古代教育展览馆”，陈列泉州历代名人遗著遗物和祭孔礼器、乐器等文物500余件，构成规制完整的一座东南地区名闻遐迩的最大的文庙，犹如儒家思想在泉州的深远影响一样，熠熠生辉。

旅游提示：若在开学时游览，可遇“学童拜孔子”古仪式。学童按古礼谒拜孔子，将获赠红蛋和糖果。



An Important Heritage Site under State Protection and one of the Top 18 Views in Quanzhou.

Confucian Temple is a place for people to offer sacrifices to Confucius. It was once the palacehall for ancient culture and education. Its construction dates back to the last years of Kaiyuan in the Tang dynasty (A.D. 713 - 741) when the Prime Minister Zhang Jiuling bestowed and inscribed a horizontal tablet with “Temple for the Magistrate of Lu” (Confucius used

to be a magistrate of Lu state). The building complex is rich in its cultural appeal with unique architectural style, splendid and grand. As one of the large-scale existing architectures of the Song Dynasty in Quanzhou, the complex, a mixture of the Central Plains culture and ancient Minan's architectural art, integrates the architectural features of the Song, Yuan, Ming and Qing Dynasties.

Dacheng Hall, is the main hall of the Temple for offering sacrifices to Confucius with a statue of Confucius in the middle and a tablet bearing an inscription of "Everlasting Model" written in the calligraphy of Emperor Kangxi of the Qing Dynasty. Other structures like the pond with stone bridge of the Yuan Dynasty, the courtyard, Chongsheng Hall, Minglun Hall and Pangong are well preserved. The Temple boasts "Cultural Relics Exhibition Hall of Quanzhou Confucian Temple", "Memorial Hall of the Historical Celebrities in Quanzhou" and "Quanzhou's Ancient Education Exhibition Hall". On display is a collection of 500-odd cultural relics including the literature and objects handed down by the celebrities in Quanzhou's history and a whole set of objects used in sacrificial rites to Confucius such as vessels, musical instruments and so on that has made the Confucius Temple of Quanzhou well-known as the biggest Confucian one in Southeast China, standing gleaming like the far-reaching influences of Confucianism has on Quanzhou.

Tips: If you come here when a new semester starts, you'll be blessed to see the rite of "School-age Children Worshipping Confucius" --- school children pay homage to Confucius with ancient proprieties. Red dyed boiled eggs and candies are given to them for free.



泉州市区中山中路泮宫 Pangong, Mid-Zhongshan Road, Quanzhou



22281076 9: 00-17: 30



3元 Yuan /人 Person



乘1、3、5、8、18、21、25、26、32路公交车

Buses No. 1, 3, 5, 8, 18, 21, 25, 26, 32



泉州府文庙 www.qzfwm.com

南安蔡氏古民居

The Cai's Ancient Folk Houses, Nan'an Municipality

全国重点文物保护单位、泉州十八景、泉州十佳古民居之一。

蔡氏古民居建筑群，于清同治年间至宣统三年兴建。现存较为完整的宅第共16座，建筑多为穿斗式木结构，以其宏大的规模、严整的布局、精美的雕饰、丰富的内涵和独特的“南建筑”风格而闻名，赢得世界各地专家的好评。

其主体建筑为硬山燕尾脊五开间大厝，左右为卷棚式厢屋；单体建筑多为三进或二进五开间的布局；前后座之间铺宽石埕，山墙之间设有防火通道；建筑物中多有晚清文人的各种题词。古宅中，精美的木雕、泥雕、砖雕、石雕等雕饰工艺，充分体现了闽南成熟的雕塑艺术，被誉为“闽南建筑的大观园”。

旅游提示：置身蔡宅，令人感受闽南古文化的艺术熏陶和传统美德的教育。



An Important Heritage Site under State Protection, one of the Top 18 Views in Quanzhou and one of the Top 10 Ancient Folk Residences in Quanzhou.

The houses were built between the reign of Emperor Tongzhi and the 3rd year of Emperor Xuantong of the Qing Dynasty (A.D. 1911). Now there are still 16 rather integral residential houses extant. Most of them are of dovetail-joint wooden structure. The houses are famous for their large scale, layout in neat formation, exquisite ornamentation, rich contents and unique “Nan” (Southern Fujian) architectural style, winning great acclaim from experts from around the world.

The main body is made of gabled roof and swallow-tailed ridge. Each house is arranged into 2 or 3 sections, 5-room wide, with rooms either on both sides or on just one side.

Each row of the houses is connected by stone courtyards and on both sides there is a fire control passageway. Most houses offer a collection of inscriptions written by men of letters of the



late Qing Dynasty. Delicate ornaments in the complex like wood carvings, mortar carvings, brick carvings and stone carvings give a full expression to Minnan's fully developed sculptural arts. The ancient folk houses are reputed to display "a panorama of Minnan architecture" to people.

Tips: Visiting the Cai's Ancient Folk Houses, you will feel the artistic influences of ancient Minnan culture and have a better understanding of the education of Chinese traditional virtues.



南安市官桥镇漳里村 Zhangli Village, Guanqiao Town, Nan' an



86892290



8: 00—17: 30



15元 Yuan /人 Person



乘9路公交车, 或泉州—官桥专线车, 转乘漳里便车

Bus No. 9 or special bus from Quanzhou to Guanqiao Township and switch in other transportation to Zhangli

鲤城杨阿苗故居

The Former Residence of Yang Amiao, Licheng District

泉州十佳古民居之一。

它坐落于鲤城区南郊, 始建于清光绪二十年(1894年)。在一方宁静中有着空谷幽兰的雅致, 不但反映出广博深邃的文化底蕴和艺术价值, 还折射出先人们的勤劳和智慧。

整座建筑三进五开间, 主体建筑和东西两侧护厝厢房33间, 另有庭院、方亭、天井等配套建筑设施, 整座建筑宽敞明亮, 美观大方。它的每一个角落都散发出浓厚的闽南文化气息, 让人陶醉于它的精美典雅而流连忘返, 久久不忍离去。

One of the Top 10 Ancient Folk Residences in Quanzhou.

It is located in the southern suburbs of Licheng district, built in the 20th year of Emperor Guangxu of the Qing Dynasty (A.D. 1894). The Former Residence, peaceful, secluded and delicate, not only demonstrates the wide-ranging and profound cultural connotation and artistic values but also reflects the wisdom and industry of the forbears.

The Residence is arranged into 3 sections, 5-room wide. There are 33 rooms in all with supporting facilities like courtyards, square kiosks and patios. With every corner giving off a strong odour of Minnan culture, the Residence becomes a magnet for visitors. Drinking in its elegance and refinement, they refuse to tear themselves away from the complex, spacious, bright, beautiful and graceful.



鲤城区江南街道亭店社区

Tingdian Community, Jiangan Sub-district, Licheng



全天 24 Hours



免费 Free



乘9、27路公交车 Bus No. 9 and 27

安平桥

Anping (Peace) Bridge

首批全国重点文物保护单位、我国现存古代最长的石桥、泉州十八景之一。

位于晋江市安海镇和南安市水头镇之间的海湾处，是我国古代首屈一指的长桥，享有“天下无桥长此桥”之誉，属于中国古代连梁式石板平桥。安平桥因安海镇古称安平道而得名，又因桥长约五华里，俗称“五里桥”。始建于南宋绍兴八年（公元1138年），历时13年告成，明清两代曾多次重修。有方形、船形、半船形桥墩361个，为花岗石砌成的石墩石梁桥。走在安平桥上，可以感受到历史的沧桑和古时泉州对外贸易之繁荣。

旅游提示：如逢雨后，或许您就有幸看到长虹飞架于桥上的美景。



One of the important heritage sites under state protection listed in the first batch, the longest ancient stone bridge survival in China and one of the Top 18 Views in Quanzhou.

It lies on the bay between Anhai Township of Jinjiang Municipality and Shuitou Township of Nan'an Municipality a beam stone bridge and the longest surviving stone bridge in China, reputed as "Second to none in length in the world".

Anping Bridge got the name because Anhai Township used to be called Anping Circuit. It is also known as Five Li (Chinese mile) Bridge for it is about five-li long. It was built in the 8th year of Shaoxing in the South Song Dynasty (A.D. 1138), completed in 13 years and rebuilt many times in the Ming and Qing Dynasties. The Bridge is made of granite stones with 361 piers, some of which are square, some pointed on one end and others pointed at both ends like a vessel. Walking on the Bridge, you will be impressed by the vicissitudes of history and the prosperity of foreign trade in ancient Quanzhou.

Tips: You might have the luck to see a bright rainbow arching above the bridge after the rain.



- ✉ 晋江市安海镇 Anhai Township, Jinjiang Municipality
- ☎ 86892290 22278056 🕒 全天 24 Hours 🆓 免费 Free
- 🚌 泉州—安海专线车, 或泉州—水头专线车
- Special bus from Quanzhou to Anhai/ Shuitou Township

洛阳桥

Luoyang Bridge

全国重点文物保护单位、中国四大古桥、泉州十八景之一。

在惠安县和洛江区分界的洛阳江入海口, 又名“万安桥”, 于北宋皇祐五年至嘉祐四年(公元1053-1059年)由郡守蔡襄主持建造, 首创“筏型基础”以造桥墩和应用生物学的“种蛎固基法”以固桥基, 是我国古代重要的科学创新。

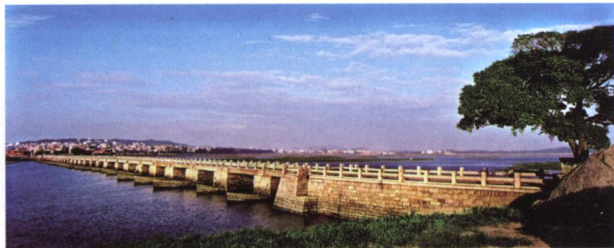
洛阳桥之中亭, “万古安澜”宋代摩崖石刻和历代碑刻、石塔、武士石像林立, 桥北桥南有昭惠庙、真身庵、蔡襄祠等遗址古迹。如今的洛阳桥虽早已没有往昔惊涛拍石的壮观景象; 但是, 雄浑壮丽的千年古

桥、优美感人的传说故事、千百年不变的阵阵涛声、熙来攘往的车流人群，将留给你旅途无尽的遐想，娓娓而流的江水却仿佛在向游客诉说着她往昔的繁华岁月……

It is one of the important heritage sites under state protection, one of the "Four Biggest Ancient Bridges in China" and one of the Top 18 Views in Quanzhou.

It is located at the estuary of Luoyang River, the division between Hui'an County and Luojiang District. It is also called Wan'an Bridge, built from the 5th year of Emperor Huangyou to the 4th year of Emperor Jiayou of the North Song Dynasty (A. D. 1053-1059). The construction of the Bridge was initiated and directed by Cai Xiang, the Magistrate of Quanzhou Prefecture. The Bridge builders blazed new trails in the building of piers with "raft-style foundation" and the application of biotechnology to the foundation's fixation with "Making foundation immobile by cultivating oysters". These new approaches are considered important scientific novelties in ancient China.

The Bridge boasts cliff side inscriptions of the Song Dynasty like "Eternal Calm", stone inscriptions of different periods, stone towers and stone warriors. In addition, there are places of historic interests like Zhaohui Temple, Zhenshen Nunnery, and Cai Xiang Memorial Temple standing on either side. The past magnificent sight of terrifying waves lashing at the stone is gone, but you will still be lost in never-ending contemplation by the imposing thousand year old bridge, bustling with activity, with gales of rote as well as the beautiful and moving fictional tales and folk stories. Impressively, the water of the river seems to be telling you its good old days.



洛江区万安与惠安县洛阳交界处

On the border of Wan'an, Luojiang District and Luoyang, Hui'an County



22656540



全天 24 Hours



3元yuan/person



乘13、19、36路公交车 Buses No. 13, 19 and 36

名人史迹

Historical Sites of Celebrities

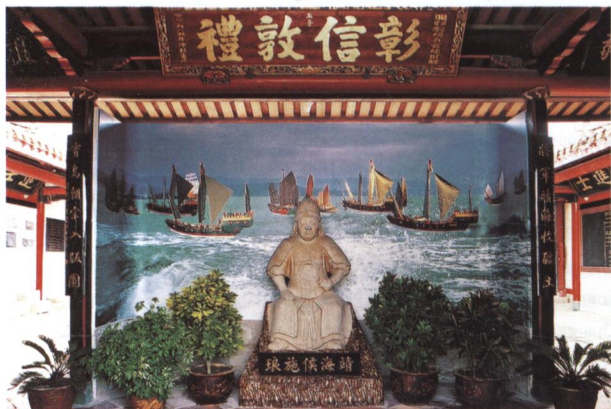


名城泉州，与悠久历史相呼应的，还有灿若星云的历代英才。他们才华横溢的学识、勇于拼搏的气概彪炳史册，他们的历史遗存成为今天泉州一道独特的人文景观。

为了缅怀先贤的殊勋伟绩，泉州人民在保护名人遗址、故居的同时，还建筑纪念堂、纪念馆、公园等景观，以弘扬传承生生不息的人文精神。

A constellation of countless worthies have come to the fore in Quanzhou's long and rich history. They made history with their great talents and spirit of hard struggle. The traces of these celebrities have therefore become unique cultural landscapes in Quanzhou.

In addition to the protection of their historical sites and former residences, memorials, parks and suchlike have been built in honor of their outstanding merits and brilliant achievements to carry forward and pass down the spirit of humanity generation after generation.



郑成功史迹

Historical Sites of Zheng Chenggong

全国重点文物保护单位、泉州十八景之一。

郑成功是明清朝代收复祖国宝岛台湾的民族英雄，其史迹分布于故乡南安，主要景点是位于石井镇的延平郡王祠、郑成功纪念馆、碑林和位于水头镇的郑成功陵园。此外，还有延平亭、国姓井、星塔读书处、成功楼、白沙古战场、海上誓师石台、城寨门、焚青衣处等。

延平郡王祠始建于清康熙三十八年（公元1699年），有康熙帝诏赐郑成功迁葬撰联一对；郑成功纪念馆主要介绍其一生的丰功伟绩，陈列有珍贵文物200余件；碑林既有碑亭诗阁，又有石刻廊群，集全国、世界各地题字、书法200多幅；郑成功陵园为全国重点文物保护单位。郑成功在他的戎马一生中，一直坚持反清复明并收复了被殖民者侵占的祖国宝岛台湾，他的丰功伟绩永存在世人的心中。

旅游提示：由于景点分散，游览前请计划好路线和安排好时间，以免耽误行程。



It is an important heritage site under state protection and one of the 18 Best Views in Quanzhou.

Zheng Chenggong was a Chinese national hero who recovered Taiwan between the late Ming Dynasty and the early Qing Dynasty. His historical sites are distributed in his hometown Nan'an. The main sites are Zheng Chenggong's Mausoleum in Shuitou Township and the Memorial Temple to Prefect Yanping, Zheng Chenggong's Memorial Hall and the Forest of Steles in Shijing Township. Besides, there are Yanping Pavilion, the National-Patronym Well, the Star-Tower Study Room, Chenggong Building,

the Ancient White-Sand Battlefield, the Stone Navy-Reviewing Platform, the Stockaded City Gate and the Place of Burning the Black Clothing worth visiting.

Zheng Chenggong's Mausoleum is a major historical and cultural site under state protection. The Memorial Temple to Prefect Yangping was originally built in 1699 when Emperor Kangxi gave his imperial edict to transfer Zheng Chenggong's remains back to Nan'an. In the temple displayed was a gatepost couplet written and bestowed by Emperor Kangxi. Zheng Chenggong's Memorial Hall features an introduction to the hero's immortal feats where more than 200 articles of precious relics are exhibited. The garden-like Forest of Steles, ornamented with the stele pavilions and stone carving corridors, bears 200-odd inscriptions and works of calligraphy of foreign and native famous people. Sticking to anti-Qing and pro-Ming rule all his army life, Zheng Chenggong recovered Taiwan from the Dutch invaders. His meritorious deeds will live forever in the hearts and minds of all people.

Tips: Considering the sites are widely scattered, please plan your itinerary and budget your time carefully before visiting in case of a stalled tour schedule.



- 📍 南安市水头镇、石井镇 Shuitou Town/ Shijing Town, Nan'an
- ☎ 86908271 86987138 🕒 8:00—17:30
- 🏛 陵园、纪念馆各5元/人 RMB 5 yuan (Mausoleum; Memorial Hall)
- 🚗 泉州—水头专线车，转乘郑成功陵园出租车；泉州—石井专线车，转乘郑成功纪念馆出租车 Special coach from Quanzhou to Shuitou/Shijing and switch in a taxi to the destination

弘一法师纪念馆

The Memorial Hall To The Buddhist Master Hong Yi

纪念馆设于开元寺泉州佛教博物馆内，陈列有我国新文化先驱之一、近代高僧弘一法师一生中在泉州生活十四年的史料、照片、著作和墨宝，人们到此可了解到高僧的生平事迹。

弘一法师（公元1880-1942年），俗名李叔同，才华横溢的艺术教育家，一代高僧，集诗、词、书画、篆刻、音乐、戏剧、文学于一身，

在诸多文化艺术领域都曾开风气之先。1918年在杭州虎跑寺出家，开始刻苦向佛；1928年到厦门修行、讲经，而后十四年常驻泉州研佛弘法，被佛门弟子奉为律宗第十一代世祖。他的一生充满传奇色彩，是中国绚丽至极归于平淡的典型人物。



It is located inside Museum of Buddhism, Kaiyuan Temple where displayed are the historical materials, pictures, works and great quantity of calligraphy of the modern eminent monk and Buddhist master Hong Yi, a forerunner of Chinese New Culture Movement, who lived in Quanzhou in his last 14 years of his life.

Master Hong Yi (1880-1942), also known as Li Shutong, was a brilliant art educator and an accomplished monk. As a versatile pioneer in many fields of arts and culture, he had a good command of music, literature, poems, operas, calligraphy, painting and seal cutting. In 1918, Li began a new chapter in his life by choosing to be ordained as a monk in the Tiger Temple of Hangzhou, Zhejiang province, and thus began a holy life dedicated to Buddhism. In 1928, he moved to Xiamen to practice Buddhism and preach Buddhist doctrine. In his last 14 years in Quanzhou, Li propagated Buddhism and its code of conduct, achieving admiration from the followers of Buddhism. His legendary life is like a splendid meteor shooting across the sky, striking us with his eye-dazzling achievements yet simple and placid lifestyle.

✉ 泉州市区西街开元寺内 Inside Kaiyuan Temple, West Street, Quanzhou

☎ 22375569 ⌚ 8: 00—17: 30 🎫 5元 Yuan /人 Person

🚌 乘2、6、24、26、601路公交车 Buses No. 2, 6, 24, 26 and 601

李贽故居

The Former Residence of Li Zhi

福建省重点文物保护单位。

位于市区南门万寿路的一座闽南古民居，是李贽青少年时代居住的地方，后人将其居室改为宗祠，内挂李贽画像，庭院中伫立着李贽半身铜像，以供瞻仰。

李贽（公元1527-1602年），字卓吾，号宏甫、温陵，泉州人，是中华民族杰出的历史人物之一，是明代杰出的思想家、文学家和史学家。他以自己睿智的思想，翻开了中国思想文化发展史上新的一页。李贽故居与全国重点文物保护单位泉州天后宫、南宋德济门遗址相近咫尺，临街通溪，一方小巧玲珑天地，一派小桥流水人家景象，内设泉州李贽学术研究会，展出李贽年谱、著作和史料图片等文物史迹，向人们展示他那千秋闪光、博大精深的思维和舍身追求真理的一生。

It is an important heritage site under Fujian provincial protection.

It is located in Wanshou Road, South Gate, the City Proper of Quanzhou, a place where Li Zhi lived when he was young. His descendents changed it into an ancestral hall. Li's picture hangs on the wall and a bronze bust stands in the courtyard for being paid respects to.

Li Zhi (A.D. 1527-1602), also known as Zhou Wu, Hong Fu, Wen Ling, was a native of Quanzhou. He was an outstanding thinker, writer and historian in the Ming Dynasty. By his sagacity, he wrote a new chapter in the history of development of the traditional Chinese thinking and culture. His former residence is close at hand to the Remains of Deji Gate and



Tianhou Temple, a major historical and cultural site under state protection. Looking on the street and opening onto a brook, the residence becomes a dreamy little place. It contains Quanzhou's Li Zhi Research Association where displayed are his life records, works, pictures and historical materials etc. Right here visitors can gain insights into the sparkling profoundness of Li's thinking and his whole life pursuing truth at the cost of his own life.



泉州市区南门万寿路 Wanshou Road, South Gate, Quanzhou



22200659



8: 00—17: 30



免费 Free



乘14、24、31、32、38、601路公交车 Buses No. 14, 24, 31, 32, 38 and 601

蔡襄祠

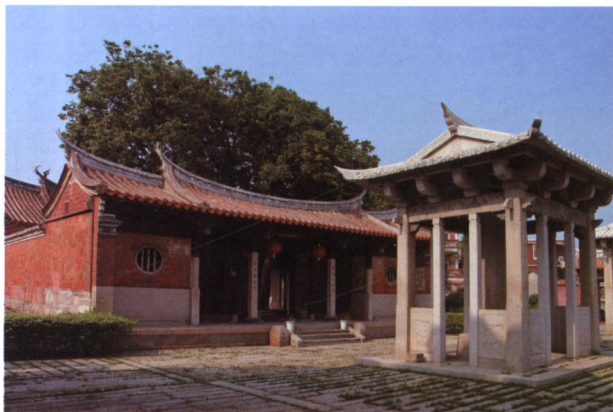
Cai Xiang Memorial Temple

蔡襄，字君谟，仙游人，自幼聪明博学，十八岁高中状元，曾两次任泉州知府，是我国宋代四大书法家之一。其一生除为后人留下了许多优秀的书法作品外，最大的贡献莫过于主持建造我国第一座海港大石桥——洛阳桥。

蔡襄祠坐落于洛阳桥桥南，始建于宋代，现存为清代修建，大堂中间为蔡襄的塑像，中亭有蔡襄自撰自书的《万安桥记》碑刻，世称“三绝”碑。其文章精炼，仅用153个字记载造桥的时间、年代、桥的长宽、花费的银两、参与的人数等，书法道美，刻工精致，为洛阳桥增辉添彩。

Cai Xiang, also called Jun Mo, was a native of Xianyou. Clever and knowledgeable as a baby, he became a Zhuangyuan (the one who came first in the highest imperial examination) at an early age of 18. Cai is one of the “big four” calligraphers in the Song Dynasty with lots of excellent calligraphy masterpieces handed down. Appointed magistrate of Quanzhou Prefecture twice, he was best remembered for initiating and directing the construction of Luoyang Bridge (also called Wan' an Bridge), the first beam stone bridge built across the sea in ancient China.

The Memorial Temple is located on the south of the Luoyang Bridge, first built in the Song Dynasty and renovated in the Qing Dynasty with a statue of Cai Xiang in the midst of the hall. Inside the temple there is a great stele with the title of “The Records of Building Wan' an Bridge” inscribed by Cai



Xiang who used only 153 Chinese characters to render an account of the bridge's construction time, its length and width, its cost, the number of all the participants, etc. Known for its vigorous strokes, the fine engraving and the succinct wording of its inscription, the stele adds splendor to Luoyang Bridge.



洛江区万安街道洛阳桥南

South of the Luoyang Bridge, Wan'an Street, Luojiang



22656540



8: 00—17: 30



1元 Yuan /人 Person



乘13、19、36路公交车 Buses No. 13, 19 and 36

魅力乡村

Charm Villages



为进一步保护与弘扬泉州自然生态文化，挖掘丰富多彩的乡村旅游产品。2006年，泉州晚报社、泉州市旅游局、泉州市委农工办、泉州市文化局联合举办了“十佳魅力乡村”的评选活动。以突出完善的旅游功能为特点，充分展示了泉州丰富且富有地域、民俗特色的乡村旅游产品。

In 2006, a selection of “Top 10 Charm Villages” was carried out under the joint efforts of Quanzhou Evening Newspaper Office, Quanzhou Tourism Bureau, Quanzhou Municipal Village Affairs Office and Quanzhou Cultural Affairs Department to protect and further promote the city’s eco-culture as well as diversify village trip. The selection aims to highlight the perfect tourism function of the villages and demonstrate a variety of tourism items unique to Quanzhou and Quanzhou’s folk customs.



晋江市龙湖镇衙口村

Yakou Village, Longhu Township, Jinjiang Municipality

泉州十佳魅力乡村之一。

衙口村是著名侨乡，清初爱国名将施琅将军的故里，当年有不少乡人跟随施琅赴台开发，这里也是台湾同胞的祖籍地之一。走进衙口，施琅故居、施琅将军纪念馆、施氏大宗祠、粘氏宗祠、定光庵古建筑群、长顺清代建筑群……如同置身于清代古民居的大观园中。

这里的衙口花生闻名四海，而在衙口村的东南侧，是优美的衙口海滩。秀丽的海湾，其间的沙滩绵延数公里，滩前碧波万顷，滩面开阔，景色蔚为壮观，是一处理想的避暑的滨海胜地。

One of the Top 10 Charm Villages in Quanzhou.

Yakou, home village of the patriotic General Shi Lang, is a famous place for overseas Chinese. It is also an ancestral home to many Taiwanese compatriots for quite a few fellow villagers followed Shi Lang to develop Taiwan in the early Qing Dynasty. In Yakou, you are sure to get a panorama of ancient folk houses of the Qing Dynasty by visiting the Former Residence of Shi Lang, Shi Lang's Memorial Hall, the Shi Clan's Ancestral Hall, the Nian Clan's Ancestral Hall, the ancient architectural group of Dingguang Nunnery, Changshun Building Group, etc.



Yakou boasts world-renowned Yakou peanut and beautiful Yakou Beach on the southeast of the village. Beautiful bay and miles of extensive sand beach with the strokes from the boundless stretch of blue water form a magnificent scene, winning applause from visitors as a wonderful summer resort.



晋江市龙湖镇 Longhu Township, Jinjiang



85282490



全天 24 Hours



免费 Free



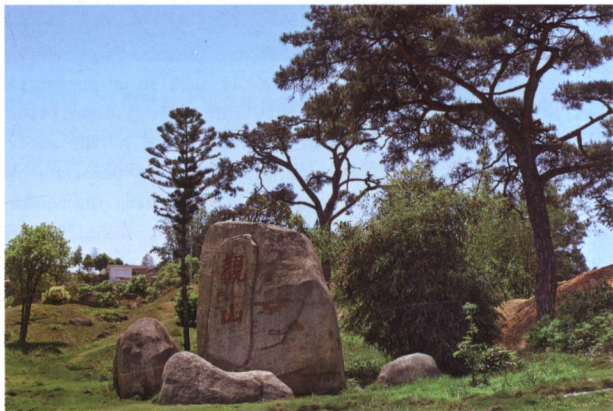
泉州—龙湖专线车 Special bus from Quanzhou to Longhu

永春县蓬壶镇观山村

Guanshan Village, Penghu Township, Yongchun County

泉州十佳魅力乡村之一。

在有着“桃源”美称的永春境内，四季水果飘香，农闲习武成风，蓬壶镇是白鹤拳的故乡。观山村仙岭—汤城农业观光旅游区位于一片群山之中。山水农家风光旖旎，村寨藏于山腰，由于平地面积较小，房屋也很分散，大多依山而筑，小巧精致。屋后山体青绿，树木蓊郁；屋前竹林稠密，身姿挺拔，郁郁葱葱。



One of the Top 10 Charm Villages in Quanzhou.

Yongchun County, abundant in fruits, enjoys the reputation of “the earthly paradise” where practicing wushu becomes a way of life when villagers are not busy with their farm work. It is right in Penghu Township that the famous White Crane Boxing originates. In Guanshan Village, Xianling Tangcheng Agricultural Tourist Area, surrounded by hills, presents you charming hills and waters with bijou farmhouses scattered on the forested hillside. Farmhouses, with green backdrop and dense bamboo thicket in the front, appeal to every tourist.



永春县蓬壶镇 Penghu Township, Yongchun



23807818



全天 24 Hours



免费 Free



泉州—永春蓬壶、德化专线车，转乘观山村出租车

Special coach from Quanzhou to Penghu Town / Dehua County and then take a taxi to Guanshan Village

德化县雷峰镇双芹村

Shuangqin Village, Leifeng Township, Dehua County

泉州十佳魅力乡村之一。

从“拨云山庄”出发往山里走，一路上潺潺水声不绝于耳。双芹之美在于瀑布。双芹的魅力在于有“小华山”之称的“大小险”。“大小险”海拔1347米，高约300米，山南便是双芹峡谷，原始森林，野花幽香，偶尔有山羊、猴子、兔子、豹、鹿等出没，是人们探险、休闲、旅游的好去处。

山顶峰有“白仙亭”，供奉“五谷仙”，香火旺盛。山上更有珍稀的长袍铁杉、黄山松等。站在峰顶极目眺望，远处突兀的小山头个个形似马头，共18个，称为“十八马”，这些马有头有尾，惟妙惟肖。

One of the Top 10 Charm Villages in Quanzhou.

Setting out from “Bayun Mountain Resort” into the mountain, you are blessed with the ripple of running water singing in your ears. It is said that the beauty of Shuangqin village consists in its waterfall. You can't afford to miss another attraction—“Big and Small Peak”, reputed as “The Miniature Hua Mountain” (the steepest sacred mountain in central China) about 300m high and 1347m above sea level. On its south located Shuangqin Gorge where goat, monkey, rabbit, leopard, deer, etc. are occasionally found. The virgin forest here with sweet-smelling wildflowers is a nice place for expedition, recreation and sightseeing.

On the summit there is a “Baixian Temple” dedicated to a deity in charge of grain production and worshipped widely. Rare wild plants like hemlock and Huangshan pine can be found in the mountain.

Looking down from the summit, you'll have in view the life-like “Eighteen Horses”, eighteen rugged horse-head like hills.



德化县雷峰镇 Leifeng Town, Dehua



13850780326



全天 24 Hours



免费 Free



泉州—德化专线车，转乘雷峰镇双芹村班车

Special coach from Quanzhou to Dehua and switch in a bus to Shuangqi Village, Leifeng Town

永春县岵山镇北溪村

Beixi Village, Hushan Township, Yongchun County

泉州十佳魅力乡村之一。

北溪村峰峦秀美，林木葱郁，果香飘溢，白鹭掠飞，流水潺潺，清泉淙淙，岩石奇峭，山水相映，组成一幅人与自然和谐的农家乡村图画。

在北溪田园，不妨体验一下农民兄弟的农耕生产生活，亲自学牛耕、种谷蔬、观水车、推石磨、摘水果、采蜂蜜等农事活动，当一天农民，去感受与聆听田园间人与自然合奏的乐章。

北溪的文溪水库，清潭碧波，波光粼粼。夜幕降临，泛舟湖上，在黄昏下摇橹垂钓，别有一番闲情雅致。



One of the Top 10 Charm Villages in Quanzhou.

Beixi Village is really a picture in which man and nature are in harmonious co-existence with graceful heavily-wooded hills, fragrant fruits, beautiful egrets, babbling brooks and steep rocks.

You may have a taste of rural life here. It is a nice treat to learn some farming such as ploughing the fields with cattle, vegetable-planting, crop-growing, millstone-revolving, fruit-picking and honey-harvesting. Be a farmer for one day and you will experience the fabulous harmony between man and nature.

With its clear glittering pool, Beixi's Wenxi Reservoir beckons you to go for a trip. When dusk approaches, you will be in leisurely and carefree mood by going boating and fishing.



永春县岵山镇 Hushan Town, Yongchun



27191899



全天 24 Hours



免费 Free



泉州—永春专线车，转乘北溪村出租车 Special coach from Quanzhou to Yongchun and take a taxi to Beixi village

德化县南埕镇南埕村

Nancheng Village, Nancheng Township, Dehua County

泉州十佳魅力乡村之一。

南埕村旅游资源丰富，风光秀丽，南埕石龙溪全长12公里，流域内原始森林茂盛，山涧溪水清澈，被誉为“闽中九寨沟”。专家赞许该漂流地段具有“三最”特点，即生态环境最优美、水流最清澈、漂流最刺激。

被誉为“闽中第一漂”的桃仙溪竹筏漂流，行程近7公里，历时约1个半小时。从上游桃仙溪顺流而下，人坐其中，既可感受到绿水碧波的激情，又可领略沿途秀美风光，不时还可看到白鹭成行、野鸭戏水的迷人景致。

该村还拥有石牛山国家森林公园的重要部分——万亩亚热带藤本植物园，不仅有常绿阔叶林、枫树、松柏等，还有红豆杉、莎椶等珍稀树种，许多珍稀野生动物如穿山甲、蟒蛇、金钱豹等栖息在此。南埕村还有龙潭瀑布、不老际瀑布等自然景观。

One of the Top 10 Charm Villages in Quanzhou.

Nancheng village, noted for its beautiful scenery, has rich tourism resources. The crystal clear Shilong Brook in Nancheng, flowing 12 kilometres through lush virgin forest, is hailed as “Jiuzhaigou of Fujian Province”. (Jiuzhaigou is a world-famous scenic spot in Sichuan Province) Even experts marvel at the “Three-Most” of the brook’s rafting area, which refers to the most beautiful environment, most limpid water and most exciting bamboo raft drifting.

Another place for bamboo raft drifting is Taoxian brook, enjoying laudatory title of the “No.1 of Min (Fujian Province)” The nearly 7 km of journey takes about one hour and a half to



complete. Drifting down the brook, you will be intoxicated by the beauty of the scenery with green water. Sometimes you may even see a group of egrets flying in the air and widgeons gamboling in the water.

The ten-thousand-mu subtropical vinery is also a must-see place in the village. As an important part of Mt. Shiniu National Forest Park, it possesses not only evergreen broad-leaved forest, maple and pine but also rare species of trees like yew and Cyathaceae. Some rare wild animals like pangolin, boa and Panthera pardus inhabit here as well. A visit to the Longtan Waterfall and the Bulaoji Waterfall is also well worth your time.



德化县南埕镇 Nancheng Town, Dehua



23618018



全天 24 Hours



免费 Free



泉州—德化专线车, 转乘南埕班车 Special coach from Quanzhou to Dehua and switch in a bus to Nancheng

南安市官桥镇内厝村

Neicuo Village, Guanqiao Township, Nan'an Municipality

泉州十佳魅力乡村之一。

内厝村建筑精致、道路纵横有序、各类基础设施完善, 难以想像地将“乡村”和“都市”这两种迥然不同的风格完美地融合在一个村庄身上, 被誉为“乡村中的都市”。

在内厝村, 比干文化源远流长。倾听比干文化的渊源历史, 感受比干的爱国精神, 我们心潮涌动, 再多的语言都无法表达对古人的敬仰之情, 只能寄希望于比干文化与比干爱国精神能够在这里得到发扬光大。

该村还是知名的实业村, 作为中国泉州粮食城基地, 只见一家家粮油企业的厂房排列有序地向远处延伸, 形成一道独特的风景线。

One of the Top 10 Charm Villages in Quanzhou.

Neicuo incredibly gathers together countryside and city merging into one organic whole. It is reputed as “Countryside amid the City” with exquisite architectures, fine roads and good infrastructure.

Bigan (a well-known patriot) culture has a long history in the village. When listening to the cultural origin and development, you are sure to stand in awe of Bigan and his patriotism, wishing the culture as well as his love of our nation to be further developed and promoted.

Neicuo is also a village of economic strength. As the base

of China Quanzhou Cereals and Oils Town, the village creates a unique landscape with the orderly-arranged factory buildings of cereals & oils enterprises extending into the distance.



- ✉ 南安市官桥镇 Guanqiao Town, Nan'an
- ☎ 86818232 🕒 全天 24 Hours 🆓 免费 Free
- 🚌 乘9路公交车, 或泉州—官桥专线车

Take Bus No.9 or special bus from Quanzhou to Guanqiao

惠安县崇武镇大岞村

Dazuo Village, Chongwu Town, Hui'an County

泉州十佳魅力乡村之一。

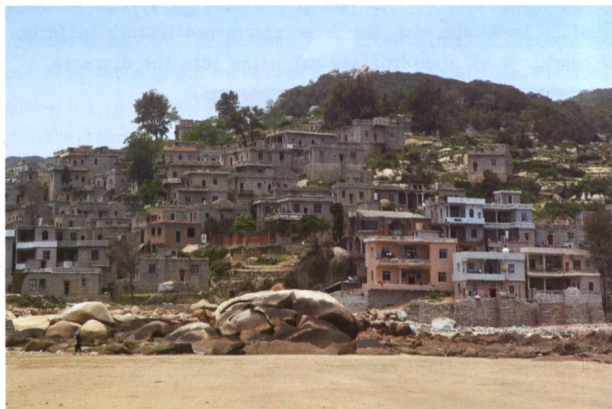
在一片清凉的大海之滨, 有一个古朴的小村显得格外精致: 半月湾的平整海滩浪打细沙, 矗立海边的天怪石、婀娜多姿的惠东女子, 在日光的映照下尤显迷人。大海的两侧, 东西山双峰对峙, 濒海耸立。

传说中的惠女风情天下殊, 原汁原味的惠女服饰历来为人们所称颂, 其奇特的服饰、古朴的民俗四海闻名。她们包着头巾, 上身衣着短, 露出肚脐, 裤子长而宽松, 仍保留着经典的扮饰, 有“封建头、民主肚、节约衣、浪费裤”之说。

这峻奇古朴的天然景观、独具风采的惠女风情、瑰丽迷人的神话传说……就是海味十足的沿海乡村、福建省十佳最美的乡村——大岞村。

One of the Top 10 Charm Villages in Quanzhou.

Dazuo is a seaside village, simple, delicate and unsophisticated. Visitors are always attracted and enchanted by the Crescent Bay with even running beach and silver sand, natural grotesque-shaped rocks and beautiful Hui'an woman. In the sunlight the



view is even more appealing. On either side of the sea stand the East and West Hill facing each other.

Chongwu Town enjoys plain but unique folk customs. The legendary Hui'an women are known for their peculiarly graceful bearing. People take delight in talking about their fancy dress and personal adornment. Women here wrap their head in a kerchief with the blouses short to their navels and long loose-fitting trousers. The traditional dressing is vividly summed up as follows: "Feudally-headed" (as the head is wrapped up completely in the kerchief all the year round), "Open-mindedly-bellied" (since they are open-minded about the dressing and the belly is always bare), "blouse-economized" (for it is very short and tight), yet "trousers-wasting" (as they are long and lax).

As one of the "Fujian's Top Ten Beautiful Villages", Dazuo offers you a golden opportunity to experience a typical coastal village with the wonder of natural scenery, distinctive bearing of Hui'an women and engrossing folklore and fair tales.



惠安县崇武镇 Chongwu Town, Hui'an Country



87691994



全天 24 Hours



免费 Free



泉州—崇武专线车 Special coach from Quanzhou to Chongwu

安溪县湖头镇湖二村

Hu'er Village, Hutou Town, Anxi County

泉州十佳魅力乡村之一。

安溪湖头是一个经济繁荣、文化昌盛的省级历史文化名镇，这里的

湖二村则是清代名相李光地故居所在地。

湖二村最吸引人的就是它醇厚的历史文化底蕴，尤其是“李氏家庙”、“新衙”、“旧衙”、“贤良祠”、“宗城土楼”等李光地家族的聚居地。这些建筑虽经二、三百年的历史，仍然保存较为完好，许多建筑中还保留着碑刻原本，具有较高的文物价值。

鸡卷、炒米粉、咸笋包、春卷……在湖二村，还可品尝用料讲究、制作精细、烹调火候恰到好处、别有一番风味、闻名遐迩的湖头小吃。

One of the Top 10 Charm Villages in Quanzhou.

Hutou, Anxi county, economically and culturally prosperous, is a famous provincial-level historical town of cultural significance and Hu'er village is the seat of the Former Residence of Li Guangdi.

The greatest attraction in Hu'er village is the inside information of its history and culture. The Li's settlements like "the Li's Ancestral Hall", "New Yamen", "Old Yamen", "Xianliang Ancestral Temple" (Xianliang meaning the able and virtuous) and "Zongcheng Earth Building Complex" are in a good state of preservation despite a 200-300 years of age. Kept in many buildings are some original stone inscriptions of great cultural relic value.

Hutou enjoys a variety of local flavor delicacies which are materials-dainty, elaborately-processed and perfectly-cooked. Right in Hu'er village you can try the reputable spiced spring rolls, fried rice noodle and savory dumpling stuffed with bamboo shoots etc.



安溪县湖头镇 Hutou Town, Anxi



23409039



全天 24 Hours



免费 Free



泉州—湖头班车；或泉州—安溪专线车，转乘湖头班车

Special coach from Quanzhou to Hutou or Special coach from Quanzhou to Anxi and then switch in a bus to Hutou



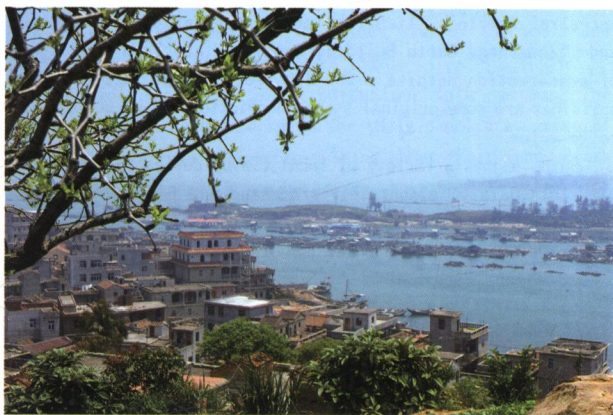
泉港区南埔镇惠屿村

Huiyu Village, Nanpu Town, Quangan District

泉州十佳魅力乡村之一。

有人说惠屿岛是“泉州的鼓浪屿”，其实惠屿岛更像一位深藏闺中的小家碧玉。登临惠屿岛，迎面吹来的带着腥味的海风，随处搁着的船板贝壳和晾挂的渔网，都洋溢着浓浓的渔村气息。惠屿的民居沿着陡峭的山坡层层叠至山顶。走在石头铺就的小路，穿过一幢幢石建的房子，那悠闲地趴在路边的黑山羊，那躺在自家客厅地上睡午觉的一家三口，那在房子背阴处熟练开着牡蛎的渔家妇女……午后的惠屿岛一派舒适、安详。

一面是现代化的都市，另一面是“与世隔绝”的海上花园；出岛则奋斗不息，入岛则心境清澈……惠屿岛提供了海滨休闲的绝佳境地，让都市人进退间更加自如。



One of the Top 10 Charm Villages in Quanzhou.

Some people praise Huiyu as “Quanzhou’s Gulangyu Islet (in Xiamen City)”. In fact, Huiyu is more like a veiled pretty maiden waiting for people to unveil. Fish-smelled sea breeze, the hanging fishnets and pieces of the ship’s wreckage and seashells scattered here and there all render a strong atmosphere of a fishing village. Villagers’ dwellings perch on the steep hillside rolling over one another. You can get a glimpse of the villagers’ carefree and placid lifestyle from the stone-house-lined trails, black goats lying prone on the trail leisurely, the family of three taking a nap in the floor of their parlor and women from the fisher folk’s opening oysters skillfully in the shade of the house.

Adjacent to the modern city, Huiyu seems like a “secluded” sea garden. You strive and endeavor when out of the islet, but once stepping into the islet, you’ll find the place dreamland of your soul. Huiyu islet is indeed an ideal resort for leisure and entertainment to get away from the hustle and bustle of city life.



泉港区南埔镇 Nanpu Town, Quangan



87751382 全天 24 Hours 免费 Free



泉州—泉港专线车，转乘南埔班车

Special coach from Quanzhou to Quangan and switch in a bus to Nanpu

丰泽区东海街道法石社区

Fashi Community, Donghai Sub-district, Fengze District

泉州十佳魅力乡村之一。

铺着石板的长长古街，依然处处留有历史印迹。走在石板铺成的小街上，历经沧桑的闽南古厝从身边慢慢移过。传说中，宋朝时建造开元寺东西塔，曾在此地采石场取石，故有“石头街”之名。

古榕树阴下的真武庙始建于宋代，江海之神真武大帝坐镇其中。山门上悬“武当山”牌匾。石梯上，一块立有“吞石”两字石碑的大石头占据路口，相当气势。庙中竖有一柄七星巨剑，相传为真武大帝所使。宇宙浑浊之时，泉州港一带恶鱼、龟蛇妖魔横生，作恶无数。玉皇大帝派遣真武大帝下凡平妖，真武以太白金星所授的七星剑剿平了妖怪，宇宙豁然开朗，百姓从此安居乐业……由于紧邻市区，交通便利，到法石览胜对旅行者而言便是一件舒适惬意的事。



One of the Top 10 Charm Villages in Quanzhou.

The long flagstone-laid age-old street is pervaded with the traces of history. It is lined with ancient dwellings of south Fujian style witnessing ups and downs of the place. A legend has it that the street was named "Stone Street" since stone quarrying was carried out here in the construction of the Twin Pagodas of Kaiyuan Temple in the Song Dynasty.

Zhenwu Temple, beneath the shade of ancient banyan trees in the hill, was first built in the Song Dynasty. The Water God Zhenwu was worshipped in the temple. At the entrance to the hill there is a tablet with the inscription "Wudang Mountain" (a well-known Taoist holy mountain). On the stone stairs, another big stone tablet bearing an inscription of "Tunshi" (Swallowing Stone) stands in the way in all its majesty. In Zhenwu temple displayed is a Seven Star Sword used by Zhenwu according to the legend. In the times of great turbulence, demons like evil fish, turtle and serpent performed countless evil acts in Quanzhou port. To wipe out the ghosts, the Jade Emperor detached Zhenwu to the temporal world. Zhenwu successfully used Seven Star Sword bestowed by Taibaijinxing (a famous deity) to suppress the monsters. From then on, people have enjoyed social stability and led a peaceful and happy life. Conveniently located, Fashi community is adjacent to the city proper. It is pleasant and comfortable to go there for a trip.



丰泽区东海街道 Donghai sub-district, Fengze



22911668



全天 24 Hours



免费 Free



乘1、5、8、18、21、30路公交车 Buses No. 1, 5, 8, 18, 21 and 30

博物馆群

Museum Group



泉州有着较丰富的博物馆群，它是人们全面了解这座城市的历史和发展的窗口，具有深厚的历史文化内涵，又有鲜明的闽南地方民俗特色。从种类上划分，不仅有专业化的专题馆，也有多样性的综合馆，每一座博物馆就是一部泉州文明的发展史，是泉州先人劳动智慧的结晶，展现了一幅幅泉州的文化历史和社会发展的画卷。

人们在博物馆里通过文物与历史对话，穿越时空俯瞰泉州历史的风风雨雨，让心灵感受一下难得的静谧和幽雅……博物馆已成为泉州文化、旅游设施的重要组成部分，是人们旅游休闲的主要场所之一。

Quanzhou is relatively rich in museums which help people have a thorough knowledge of the city's history and development. They are heavily history-loaded and culture-loaded with distinct local folk custom characteristics. Museums in Quanzhou are classified into two genres, the professional specialized museums and diverse comprehensive ones. Every museum here portrays the history of Quanzhou's civilization, representing the synthesis of wisdom and labor of the forbears.

In the museums, visitors can interact with the history via cultural relics and have a bird's-eye survey of Quanzhou's history through time and space, which is a rare treat for your spirit to experience serenity and elegance. As an important part of culture and tourist sites, museum becomes a perfect place for tourism and leisure.



中国闽台缘博物馆

China Museum for Fujian-Taiwan Kinship

中国唯一一家国家级对台专题博物馆。

坐落在清源山南麓的西湖畔，其外观形制雄伟，浑然天成，突出“天圆地方”的设计理念，充分体现了海峡两岸的人文精神和建筑特色。那通向观景天台的四道半弧形屋面斜阶，象征海峡两岸的桥梁和纽带，寓意“万物归宗”中华一统。博物馆是集旅游观光、文化交流为一体的文化旅游区，是两岸文化交流的重要窗口、台胞及海外侨胞旅游览胜的极佳场所。

博物馆景观绚丽，色彩斑斓；展馆布局新颖、内容丰富、主题鲜明、引人入胜；布展突出闽台“五缘”关系，采用展品、文字、模型、场景、音像等多元性展示手法和声、光、电等高科技介入，令人犹如置身于悠远的岁月里，行走于历史深处，深刻感悟那闽台独特的情缘。

It is the only national Taiwan-oriented specialized museum in China.

It is located at the southern foot of Qingyuan Hill with imposing facade blending seamlessly into the surroundings, highlighting the traditional Chinese architectural concept---“The sky is round and the earth square”. The museum fully embodies the humanity and architectural distinction on both sides of the Taiwan Straits. The four slanted crescent-shaped staircases leading to the sightseeing terrace are emblematic of bridges between the two sides of the Straits, conveying

the moral of the reunification of the motherland. It is a cultural tourist area integrating sightseeing and cultural exchanges as well as an ideal place for Taiwan compatriots and overseas Chinese to do sightseeing.

Inside the museum the sight is gorgeous too. The bewitching exhibition halls are novelly laid out and rich in content, taking unequivocal theme. Prominence is given to "Five Kinships" (Geographically, genetically, religiously, commercially and culturally close relationships) between Fujian and Taiwan. On the cutting edge of technology, the museum presents the collection by various means like computerized digital images, audio-visual materials as well as exhibits, literature and models. Walking in the exhibition hall, you will immerse yourself in the ancient history with your soul deeply nourished by the unique kinships between Fujian and Taiwan.



泉州市区西湖公园北侧 To the north of the West Lake, Quanzhou



22751800



9: 00—16: 00



免费 Free



乘27、37、202、203路公交车 Buses No. 27, 37, 202 and 203

泉州海外交通史博物馆

Quanzhou Museum for Overseas Communications History

中国唯一以航海交通历史为主的专题性博物馆。

简称“海交馆”，创建于1959年，座落在风景优美的东湖公园东侧，外型新颖独特，象一艘扬帆起航的大海船。馆内辟有“泉州海外交通史陈列馆”、“泉州宗教石刻馆”、“中国古代船模馆”和“泉州民俗文化陈列馆”四个展馆。

馆内陈列了大量古代泉州海上交通、对外贸易、信仰与民俗的交融等历史文物，是我国与亚非各国发展海外贸易及中外友谊的历史见证。这里还陈列有伊斯兰教、古基督教、印度教和摩尼教等碑刻石件；其中伊斯兰教遗物最为突出，数量最多，居全国第一，是研究我国宗教历史的珍贵实物史料。现馆内藏品一万余件，其中1974年出土的后渚港宋船为中国自然科学史上最重要的发现之一；而毗湿奴石雕像为我国仅见的印度教文物，是十四世纪中印文化交流的见证，尤为珍贵。

It is the only specialized museum of maritime communication history in China.

It was set up in 1959, originally inside the Kaiyuan Temple, and relocated to the present place--- the east of the gorgeous East Lake Park. The main building looks unique taking



the shape of a large sea vessel. The museum is composed of four sections, namely: “The Exhibition Hall of Quanzhou Overseas Communications History”, “The Exhibition Hall of Quanzhou Religious Stone Carvings”, “The Exhibition Hall of Chinese Ancient Vessel Models” and “The Exhibition of Quanzhou Folk Customs”.





The museum houses large numbers of historical relics featuring Quanzhou’s maritime communications, foreign trade, the intermingling of belief and folk customs, etc. They bear testimony to China’s overseas trading with Afro-Asian countries and the friendship between China and foreign countries. Also on display are stone inscriptions and tablet inscriptions of Islam, ancient Christianity, Hinduism and Manichaeism, among which Islamic relics steal the limelight, ranking first in China with their great number. They offer valuable historic



materials for the study of the developmental history of the world’s religions. Out of more than 10,000 exhibits, the shipwreck of the Song Dynasty unearthed in Houzhu harbour in



Quanzhou Bay in 1974 is one of the most important discoveries in China's natural science history. What's more, the stone statue of Vishnu, the only cultural relic of Hinduism in China, is displayed here too. It is the witness of Sino-Indian cultural exchanges and consequently very precious.

 泉州市区东湖公园东侧 To the east of the East Lake, Quanzhou
 22100561  8: 00—17: 30  免费 Free
 乘3、7、13、17、19、25、27路公交车
 Buses No. 3, 7, 13, 17, 19, 25 and 27

泉州博物馆

Quanzhou Museum

联合国教科文组织设立的“世界多元文化展示中心”，一座具有闽南建筑风格的综合性博物馆。

位于清源山下的西湖公园北侧，占地面积80余亩，建筑面积16000多平方米。馆内有“泉州历史文化”、“泉州南音、戏曲艺术”等基本陈列以及“泉州古代书法”、“泉州民间收藏”等展览。

它不仅是泉州古港文明及“海上丝绸之路”的历史再现，而且是学术研究、文化交流、旅游休闲的理想场所，是爱国主义教育 and 国民终生教育基地。



It is a “Global Multicultural Exhibition Center” set up by UNESCO and a comprehensive museum of south Fujian’s architectural style.

It is located to the north of the West Lake by the foot of Qingyuan Hill covering an area of 80 mu and a floor space of 16000 square meters. Inside the museum there are “Quanzhou’s History and Culture”, “Quanzhou’s Nanyin (the Southern Music) and Operatic Arts”, “Ancient Calligraphy in Quanzhou” and “Folk Collection in Quanzhou” for exhibition.

Historically presenting the ancient civilization of Quanzhou Port and “the Maritime Silk Road”, Quanzhou Museum is an ideal place for academic study, cultural exchanges, sightseeing and leisure. It also serves as a base for the education of patriotism and national life-long education.



泉州西湖公园北侧 To the north of the West Lake, Quanzhou

22757518 9: 00—17: 30 免费 Free

乘2、6、17、21、26、27、33、39路公交车

Buses No. 2, 6, 17, 21, 26, 27, 33 and 39

行走泉州 Quanzhou Traffic



泉州交通 The Transport Network of Quanzhou

航空运输 Air Transport

海上交通 Marine Transport

铁路客运 Railway Transport

公路运输 Highway Transport

城市交通 City Transport Network

泉州交通

The Transport Network of Quanzhou



泉州的立体交通网络四通八达，无论从海上、空中、陆地进入泉州，都能体验到现代化交通的方便与快捷，同时感受到热情、周到的优质服务。

Quanzhou boasts superior location and convenient transportation. Visiting it via sea, air or land, you will be impressed by the fast and convenient transportation as well as the warm and thoughtful high-quality service.



航空运输

Air Transport

泉州晋江机场

Quanzhou Jinjiang Airport

泉州晋江机场位于晋江市东环路，距泉州市区12公里。机场各类飞行保障和服务设施配套齐全，设有国内和国际航班候机厅。机场先后开辟了泉州至北京、上海、广州、深圳、杭州、舟山、成都等十几条航线，并且开通香港、马尼拉、日本冲绳的包机业务。目前，泉州晋江机场已跨入现代化航空大港的行列，成为支撑福建航空事业的三大航空基地之一。

Situated at the Donghuan Road of Jinjiang, Jinjiang Airport is some 12 kilometers from the city proper of Quanzhou. The airport has all the facilities necessary to ensure flight safety and good service, including domestic waiting hall and international waiting hall. The airport has started, in succession, more than ten airlines to Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, Hangzhou, Zhoushan, and Chengdu, as well as charter flights to Hong Kong, Manila and Okinawa of Japan. Jinjiang Airport is among one of the modern airports and has become one of the three bases of aviation in Fujian.



晋江市东环路东侧 The East of Donghuan Road, Jinjiang



82000200 962668



泉州—晋江机场公交线路 Special Bus from Quanzhou to Jinjiang Airport



海上交通

Marine Transport

泉台旅游航线

The Quanzhou—Taiwan Cruise Line

泉州港位于福建省东南，主要由“四湾十二港区”组成，东临台湾海峡，南近港、澳和东南亚各国。由于闽台两地同缘同根，泉州充分发挥对台优势，吸引台胞回乡寻根祭祖、投资兴业和旅游观光。台湾同胞中大多是妈祖、陈靖姑及关帝的信众，每年都有大批台湾同胞赴泉州朝拜、参观旅游。因此，目前开通的泉州石井——金门——澎湖海上旅游专线，吸引了众多旅游爱好者前往观光，已成为泉台两地交流往来的黄金线路。



Quanzhou harbor lies at the southeast of Fujian province and is made up of “four bays and twelve harbors”. To the east of Quanzhou is the Taiwan Straits and to the south are Hong Kong, Macao and the Southeast Asian countries. The fact being that Fujian and Taiwan share the same origin, Quanzhou attracts many a Taiwan compatriots to come back to trace the origin of the studies of the history of Taiwan, to worship their ancestors, to make investment and to go sightseeing. Every year, Quanzhou greets a large number of pilgrims and sightseers from Taiwan as most Taiwanese are followers of Ma Zu (Goddess of the Sea), Chen Jinggu (Parton Saint of Women and Children), and Guan Di (General Guan Yu). As a result, the Shijing-Jinmen-Penghu Cruise Line has become a flagship travel route that enhances the communication between Fujian and Taiwan.



南安市石井镇码头 Dock of Shijing, Nan'an



86097861



泉州—石井专线车 Special bus from Quanzhou to Shijing

铁路客运

Railway Transport

泉州火车站

Quanzhou Railway Station

泉州火车站是漳（平）泉（州）肖（厝）铁路线上的一个二等客货运站。已开通了泉州至龙岩、赣州、杭州、武夷山等多条省内外旅游运输直达专线。目前，泉州火车站客运每天开行豪华型K398次泉州—汉口、5218次泉州—赣州两趟客车，月发送旅客约2.5万人次，到达旅客3万人次。目前，正在建设的沿海国家铁路大动脉——福厦铁路，将使泉州成为东南沿海铁路枢纽城市之一。

Quanzhou Railway Station is a second-class passenger & freight station on the railway lines of Zhangping-Quanzhou-Xiaocuo. There are special railway lines from Quanzhou to Longyan, Ganzhou, Hangzhou, Wuyi Mountain, etc. Presently, there are daily rail departures of Train de Luxe K398 Quanzhou-Hankou and 5218 Quanzhou-Ganzhou. The station sees off some 25,000 guests while greeting in about 30,000 ones every month. Under construction now is the coastal national artery of communication, Fuzhou-Xiamen railway line, which will make Quanzhou one of the traffic hubs among the southeastern cities along the coastal railway lines.



丰泽区城东街道324国道边

Next to national highway 324, Chengdong, Fengze District



22681681



乘7、13、19、23、35路公交车 Buses No. 7、13、19、23 and 35



公路运输 Highway Transport

泉州汽车客运中心站

Quanzhou Bus Station

全市公路形成了以高速公路、国道324线为骨架，以省道、县乡道为依托，中心城市为中枢，半小时城市圈为辐射，沿卫星城镇形成四通八达的现代化公路网络。

泉州市的客运任务主要是由泉州市汽车运输总公司承担，该公司以道路客运为主业，营运网点遍布泉州市辖区各主要乡镇。经营客运线路380多条，营运网络辐射全国11个省（市、自治区），本省8个地市36个县（市区）和泉州市辖区内的136个乡镇，通车线路覆盖泉州95.7%的乡镇。



The half-hour circle of satellite towns radiating in all directions from Quanzhou city proper forms a modern highway network that is accessible from all corners, with freeways and national highway 324 as the main line and county and village highways as the branches.

Passenger transport of Quanzhou is mostly shouldered by Quanzhou Automobile Transportation Company, whose mainline is road transport and whose business network covers all main towns and villages of Quanzhou. The company has over 380 passenger transport lines and its service covers 11 provinces (cities or municipalities), 8 cities including 36 counties in Fujian, and 95.7% of the towns and villages of Quanzhou, including 136 towns and villages.



泉州市区泉秀街东段 East of Quanxiu Road, Quanzhou



28989909



乘1、5、8、11、15、21、22、29、30、40路公交车

Buses No. 1, 5, 8, 11, 15, 21, 22, 29, 30 and 40

城市交通

City Transport Network

公交车

Buses

市区公交专线服务时间自早上6时起至晚间10时止，穿行于市区、市郊及部分县（市、区），各大旅游点沿途都设有交通站点。公交车不实行中途招手停车，而是到站接卸乘客。在中心市区行驶票价在1元至2元之间，上车购票。公交车辆前均有明显标注起止地名，十分醒目。

City buses of Quanzhou carry passengers and shuttle on highways of downtown areas, suburbs and some of the counties (municipalities or districts) from 6 a.m. to 10 p.m. And there are bus stops on the way to all major scenic spots. Quanzhou buses do not stop upon beckoning but by bus stops. Bus fare, either one or two Yuan, is paid after boarding. And the places of departure and destination are clearly marked above the windshield.

☎ 22283842



出租汽车

Taxis

泉州的出租车数量很多，随处可见。为便于识别，泉州不同辖区的出租车采用不同的颜色，如鲤城区出租车浅蓝色，丰泽区出租车草绿色，洛江区出租车浅紫色，其他县（市、区）所属的出租车选用刺桐红。

乘坐出租车起步费为6元，后每行走1公里增加收费1.4-1.6元。除较远的路程要同司机事先讲好价格外，其它均使用计价器计费收费。如发现欺诈行为或服务问题，可直接拨打投诉专线12315或22588103，反映处理。



Taxis are available everywhere in Quanzhou as there is an abundance of them. The colors of taxis differ from district to district in Quanzhou so as to make them easily distinguished. Taxis from Licheng District are Cambridge blue, from Fengze District grass green, from Luojiang District light purple, and other counties (municipalities or districts) crimson.

Minimum fare for Quanzhou taxis is 6 Yuan, and 1.4 to 1.6 Yuan for each additional kilometer. Pay the fee on the taximeter, while long-distance travels are supposed to negotiate a set fee before getting on taxi. Should there be any fraud or misdeeds from taxi drivers, file complaints at Consumer Complaints 12315 or 22588103.

A 畅游泉州 Tour around Quanzhou



“海上丝路”史迹游

Historical Sites along “The Maritime Silk Route”

滨海风光度假游 Seaside Vacationing

绿色生态休闲游 Ecotourism

博物馆启智之旅 Visiting Museums

品牌泉州购物游 Shopping at Quanzhou

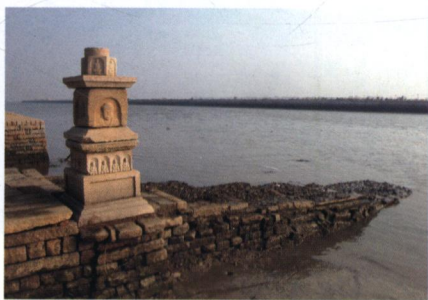
“海上丝路”史迹游

Historical Sites along "The Maritime Silk Route"



旅游线路: 清净寺—→海外交通史博物馆—→伊斯兰教圣墓—→洛阳桥—→老君岩—→九日山—→开元寺(古船馆)—→天后宫—→真武庙(文兴渡、美山渡)—→摩尼教草庵—→姑嫂塔。

旅游提示: 遥想宋元年代, 曾经是中国古代“海上丝绸之路”起点的泉州刺桐港, 帆樯林立, 万舸争流, 梯航万国, 商贾云集, 一派繁华景象。那别具阿拉伯建筑风格的清净寺, 长眠着穆斯林先贤的灵山圣墓, 九日山的祈风摩崖石刻, 中国仅存的摩尼教遗址草庵, 举行祭

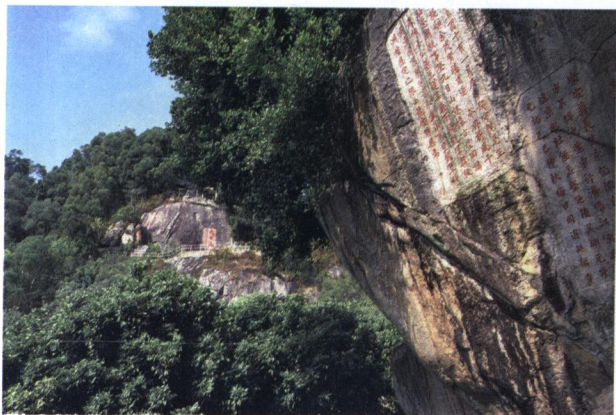


海大典的城南天后宫, 无不记载着与东南亚、阿拉伯等国家与地区友好往来的历史和中世纪东方大港的峥嵘往昔。

Itinerary: Qingjing Mosque—Quanzhou Museum for Overseas Communications History—the Islamic Holy Tombs—Luoyang Bridge—the stone statue of Laozi—Jiuri Hill—Kaiyuan Temple (Ancient Shipwreck Exhibition Hall)—Tianhou Temple—Zhenwu Temple (Wenxing Ferry Crossing, Meishan Ferry Crossing)—Cao'an Manichaean Temple—Sisters-in-law Pagoda.

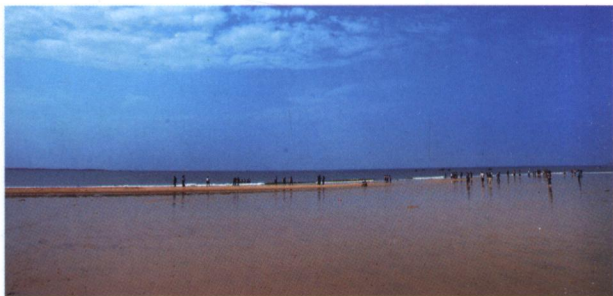


Tips: During the Song and Yuan Dynasty, Quanzhou Zaytun Harbor was the starting-point of the “Maritime Silk Route”. And those days saw the great prosperity of the harbor with forests of masts and throngs of merchants, as well as thousands and thousands of barges vying to be the first. The Arabian-styled mosques, the Lingshan Holy Tombs where Islamic sages are at rest, the ancient stone inscriptions of praying for favorable winds on Jiuri Hill, Tianhou Temple at the south of the city where the ceremony of sacrifice-offering to sea is held, all these historical sites record not only the history of the friendly interflows between Quanzhou and the Southeast Asian countries and between Quanzhou and the Arabian countries, but also the golden days of the “Greatest Oriental Harbor” in the Middle Ages.



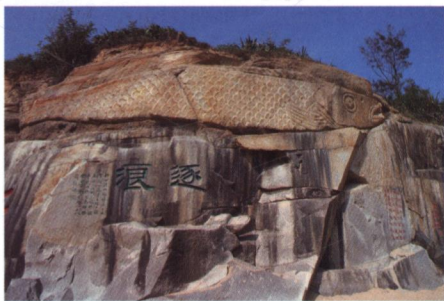
滨海风光度假游

Seaside Vacationing



旅游线路: 蔡氏古民居——五里桥——深沪湾国家地质公园——闽南黄金海岸（海洋世界）——沿海大通道——青山湾——豪翔石雕石材展示中心——崇武古城——惠屿岛。

旅游提示: 走进“闽南建筑大观园”蔡氏古民居建筑群，古色古香，使人耳目一新。来到“天下无桥长此桥”宋代的石筑长桥安平桥，你会赞叹泉州先民的巧夺天工，仿佛看到了久远的繁荣和车水马龙；深沪湾海底古森林遗迹，使你的思绪回到古远的年代；黄金海岸海洋世界，让你领略“环太平洋生物之旅”的无穷乐趣；置身崇武，耳听阵阵涛声，极目漠漠海天，引发遐想联翩。美丽的泉州湾，这里与金台一水之隔，海岸线蜿蜒漫长，海滩沙质柔软细腻，展现南国滨海旖旎风光。

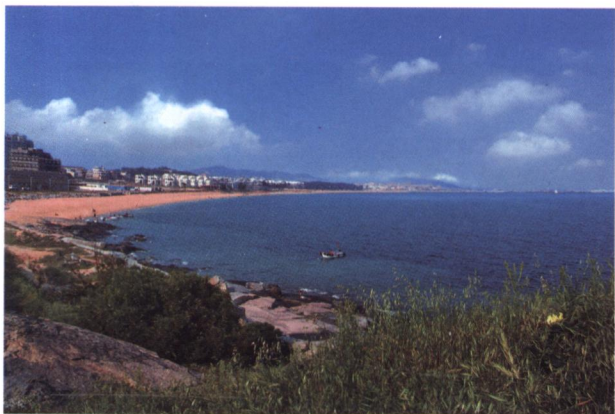


Itinerary: Cai Clan's Folk Houses—the Five-li Bridge (Anping Bridge)—Shenhu Bay National Geological Park—Minnan Golden Seashore Village (Ocean Park)—the Grand Coastal Highway—Qingshan Bay—Haoxiang Stone Carving & Stone Material Exhibition Center—Chongwu Ancient Town—Huiyu Islet.

Tips: Known as the “Grand View Garden of Southern Fujian Architecture”, Cai Clan’s Folk Housing Group make visitors feel fresh and new with its classical beauty; rambling along



Anping Bridge, visitors would feel as if they saw its old day’s glory with heavy traffic and would marvel at the superb craftsmanship of the bridge, the longest stone bridge built in the Song Dynasty as the famous line “No stone bridge is so long as this one” describes; the forest on the seabed in Shenhui Bay brings one back to the ancient time; the ocean park of the Golden Seashore Village offers a great fun of “A Biological Journey Round the Pacific”; at Chongwu, the bellowing of the sea and the oneness of the sea and sky faraway give play to one’s fancy. Being just one strip of water from Jinmen and Taiwan, Quanzhou Bay is attracting visitors with its enchanting scenery, its winding coastal line and the soft and smooth sand of its beach.

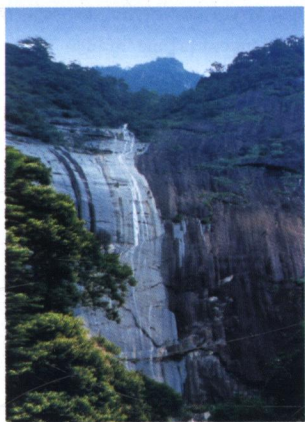


绿色生态休闲游

Ecotourism

旅游线路: 安溪中国茶都—→清水岩—→牛姆林生态旅游区—→德化岱仙瀑布—→桃仙溪漂流—→石牛山国家地质公园—→陶瓷博物馆—→永春北溪农家乐旅游区。

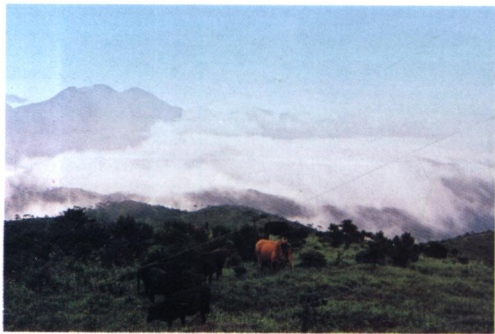
旅游提示: 素有“山川之美为东南最”的泉州，山明水秀，风光旖旎。茶乡安溪，郁郁葱葱，欣欣向荣。优美悦耳的茶歌，韵味无穷的铁观音茶香，沁人心脾，使您流连忘返。被誉为“闽南西双版纳”的永春牛姆林，奇花异树，争奇斗艳，群鸟欢歌，彩蝶飞舞，游客到此，探秘寻幽，如入佳境，荣辱偕忘。瓷都德化，戴云山脉，峰峦叠嶂，岱仙瀑布，飞流直下，雾气升腾，阳光映照，蔚为壮观，令人神驰而心醉。



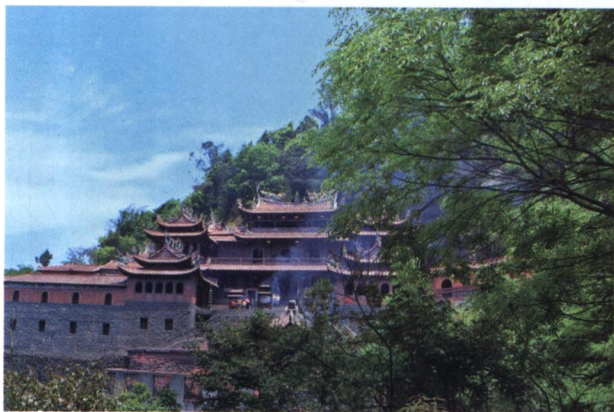
Itinerary: An'xi Tea Metropolis---Qingshui Cliff---Niumulin Ecotourism area---Dehua Daixian Waterfall---Taoxianxi Stream Rafting---Shiniu Mountain National Geological Park---Ceramic Museum---Yongchun Beixi Stream Pleasure-in-Farmhouse Tourist Area.

Tips: With picturesque scenery, Quanzhou has long been considered to have “the





best landscape in the southeast of China". Anxi, the home of Tieguanyin Tea impresses visitors with its verdancy and prosperity and lingers them on with melodious tea songs and the fragrance of Tieguanyin Tea in the air. And Yongchun Niumulin Ecotourism Area is praised to be the "Xishuangbanna of Southern Fujian". Touring around and visiting places of quiet beauty, visitors here find it a real Shangri-La with exotic flowers and rare trees competing with one another for beauty and fascination; birds singing merrily and butterflies dancing about and thus making them forget all honour and disgrace. Moreover, as the ceramic metropolis Dehua carries its visitors away with the meandering mountains of Daiyun Mountain and the magnificent Daixian Waterfall.



博物馆启智之旅

Visiting Museums



旅游线路：泉州南建筑博物馆——泉州华侨历史博物馆——泉州海外交通史博物馆——中国闽台缘博物馆——泉州市博物馆（南音博物馆）——佛教博物馆——泉州南戏艺术博物馆——安溪茶博物馆——德化陶瓷博物馆。

旅游提示：历史文化名城泉州，文化底蕴深厚，各种各样的博物馆众多。既有综合性博物馆，也有专题性博物馆，是全面了解泉州多元文化的最好窗口。

泉州南建筑博物馆，是泉州传统建筑精湛工艺技术的集中展现；泉州华侨历史博物馆，全面地再现了泉州华侨在异域他乡披荆斩棘、艰苦创业的波澜壮阔的历史；泉州海交馆，是我国唯一反映古代航海交通历史的专题性博物馆；中国闽台缘博物馆，是展示祖国大陆与宝岛台湾历史渊源的国家级对台专题博物馆；泉州博物馆，是联合国教科文



组织设立的“世界多元文化中心”所在地。此外，佛教博物馆、泉州南戏艺术博物馆、安溪茶博物馆、德化陶瓷博物馆却是富有宗教、艺术特色和地方特色的博物馆。

Itinerary: Quanzhou Museum for Southern Architecture——Quanzhou Museum for Overseas Chinese History——Quanzhou Museum for Overseas Communications History——China Museum for Fujian-Taiwan Kinship——Quanzhou Museum (Nanyin Museum)——Buddhism Museum——Quanzhou Southern Opera Arts Museum——Anxi Tea Museum

--- Dehua Ceramic Museum.

Tips: A renowned historic culturally significant city, Quanzhou has profound cultural heritage. The various museums, ranging from comprehensive ones to specialized ones, serve as the best introduction to this multi-cultural city.

Quanzhou Museum for Southern Architecture best exemplifies the superb craftsmanship of traditional Quanzhou architecture; Quanzhou Museum for Overseas Chinese History is an



overall review of how overseas Chinese from Quanzhou endure great difficulties and hardships to start a new life in foreign lands; Quanzhou Museum for Overseas Communications History is the only museum in China specializing in recording the history of ancient maritime navigation; China Museum for Fujian-Taiwan Kinship is a specialized museum aiming at exhibiting the kinship between the mainland and Taiwan; Quanzhou Museum is the location of the “World Multi-culture Center” set up by UNESCO. In addition, the Buddhism Museum, Quanzhou Southern Opera Arts Museum, Anxi Tea Museum and Dehua Ceramic Museum are specialized museums that are rich in religious, artistic and local color.



品牌泉州购物游

Shopping at Quanzhou

旅游线路: 后城旅游文化街—→北门旅游购物街—→惠安中国雕艺城—→晋江中国鞋都—→石狮服装城—→安溪中国茶都—→永春旅游购物一条街—→德化陶瓷一条街。

旅游提示: 泉州是中国著名侨乡, 经济发达, 生活殷富。各种工艺旅游商品, 琳琅满目, 美不胜收。有木偶头雕刻、德化陶瓷、惠安木雕、石雕、永春漆篮、纸织画、花灯、彩礼、刺绣、刻纸、竹编等精



美的传统地方工艺品。有安溪铁观音、柿饼、源和堂蜜饯、桂圆干、永春老醋、老范志神糰、清源茶饼等地方特产; 还有各式服装鞋帽名牌产品, 如富贵鸟皮鞋、七匹狼服饰、安踏运动鞋、塔嘀塔童装……诱惑眼球, 令人产生强烈的购物愿望。

Itinerary: Houcheng Tourist Culture Street — Beimen (North





Street) Tourist Shopping Street---The Town of Chinese Sculpture Art in Hui'an---Jinjiang "China Shoe Metropolis" --- Shishi Clothing City ---An'xi "Tea Metropolis of China" ---Yongchun

Tourist Shopping Street---Dehua Ceramic Street.

Tips: Quanzhou is a well-known hometown for many overseas Chinese. It has booming economy and people here are living a wealthy life. The city offers a good too many beautiful things to feast your eyes, from traditional handicrafts like puppet heads, Dehua ceramics, Hui'an wood & stone carvings, Yongchun lacquered baskets, paper-woven pictures, lanterns, color cottas, embroideries, paper-cuttings, and bamboo articles to special local products like Anxi Tieguan Yin Tea, dried persimmons, Yuanhetang preserved fruits and vegetables, dried longan, Yongchun vinegar, Laofanzhi panacea leaven and Qingyuan tea cakes. Besides, beckoning to you are the great varieties of branded costume, shoes and hats that you can't afford not to buy, like Fuguiniaos Shoes, Septwolves costume, Anta sports shoes, and Dadida children's garment.





温馨悦华 商旅之家

Enjoy the warm hospitality in Quanzhou Yeohwa Hotel



传统与现代建筑风格结合的顶级商务酒店，使您亲身体验西化的中国文明古都风情。品味纯正的中西佳肴，设施完善的康乐中心，大型多功能厅和会议室以及体贴入微的专业服务。是您从事商务、旅游、休闲、娱乐的最佳选择。

Chinese hospitality is an age old tradition that we are integrating to advance business and enhance fast pace living, evident in our personalized services and eastern and western cuisine offered. Besides rest, recreation in the form of a gym, swimming pool, sauna and bar are also looked into after a day in our international standard conference hall of dealings elsewhere.



泉州悦华酒店
YEOHWAHOTEL
QUANZHOU

中国福建省泉州市刺桐西路南段 South Section of West Citong Road, Quanzhou, Fujian, China
Tel: 86-595-28019999 Fax: 86-595-28019018 P.C.: 362002 www.Yeohwa-qz.com

A Taste of Quanzhou

品味泉州



地方特产

Special Local Products

风味小吃

Typical Local Snacks

特色美食街

Local Gourmet Streets

安溪铁观音

Anxi Tieguanyin Tea Leaves

泉州安溪是世界名茶“铁观音”的故乡，自古就有“闽南茶都”的美誉。安溪产茶已有1000多年的历史，其中盛产的乌龙茶早在宋元时期就通过“海上丝绸之路”蜚声海外。

“铁观音”为乌龙茶之极品，是世界名茶之一，是一种“半发酵”茶，选育栽培已有200多年的历史。茶中含有独特的自然香韵，滋味甘醇鲜美。茶叶冲以煮沸的清水，顺乎自然，清饮雅尝，寻求茶的固有之味，重在意境。它既是珍贵的饮料，又有很好的药用价值，常饮能提神、消腻、解暑、清心明目和防治肠道传染病等。

Anxi County in Quanzhou, the home of the world-renowned tea, Tieguanyin, has long been reputed as “Tea Metropolis of Southern Fujian”. Anxi has a history of over 1,000 years of tea production, and its Oolong Tea was already very famous all over the world through the “Maritime Silk Route” during the Song and Yuan Dynasties.

Tieguanyin is of the top quality of Oolong Tea and is one of the world famous brand name of tea. With a surprisingly scented and fine delicate sweetness, it is a semi-fermented tea that has been bred and cultivated for over 200 years. The beauty of enjoying tea lies in the elegant and artistic ambience in which tea is brewed with eau douce and is sipped and savored. Tieguanyin is a precious beverage that has medicinal value. To be drunk on a regular basis, it can brighten the mood, wash away oiliness, allay summer heat, relieve internal heat, improve eyesight, and prevent infectious enteropathy.



泉州桂圆

Quanzhou Longan

泉州人通称桂圆鲜果为龙眼，龙眼焙干后为桂圆。人们也常把两者统称为“桂圆”。龙眼乃水果中之珍品，果肉鲜嫩，色泽晶莹，味道甜美，尤以泉州东壁龙眼为上品（该品种因始植于泉州开元寺东壁，故名）。

桂圆具有开胃健脾、补血安神的功效，可佐治贫血萎黄、健忘怔

仲、产后血亏等疾病，是产妇补养身体的佳品。龙眼除鲜食和焙制桂圆外，还可加工成桂圆肉、糖水龙眼罐头、龙眼膏等。



Locals of Quanzhou usually refer to fresh longans as “Longyan”

(dragon eyes), while dried ones “Guiyuan”, or “Guiyuan” for both fresh ones and dried ones. The pulp being fresh and tender; the color and luster being crystal; the taste being sweet, longan is the gem among fruits. Among all breeds, Dongbi Longan is considered to be the best (It was thus named for it was first bred in Dongbi Temple, a branch temple inside Kaiyuan Temple in Quanzhou).

Being effective in stimulating the appetite, nourishing the spleen, enriching the blood and soothing the nerves, Guiyuan helps the cure of anaemia, haggardness and pallidness, amnesia, palpitation, and postpartum deficiency of blood and is the best tonic for expecting mothers. Longan can be eaten fresh or baked, or be processed into dried longan pulp, canned with sugar, or simmered into longan paste.

清源茶饼

Qingyuan Tea Cake

清源茶饼采用中药材配合名茶精制而成，已有百余年历史。它具有开胃、健脾、消食、提神、醒脑之功效，可作药用，可当茶饮，气味芬芳，老少咸宜，存贮越久，品质越佳，为闽南及南洋一带人们所珍爱。

Enjoying a history of over 100 years, Qingyuan tea cake is the mixture of branded tea and various medicinal herbs. Effective in whetting the appetite, strengthening the spleen, removing indigestion, refreshing and invigorating the function of the brain, it can serve both as tea and medicine. Giving off a sweet and pleasant smell, it is suitable for both young and old. And the



longer it is kept, the better quality it has. It is well loved by people in Quanzhou and overseas Chinese in the Southeast Asian countries.

老范志万应神糍

Laofanzhi Panacea Leaven

泉州百年老字号品牌，系清雍正十一年由名医吴亦飞秘方研制而成，取范仲淹“不为良相，当为良医”之志命名。神糍以谷物、豆类为主要原料，配入50多种中药材，经多道工序精制而成。其处方与生产工艺有其独到之处，具有调胃健脾、消积化湿等功能，深受东南亚一带华人华侨的喜爱，是居家必备良品。

The reputable hundred-year-old Quanzhou product, Laofanzhi panacea leaven was made by the celebrated physician, Wu Yifei with esoteric recipe in the 11th year of the reign of Emperor Yongzheng of the



Qing Dynasty. The medicated leaven got its name from the inspiring aspiration of Fan Zhongyan, the famous statesman and writer of the Northern Song Dynasty, "If one could not be a competent officer, he should be a competent doctor." Made with extra care and many procedures, it results from the fermentation of a mixture of grain or legume and other 50 or more drugs. It is unique in both its recipe and processing method. Having the functions in adjusting the stomach, nourishing the spleen, settling indigestion and resolving wetness, it is a necessity in every household and enjoys great popularity among overseas Chinese in the Southeast Asian countries.

源和堂蜜饯

Quanzhou Yuanhetang Preserved Fruits and Vegetables

以各式水果、蔬菜，按科学原理和传统配制方法蜜酿精制而成。色泽鲜艳，清脆甘美，风味独特，品种达一百多个。其中玫瑰杨梅、良友榄、蜜李片、陈皮李、金枣夹心应子等名扬四海，具有去腻解胀、益胃健脾良效，是居家旅行或茶余饭后啖尝之佳品，也是馈赠亲朋挚友的上乘礼品，远销海内外。

Quanzhou Yuanhetang preserved fruits and vegetables are different varieties of fruit and vegetables confected by following scientific principles and traditional recipes. With a special



flavor, they are bright and lustrous; crisp and delicious. Among the over 100 varieties, there are world-renowned ones like preserved arbutus rose in color, preserved olive, preserved plum in halves, preserved plum with orange peel extract, and preserved prune. Having the functions in ridding oiliness, reducing abdominal distention due to food stagnation, promoting appetite and nourishing the stomach and spleen, Yuanhetang products can be served at home, during a trip, over a cup of tea or after meals. Being the best selection for gifts as well, they are sold far and wide.



风味小吃

Typical Local Snacks

泉州人的饮食崇尚清淡，其风味小吃品类繁多。因闽南开发甚早，又处于亚热带地区，沿江临海，山珍海味丰富，土特产品充裕，历代以来能工巧匠层出不穷，他们制作出不少脍炙人口的风味小吃，流传下来、不断积累而成为名闻遐迩的泉州地方小吃。

Quanzhou cuisine features light food and a great variety of snacks. As Southern Fujian was opened up early and is located in the subtropical zone along the coasts and rivers, it has an abundance of delicacies of every kind and local specialties. Keep emerging from generation to generation are deft cooks who invent a great many local specialties that have won universal praises and have been handed down and remained popular till this day.

肉粽

Rouzhong (Dumpling of Glutinous Rice and Meat Wrapped with Bamboo or Reed Leaves)

肉粽历来是闽南地区独具特色的传统小吃。其味道香甜，油润不腻，以香菇、虾米、栗子、猪肉、卤蛋、糯米等为原料。制作时先把糯米浸后晾干，拌上卤汤、葱头油，放在锅里炒得又干又松，然后与红烧猪肉、生栗子搅拌均匀，再用竹叶包好煮烂。肉粽要趁热吃，配上蒜泥、红辣酱等调料，味道更香浓、爽口。

Rouzhong has long been a traditional delicacy particularly in Southern Fujian. Using glutinous rice, pork, mushrooms, dried shelled shrimps, chestnuts, and pot-stewed eggs as ingredients, it is moderately oily and very tasty. Dry the glutinous rice after soaking it, mix it with some bittern and oil with fried shallot heads and then fry the rice in a pan until it is dry and crisp. Put in some pork braised in brown sauce and raw chestnuts. Wrap them up with bamboo leaves and cook them. Rouzhong which is tasty when eaten hot is enhanced by mashed garlic and chili sauce.



面线糊

Vermicelli Paste

面线糊是泉州地方特有的风味小吃，系以虾、蚝、蛭、鱼等味美质鲜的海产品熬汤，与面线煮成糊状。煮时要掌握好火候，达到糊而不乱。面线糊除以海鲜作配料外，还可将鸭肠、猪血或猪大肠放入其中，使油脂融入，配上油条，再放少许炸葱花、胡椒粉和白酒作为调味，味道更浓烈可口。



It is a typical Quanzhou delicacy made by properly stewing thread noodles and the pottage of fresh shrimps, oysters, razor clams, or fish into paste that is not too thick. Beside seafood,

the paste can be greased by adding in pot-stewed intestines of ducks or porkers or coagulated pig's blood. Often eaten with deep-fried twisted dough sticks, the paste is tastier when added in some fried chopped scallions, pepper, and liquor.

五香鸡卷 (春卷)

Spiced Chicken Rolls (Spring Rolls)

亦称五香卷。原料为半肥瘦的肉条（原为鸡肉，故称鸡卷）、荸荠、葱白捣碎拌和，加入白糖、五香粉、食盐和少量地瓜粉及鸡蛋，拌和后取网纱油膜或豆腐皮片，卷成长五、六寸，径一寸左右的圆条状，入蒸笼蒸熟。食用时再入油锅炸热，切成两寸长圆块状，以茼蒿、蒜泥、酱醋佐之，其味外酥内嫩，香味浓郁，鲜美爽口。

Spring rolls are also known as Chicken Rolls. The main ingredients are half-fat-half-lean pork (originally chicken was used, thus called Chicken Rolls), water chestnuts, smashed scallion stalks, refined white sugar, spices, salt, a little sweet potato powder and eggs. Well mix the ingredients and put the mixture onto porous oily sheets or thin sheets of dried bean curd before rolling them into rolls of about five or six inches in length and one inch in diameter. Steam them in a steam box. Before serving, fry them in hot oil and cut them into





pieces of about two inches. Tasty as they are, crisp outside but soft inside, springs rolls are usually eaten with coriander, mashed garlic, sauce and vinegar.

蚶仔煎 (蚶仔煎 海蛎煎)

Fried Starch and Oysters

泉州传统的特色风味小吃，是以新鲜蚝肉和切成半寸长的蒜苗（或韭菜），调以适量地瓜粉，放入平底锅煎至快熟时，再加进搅好的鸡蛋烹制而成。吃时还可以蘸些油炸葱花，加点永春老醋和辣椒酱调味，则五味俱全，香软可口。

It is a traditional Quanzhou local delicacy. Mix fresh oysters with garlic shoots or Chinese chives that are cut half an inch long and an appropriate amount of sweet potato powder. Fry in a pan with hot oil and add in the blended eggs before it's well done. When going with some fried chopped scallions, some Yongchun vinegar and some chili sauce, the dish has an appetizing fragrance and is very tasty.



鱼仔粥

Fish Porridge

鱼仔粥乃唐代进士欧阳詹首创，在泉州已有上千年的历史，因其价廉物美，烹煮简易，深受泉州百姓喜爱，素有“海上明炉”之称。后来经改进便成了富有特色的泉州风味小吃，并沿袭至今。



Boasting a history of over 1,000 years in Quanzhou, fish porridge is the invention of Ouyang Zhan, the palace graduate of the Tang Dynasty. Known as “Seafood Casserole”,

it enjoys great popularity among people in Quanzhou for its delicious and cheap and easily prepared. After some improvements, it has become a typical Quanzhou delicacy and has lasted up to date.

土笋冻

Sandworm Jelly

学名“星虫”，形似蚯蚓而较粗短，三、四寸长左右，多产于金井、东石和安海沿江海一带比较坚实的滩涂中。制作时，先磨洗其表面泥沙，碾压去除杂物并漂洗干净，加水放入锅中熬煮，适量放入酱油。土笋经熬煮后其胶质溶于水中，将其盛于小碟中冷却成冻，故名。食用时佐以花生酱、蒜茸，慢咽细嚼，口舌生津，回味无穷，别有一番风味。

With the scientific name siphon-worm, the thick and short sandworms which shape like earthworms are found mostly in the sturdy beach along the sea of Jinjing, Dongshi and Anhai. Rid the mud and sand off the surface of the sandworm, squeeze out the inners, clean it thoroughly, and then put the sandworms in the pot, pour in some water, add some soy sauce. The gelatine of the sandworms would dissolve in water after being decocted.

They turn out to be jellylike after being cooled and that's how sandworm jelly got its name. Go with peanut butter or mashed garlic, the jelly always leaves prolonged aftertaste.



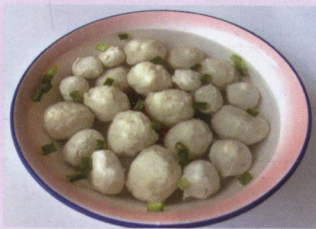
深沪鱼丸

Shenhu Fish Balls

深沪是泉州有名的渔港，历代以来就流传加工水产品的高超工艺。鱼丸的制作，主要以马鲛鱼为原料，有时鳗鱼或白带鱼也可。去除鱼皮后，用薄刮刀逐层刮下鱼肉，使之成为鱼肉泥。然后拌上适量的清粉和盐，置于石板上用木槌反复槌打，使之发韧松脆；再捏成一小丸放入水中煮沸浮起即可。一般做汤食用。

此外还有包馅的大鱼丸。至于虾丸，即以虾仁为原料，制法同鱼丸，而味道更加鲜美。

Shenghu, a famous fishing port, is reputed for its craft in processing aquatic products. Fish balls are generally made of Spanish mackerel, or sometimes eels and white cutlass fish. Skin the fish, and mince it with



a thin drawknife. Then, stir the minced meat with an appropriate amount of clear flour and salt. Afterwards, put the mincemeat on a slate and pound it with a mallet to bring in the chewiness and then form balls and cook them in boiled water. They are usually served in soup.

Apart from this, there are big fish balls with fillings, and shrimp balls made from shelled fresh shrimps in the same way as fish balls but tastier.

满煎糕

Peanut-and-Sugar Pancake

在煎饼上加以改进而来的糕点，它利用福建盛产的蔗糖及花生仁让传统的咸面饼卷大葱、沾辣椒变成甜食。先把糖与花生仁碾碎，拌在已发酵松软的煎饼卷内变成煎糕。

The pancake is an improved version of the traditional salty scallion pancake with capsicum. It is made by stuffing fermented pancake with scrunched cane sugar and shelled peanuts.



元宵丸(上元丸)

Sweet Glutinous Rice Dumplings

元宵佳节，泉州地方市民百姓家庭必备食品，象征团团圆圆、和和美美、幸福安康之意。主料以花生米、芝麻、白糖、冬瓜糖、葱头及果味作馅，在糯米粉中团皮，待水开后放入锅中，煮至元宵丸浮于水面即可食用。元宵丸皮嫩，馅甜，是冬令佳点，备受游客欢迎。

During the Lantern Festival, an indispensable delicacy for Quanzhou locals is a bowl of sweet glutinous rice dumplings that symbolizes reunion, harmony, happiness and good health. The main ingredients are peanuts, sesame, refined white sugar, preserved Chinese white gourd, fried shallot, and dried fruits. Cover the fillings with glutinous rice powder, put them into boiled water,



wait until the rice dumplings float onto the surface and eat them. The skin being tender, the filling sweet, it is an excellent and popular winter snack.

石狮甜粿

Shishi Glutinous Rice Cake

泉州地方著名的民间甜点。原料为糯米、白砂糖、蜜冬瓜条和金橘汁及香料等，加水揉制拌和，再以适当的火候蒸成。可切成条状，佐以清茶或啤酒，也可切条再蘸鸡蛋油炸后食用，既香又韧，甜滑不腻，十分可口。

It is a famous local sweet delicacy. Mix the ingredients, glutinous rice, refined white sugar, preserved Chinese white gourd, kumquat juice, and spices with water and steam it until it is properly done. Afterwards, cut the cake into strips and eat it with tea or beer. Or fry it after cutting it into strips and dipping in eggs and eat it. The cake is agreeably sweet.



永春榜舍龟

Bangshe Mung Bean Pies

一种用糯米、绿豆、白糖等精制而成的泉州地方独有的甜品。榜舍龟因形状似龟，故人们就把这种食品取名“寿龟”，简称为“龟”。该品细嫩、香甜、可口，可与泉州绿豆饼、石狮甜粿媲美，深得人们喜爱。

It is a unique Quanzhou local sweet delicacy made from glutinous rice, mung bean and refined white sugar. Shaped like a tortoise, the Bangshe Mung Bean Pie is called “Longevity Tortoise”,



and “Tortoise” for short. Tender, sweet and tasty, it compares with Quanzhou green mung pies and Shishi glutinous cake as a favorite snack.

特色美食街

Local Gourmet Streets

温陵美食街

Wenling Gourmet Street

位于中心市区，北起丰泽街，南至津淮街，全长613米，荟萃了国内外许多知名的菜肴和泉州丰富独特的地方风味小吃。如台湾的姜母鸭、新加坡的茶骨汤、广州的煲仔粥、福州的佛跳墙、云南的过桥米线以及泉州的肉粽、面线糊、海蛎煎、土笋冻等等。美食街建筑仿照闽南古民居和店铺的风格，乡土气息十分浓厚；美食街背面入口牌坊上刻着“此处有家乡风月，举杯是故土人情”，概括了这条街令人流连忘返的魅力所在。



Lies at the downtown area of Quanzhou, the gourmet street runs from Jinhuai Street at the south to Fengze Street at the north. In this 613 meters lane a wide variety of fine food is offered, from famous dishes in China such as Taiwan Ginger-Duck, Singapore Pork Ribs Soup, Cantonese Clay Pot Porridge, Fuzhou Fu-Tiao-Qiang (Simmered Seafood and Fowls in a Pottery Jar), Yunnan Rice Noodles Steeped in Piping Hot Sauce, to typical Quanzhou snacks like glutinous rice dumpling, vermicelli soup potage of thread noodles, fried starch and oyster with egg, sandworm jelly, etc. Restaurants and shops in the Gourmet Street built with traditional architecture makes the street rich in local color. The couplet inscribed on both sides of the north gate of the street best summarized the enchantment of the street: “Here you can enjoy the same gentle wind and soft moonlight as hometown; raising the cup and drinking a toast you are intoxicated with love and affection of the townsmen”.

真武庙美食广场

Food Plaza at Zhenwu Temple

位于泉州市区石头街，以真武庙为中心，筑以排排闽南风格楼榭，红砖赤瓦，古榕参天，显得古香古色。这里聚集了诸多闽菜餐馆、海鲜餐馆和特色小吃餐饮，经营较具泉州特色的生猛海鲜、风味小吃300多种，多方面体现了泉州美食的特色、风格，是旅游休闲餐饮的好地方。

The food plaza centered by Zhenwu Temple located on the Stone Street of Quanzhou is constructed with typical Southern Fujian styled shops and restaurants of red bricks with tall ancient banyans dotted about. Being impressed by the classical beauty of the street, you would be more amazed finding it such a nice dining place crowded not only with Fujian cuisine restaurants, seafood restaurants, and snack bars, but also Quanzhou seafood and over 300 local delicacies.





福建海峡航空包机公司

泉州航空旅行社

福建海峡航空包机公司是一家植根侨乡、服务侨乡人民的综合性民航运输企业。公司下辖海峡东泉售票处(国际一类代理)及泉州航空旅行社。海峡航空包机凭借民航专业优势,掌握着民航售票和旅游的高端资源——航班,不断为侨乡人民打造出更多更实惠的包机路线和价格支持。迄今为止,公司已成功运营晋江始发至舟山、南昌、昆明、武汉、长沙、成都、北京等包机航线。



2008年海峡航空与更多的航空公司合作,拟开通更多厦门福州始发航线,全面提升了海峡包机自身的核心竞争力和服务水平。无论是商务出行还是外出旅游,海峡航空都能为您提供最专业的服务。

泉州航空旅行社依托航线航班优势开展特色业务,有着多年成熟的国内外旅游团队操作经验。连续两年荣获全国百强社以及全省十强旅行社的殊荣。“出身航空名门,用心服务旅程”是航空假日旅行社一直秉承的优质服务标准!

品牌是质量、诚信和文化的统一体,这也是泉州航空假日旅行社这几年风雨历程的经验总结。从创业之初的艰辛到现在航空假日品牌的创立,一个一个的荣誉伴随我们一路走来。走过春华秋实,走过酷暑严寒。在祖国的版图上我们寻找属于自己的旅游天地。航空假日愿与您携手,共同领略华夏的秀美山川。



散客:0595-22746666 22747777 团队:0595-28188188 22745678
 票务:0595-22286666 22259999 地接:0595-28199199 28199169
 机场服务:0595-22716161 图文传真:0595-28818181
 地址:泉州市刺桐路东方经典22幢3号店面 邮编:362000
<http://www.22745678.com> (提供在线咨询) E-mail:qzhk1778@yahoo.com.cn

享受泉州
Luxuriate in
Quanzhou



城市绿洲

Urban Oases

休闲娱乐

Leisure and Recreation

健身体育

Physical Activities



东湖公园

East Lake Park

中国百家名园、泉州十八景之一。

古代泉州十大胜景之一“星湖荷香”之遗址。因唐代被贬宰相姜公辅和开闽进士欧阳詹等名士曾在此活动而闻名于世。1998年，公园以其典雅秀丽、玲珑多姿的江南园林风格而入选中国百家名园。

公园内有星湖荷香、祈风阁、七星拱月等胜景和东湖鲤泉、刺桐瑞林、荷里飘香等10多个植物景观，以闽南建筑文化为主体，突出石雕、石刻等闽南石文化，吸取国内外园林组景艺术，是具有历史文化内涵和时代气息、风格独特的综合性文化休憩公园。

One of Hundred Celebrated Parks of China and one of the Top 18 Views in Quanzhou.

The East Lake Park is located at the site of “The Fragrant Lotus on the East Lake”, one of the original “Top Ten Spectacular Sights of Quanzhou”. The park became well-known as it used to be haunted by celebrities like the demoted Prime Minister of the Tang Dynasty Jiang Gongfu, and Ouyang Zhan, the first palace graduate to advocate the importance education for people of Fujian Province. Being elegant and delicately-shaped, the park, with the beauty of a southern garden was listed in the “A Hundred Celebrated Parks of China” in 1998.

Inside the park are over ten spectacular sights such as the Lotus Fragrance on the Star-Lake, the Tower Praying for Smooth Wind, the Seven Stars Surrounding the Moon and the Spring

of Carp, the Zaytun Grove and the Lotus in the Lake. Having absorbed the quintessence of the landscape architecture both home and abroad, the construction of the park inherited the architectural mode of traditional Southern Fujian architecture with stone structure like carved stones and stone carvings as its main style. It is a cultural and recreation park unique for its perfect combination of modern and traditional culture.



- ✉ 泉州市区温陵北路 North Wenling Road, Quanzhou
- ☎ 22280147 🕒 8: 00—22: 00 💰 3元 Yuan /人 Person
- 🚌 乘1、2、7、11、13、17、20、22路公交车
Buses No. 1, 2, 7, 11, 13, 17, 20 and 22
- 📍 东湖公园 www.donghupark.com

西湖公园

West Lake Park

泉州十八景、泉州十佳中秋赏月点之一。

位于市区西北部清源山南麓，因应“东湖公园”而得名，一古一今，像嵌在泉州古城中的两面宝镜。这里水榭楼台、湖光山色，是众多文人墨客寄情于山水之间的绝佳神游之地。

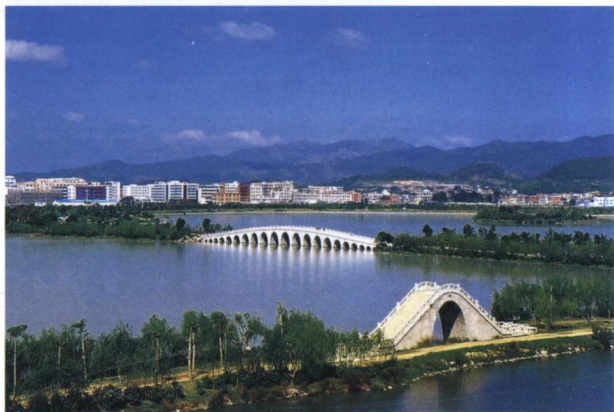
景区内繁花锦簇、波光潋滟，与清源山自然接壤，清源山秀丽翠绿的山色与西湖浮光荡漾的美景相得益彰，湖光山色浑然一体，极具园林之美；园中巧夺天工的岛中岛，凌空飞架彩虹般的长桥，是市区具有良好生态环境的湖上园林。2001年荣获“中国人居环境范例奖”称誉。

One of the Top 18 Views in Quanzhou and one of the Ten Best Spots to Enjoy the Mid-Autumn Festival Moonlight in Quanzhou.

West Lake Park lies in the northwest of the city at the southern foot of Qingyuan Mountain. To echo the East Lake Park, the park got its name. And the two parks, one old, the other new, are two treasured mirrors in the ancient city Quanzhou.

The waterside pavilions, the lake and the hills all add radiance and beauty to one another in the park, and present beautiful pictures that lend inspiration to those men of letters frequenting the park.

The park borders the Qingyuan Mountain and has a multitude of blossoming flowers all around. The shimmering waves and the greenness of the mountain bring out the best in each other, forming an integral whole of the mountain and the lake appealing to the tourists with its garden beauty. With a magnificent



long bridge spanning across, and a manmade isle in the middle of the lake, the park boasts good ecological environment, and is a park built on the lake. In 2001, it won the title "The Model of Chinese Residential Environment".

 泉州市区西湖街 West Lake Street, Quanzhou
 22751991 22751992  6:30—22:30  免费 Free
 乘2、3、15、17、21、27、39路公交车，或602旅游专线车
 Buses No. 2, 3, 15, 17, 21, 27, 39, and Tour Bus 602

郑成功主题公园

Zheng Chenggong Theme Park

泉州十佳中秋赏月点之一。

为纪念民族英雄郑成功而修建的爱国主义教育主题公园。位于与清源山风景区毗邻的大坪山区域内，以郑成功骑马雕像为核心，是集观景休闲、体育锻炼、娱乐为一体的重要场所和市民休闲的好去处。

整个公园包括主入口广场、英雄坡、郑成功生平广场、山顶主雕区

四个主要景点，设有青砖砌成的仿古城墙和叠水瀑布、观景平台、人行步道等旅游设施；还有面向泉州湾出海口、目前世界上最高最大的郑成功铜马雕像，它是泉州的标志性建筑之一。

夜色下，站在公园峰顶上，鸟瞰泉州城全貌，犹如天上人间不夜城。

One of “Ten Best Spots to Enjoy Mid-Autumn Festival Moonlight” in Quanzhou.

A theme park of patriotism education, the park was built to commemorate the national hero Zheng Chenggong. Featuring the landmark building of Quanzhou, the biggest and tallest copper statue of Zheng Chenggong on horseback that faces the mouth of Quanzhou Bay, the park lies on Daping Hill that abuts on Qingyuan Mountain. It is one of the best liked spots for physical exercises, recreation, and the appreciation of the panorama of Quanzhou.

The park consists of four parts, including the entrance square, the Hero Slope, the piazza that introduces the life story of Zheng Chenggong and the statue of Zheng on top of the hill. Around are facilities like the pseudoclassic blue brick city wall, man-made waterfalls, the viewing-platform and walkways.

The whole city turns out to be a magnificent city of lights in the evening when overlooked from the highest point of the park.



📍 丰泽区大坪山上 Dapingshan Hill, Fengze District

🕒 全天 24 Hours 🆓 免费 Free

🚌 乘11、35路公交车 Buses No. 11 and 35

石笋公园

Stone Bamboo-shoot Park

福建省级文物保护单位、泉州十佳中秋赏月点。

一座开放式的原生态公园，因北宋存留至今、造型奇特古朴的石笋而得名。因园临笋江，其“笋江月色”是泉州古八景之一，也是泉州地区经典的中秋月景。中秋时节，在皎洁的月色下，于山川坛放纸鸢、龟山桥垂钓、古树下赏月品茗，一览人文胜景，实是一大雅事。



An important heritage site under Fujian provincial protection and one of the Ten Best Spots to Enjoy Mid-Autumn Festival Moonlight” in Quanzhou.

An ecological park with free admission, the park won its name for the sake of the grotesque stone bamboo-shoot from the Song Dynasty. The park being adjacent to part of the Jinjiang River aliased it Bamboo River, and “Moonlight on the Bamboo River” is one of the original “Top Eight Spectacular Sights” in Quanzhou. It has long been a favorite resort for people to go enjoying the moon on the night of Mid-Autumn Festival. Under the bright moonlight, people would fly kites near the Altar to Mountain and Rivers, angle on the Turtle Mountain Bridge, taste tea under ancient trees. No picture is prettier than this.



泉州市区临漳门南侧 South Linzhangmen City-Gate Building



全天 24 Hours



免费 Free



乘4、25、29、38、40路公交车 Buses No 4, 25, 29, 38 and 40

休闲娱乐

Leisure and Recreation at Quanzhou

民俗茶艺

Traditional Tea Ceremony

泉州人常以茶会友、品茶论道。古朴典雅的茶馆，具有浓厚闽南特色的茶艺表演，典雅柔美的南音，使人在品茶的过程中，得到美的享受和熏陶。茶艺表演在泉州城乡一些古色古香的茶馆常可看到，较具代表性的如市区的古厝茶馆、文庙李记茶馆、茗山茶馆等处。

One common way for locals of Quanzhou to make friends with others is by tasting tea and talking about philosophies of life together. A tasteful teahouse with an air of antiquity, the tea ceremony rich in local color of Southern Fujian and the melodious music of Nanyin are all that add to the enjoyment of the tasting of tea, making it a feast to the soul. Tea ceremonies can be admired in some teahouses at Quanzhou, like the Gucuo Teahouse (age-old house), the Li's Teahouse next to the Confucius Temple, and the Mingshan Teahouse.



南音表演

Nanyin Music

每当夜晚，徜徉于古城老街旧巷或市区文化宫、府文庙一带，常可听到袅袅的南音，令人心醉神驰。南音，又称南曲、南管、弦管，是晋唐时代的宫廷音乐传入福建后，与闽南民间音乐、戏曲音乐渗透、融合、发展形成的。它发源于泉州地区，后流传于整个闽南、港台和东南亚华人居住区，成了沟通地域感情的一种艺术形式。

南音以泉州话演唱，曲调典雅柔美，唱腔婉转悠扬，既有宫廷音乐气质，又有浓烈的乡土气息，富有长久不衰的音乐魅力。它是中国现

存最古老的乐种之一，保存着极其丰富的古代音乐文化遗韵，被誉为“中国音乐的活化石”、“中国民族音乐的根”、“一部活的音乐历史”，深受人们的喜爱。



Wandering about the ancient city Quanzhou on its old streets and alleys, or the neighboring areas of the Cultural Palace and the Confucius Temple in the evening, one would often be enchanted by the lingering music of Nanyin. Known also as Nanqu, Nanguan, and Xianguan, Nanyin (Southern Tone) was enriched, matured and optimized by absorbing the strengths of the palace music introduced to Fujian in the Jin and Tang Dynasty and the folk music in Southern Fujian. Embedded in Quanzhou, Nanyin tone has extended, as an artistic form that links the hearts of people from different places, to not only all cities in Southern Fujian, but also Hong Kong and the Southeast Asian countries where overseas Chinese live.

Sung in Minnan dialect (Southern Fujian dialect), Nanyin has a soft and melodious music with touching and heavy rhythm. The attributes of the palace music and the rich local color bestow everlasting charm upon Nanyin. Reserving qualities of ancient Chinese music, Nanyin is one of the oldest Chinese music in existence and is reputed as “Living Fossil of Ancient Chinese Music”, “The Root of Chinese Folk Music” and “A Living History of Music”.

提线木偶戏

The Marionette Theater

泉州是中国提线木偶戏之乡。提线木偶古称“悬丝傀儡”，相传起源于汉代，兴盛于唐宋，唐末时传入泉州。

泉州提线木偶造型栩栩如生，制作工艺精湛，剧目丰富多彩，表演技艺高超，动作逼真动人，台词诙谐风趣，唱词优美生动。艺人们凭着双手操纵木偶身上的16至36根线，能够演化出各种活灵活现的动作姿态，把一个个脍炙人口的故事表演得出神入化、动人心弦。

Quanzhou is the home of Chinese marionette. Called “Puppet on hanging threads” in ancient times, Quanzhou marionette is said to be started in the Han Dynasty, then flourished in the Tang and Song Dynasties and was introduced to Quanzhou at the end of the Tang Dynasty.

Quanzhou marionette is true to life in shape, exquisite in workmanship, large in repertoire, excellent in playing skills, vivid in performance, witty in lines, and melodious in the music “Puppet Tune”. With the 16 to 36 strings on a marionette deftly wielded to form the vivid movements of marionettes, master puppeteers turn popular stories into breathtaking and spellbinding performances on stage.



梨园戏

Liyuan Opera

一种古朴、雅典、优美的戏种，由中原移民南迁时带来，并于此地生根发芽，流传播衍，成为独具特色的闽南语地方戏曲。其名称发源于唐玄宗教习梨园子弟。

梨园戏保存有宋元明南戏的很多剧目、音乐以及表演形态，故被称为“宋元南戏活化石”，是中国现存最古老的剧种之一。其主要代表作有名剧《陈三五娘》，荣获文化部优秀剧目奖，并被拍成电影；当代剧作家王仁杰创作的《董生与李氏》获评为国家舞台艺术精品工程十大精品剧目奖。

梨园戏悠久的历史，独特的艺术风格，不仅为泉州人民所喜闻乐见，更确立了自身在中国戏剧史上的重要地位。



Liyuan Opera was brought to Quanzhou by immigrants from the Central Plains of China, and latter embedded, popularized and developed into the unique theatrical genre that is sung beautifully in Minnan dialect (dialect of Southern Fujian). Liyuan Opera derived its name from the Tang Dynasty opera academy, Liyuan (Pear Garden), which was set up for the education of musicians by Emperor Xuanzong of the Tang Dynasty.

Having preserved a large repertoire of southern opera from the Song, Yuan and Ming Dynasties, Liyuan opera has been called the “living fossil” of opera and is one of the oldest operas existing in China. Representative plays like “Chen-San & Wu-Niang (The Mirror and the Lychee)” was awarded “Excellent Opera” by the Ministry of Culture and made into a film; “Dong Sheng and Li Shi (Mr. Dong and Mrs Li)” by contemporary playwright Wang Renjie was selected one of the ten best plays in the “National Project to the Distillation of the Stage Art” in 2004.

With its long history and unique artistic style, Liyuan Opera not only enjoys great popularity in Quanzhou but also establishes itself as of great importance in the history of Chinese opera.

高甲戏

Gaojia Opera

始于明朝，是近百年间才兴起的的地方剧种，为福建主要剧种之一，主要流行于闽南地区。它以武戏为主，与以文戏为主的梨园戏风格迥异，且以丑见长，丑角表演吸收木偶戏的表演艺术风格。

在高甲戏中，丑角充任主角，使整台戏活灵活现，妙趣横生，产生异常奇妙的效果，以其通俗化和各种“丑”的“特技”表演赢得观众。因而举凡祝寿、乔迁、婚庆以及祈福酬神等活动，均延请高甲戏演出。为了适应广大侨乡观众的需要，闽南侨乡专业和业余的剧团有二、三十台之多，其代表作以揭露封建制度为主题的历史讽刺喜剧《连升三级》，为人们所喜闻乐见。



Initiated in the Ming Dynasty, Gaojia Opera is a new theatrical genre springing up in the last hundred years. As one of the major theatrical genres in Fujian Province, it is well received in Southern Fujian. Contrary to Liyuan Opera which features mainly “civil” pieces (operas characterized by singing), Gaojia Opera features “martial” pieces (operas characterized by acrobatics and martial-arts skills). It is famed for various clown roles, whose performance, more or less, follows that of the marionette. The professional and amateur

Gaojia Troupe in Quanzhou has a repertoire between twenty and thirty to cater to the taste of different audience.

Clowns being the leading actors, Gaojia Opera is vivid, humorous and witty and it enjoys great popularity with the "stunts" performed by the clowns. Performance of Gaojia Opera has long been a necessity on occasions such as the birthday celebration of an elder, a house-warming party, and acting activities to pray for good fortune or to reward god. The well-loved representative play, "Being Raised by Three Grades in Succession" is a satirical historical comedy that brings feudality to light.

拍胸舞

Chest-Slapping Dance



泉州古老而又独特的民间舞蹈。拍胸舞表演者人数不拘，清一色为体魄强壮的男子汉，头上戴着圆形草箍，上身裸露，腰系彩带，随着《风打梨》、《三千两金》等伴奏曲的慢、中、快三种节奏和舞步阵式跳跃表演。拍胸舞的基本动作以蹲步为主，手依次击拍掌、胸、肋、腿，主要动作组合有七击、八拍雄姿、击掌回音、玉驴颠步、金鸡独立、善才抱牌、蟾蜍出洞、半月斜影、大小阉鸡行等。凡节日庆典，踩街游行常见这一特色舞蹈。

Chest-slapping dance is an ancient and unique folk dance in Quanzhou. There's no limit on the number of dancers, but they are exclusively male, with grass hoops on the head, naked

upper body and a colorful sash round the waist. Slapping and dancing to the *lento*, *moderato*, and *allegro* passages of traditional Nanyin music “Story of Su Xiaoxiao” and “Three Thousand Taels of Gold”, dancers tap their palms, chest, ribs, and legs respectively while crouching or straightening up their bodies. Major movements of chest-slapping dance are “seven hits”, “eight slaps heroic posture”, “clapping palms echo”, “tottering of white donkeys”, “one-leg standing of golden roosters”, “Embracing a board like the good boy”, “craning the ankles like a toad jumping out of the hole”, “acting like casting moon shadows”, “walking by askewing the body”, etc. Chest-slapping dance is popular in holiday pageants.

惠女风情

Hui'an Women

头披鲜艳的小朵花巾，捂住双颊下颌，只露眼、鼻、嘴，上身穿斜襟衫，又短又狭，露出肚皮，下穿黑色宽腿裤，腰束锻链，手带银镯，手提竹编小篮子……这是流行于惠安县崇武、净峰、小岞一带的古老传统服饰的妇女穿着习俗，地道的惠东女打扮。

与众不同、引人注目的惠安女服饰在全国独具一格。以往伴随这装扮的，是束缚惠东女子的框框架架；但随着现代生活的步步深入，这身打扮却益发显示出风情万种，显示出现代与古老和谐协调的独特风韵。

A gaily-colored scarf with little flowers covering the cheeks and chin, revealing only the eyes, nose and mouth;



a tight and short surplice blouse exposing the navel; large black trousers; a silver waistband; silver bracelets; a little bamboo basket... this is the image typical of Hui'an women with their traditional costume in villages like Congwu, Jingfeng, and Xiaozuo of Hui'an county.

The costume of Hui'an women is unique in the national costume culture. In the old days, accompanying the custom are the shackles of old convention, while today, it is the illustration of the perfect combination of modern and ancient times.

蟳埔女习俗

Xunpu Women

泉州市郊东海渔村妇女，代代相传保留下簪花围的古老习俗。这种妇女发饰相传是宋元时期来泉州的阿拉伯人传播的风俗。簪花围制作简便，花样别致，把含苞或初放的含笑花、玉兰花或其他小朵鲜花，用麻丝线缀成，环绕成簪花围，围在发髻周边，多至三小环，色彩相间，还插扞玉簪、银梳等定型发器。



Women living at the Donghai fishing village at the suburb of Quanzhou maintain the custom of wearing hair-garlands, which is said to be introduced by Arabians who came to Quanzhou during the Song and Yuan Dynasty. By threading Michelia figos or yulan magnolias in bud or bloom or any other small fresh flowers together with a twine, the making of hair-garlands is simple and convenient. Xunpu women usually wear a garland, sometimes as many as three garlands of different colors, around their coiled buns, together with tools that would keep their hair neat and tidy, such as a jade hairpin or a silver comb.

健身体育

Physical Activities

泉州侨乡体育中心

Quanzhou Qiaoxiang Gymnasium

位于市区东湖街，是泉州市举行重大活动和大型赛事的场所，也是泉州市民体育活动和竞赛的地方。



体育中心有体育场一个，设有田径等诸多项目的比赛场地，场内有标准的草地足球场，全场可容纳2.5万名观众，场内安装有先进的电子设备，可满足全天候比赛的要求。还有综合性、多功能的体育馆一个，馆内可容纳观众3400多人，还设有裁判员、运动员休息室，贵宾接待室和会议室等。这里可进行篮球、排球、羽毛球、兵乓球、体操、武术、技巧、摔跤、举重等多个项目的比赛和训练。另外，体育中心附属还有吴家熊国术馆、吕振万游泳馆、泉州射击馆、体操篮球综合馆、泉州羽毛球馆和溜冰场等运动场馆。

体育中心常年对外开放，可接受预约训练指导和场地出租，是市民锻炼身体和体育训练的专业运动场馆。

Quanzhou Qiaoxiang Gymnasium lies at Donghu Street. It is the prime venue for major activities and sports events held in Quanzhou as well as the place for people in Quanzhou to hold their sports competitions.

Among the gymnasiums is one that can hold a good many track and field events, inside which there's a full-sized grass soccer pitch that accommodates an audience of over 25,000, and the advanced electronic facilities inside which can meet the needs of all-weather competitions. The multifunctional gymnasium which can be used for the training and competition of various sports such as basketball, volleyball, badminton, pingpong,

gymnastics, wushu, tumbling, wrestling, and weight lifting holds an audience of over 3,400, and has a referee lounge, an athlete lounge, a VIP room and an assembly room. And affiliated to the center are Wu Jiaxiong Chinese Martial Arts Gym, Lu Zhenwan Natatorium, Quanzhou Shooting Range Hall, the Comprehensive Gym of Gymnastics & Basketball, the Badminton Gym and the Ice rink.

The Gymnasium is open to the general public all the year round and accepts reservations for training or venue-hire. It is a professional gymnasium for citizens of Quanzhou to do some physical exercises and physical training.



泉州市区东湖街北侧 North Donghu Street, Quanzhou



22795803



乘7、13、19、25、41路公交车 Buses No. 7, 13, 19, 25 and 41

泉州海峡体育中心

Quanzhou Haixia Sports Center

位于泉州市城东中心片区南部，占地总面积735亩，集商业、休闲、文化及体育竞技于一体。其中建设场馆包括体育场、体育馆、游泳（跳水）馆、全民健身馆、网球馆、商务中心、接待中心和运动员公寓等设施，以及广场、道路、停车场等体育中心相关配套设施。可容纳观众三万多人，主要作为泉州市首次承办的大型国家赛事——2008年第六届全国农运会的主会场，也是福建省最重要的体育场馆之一，将是泉州大型的标志性建筑。



Situated at the south of Chengdong District, and with an area of 735 mu, Quanzhou Haixia Sports Center is a perfect venue for business affairs, recreation, cultural activities and athletic sports. Encompassing stadium, gymnasium, natatorium, fitness center, tennis court, reception center, athlete mansions and complimenting facilities, including squares, roads and parking lots, the center, the landmark building of Quanzhou, which can accommodate an audience of over 30,000 is built to be the main venue of the 6th National Peasants' Games as well as one of the most important sports centers in Fujian.



泉州市区安吉路中段北侧 North Anji Road, Quanzhou



22072006



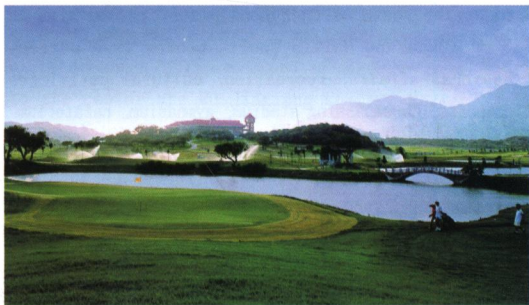
乘36路公交车 Bus No. 36

泉州高尔夫俱乐部

Quanzhou Golf Club

座落于钟灵毓秀的晋江市紫帽山风景区，占地1500亩，设有18洞高尔夫球场、高尔夫练习场、欧式会所、园林式度假别墅等设施。18洞国际标准高尔夫球场，极具挑战性，球道总长7108码，由美国著名的克雷戈高尔夫工程公司匠心设计。9洞灯光球场，可以让您夏季在凉爽的夜晚洒脱挥杆，充分领略高尔夫球的魅力。俱乐部曾经成功地举办了众多国内、国际有影响的赛事，已成为各界名士休闲、健身、商务、社交的高级场所和理想选择。

Stunning mountain views frame the Quanzhou Golf Club at Zimao Hill in Jinjiang city. Designed by a renowned American golf course engineering company, Craig, the club covering an area of 1,500 mu, offers a challenging day's golf with an array of facilities featuring an 18-hole championship quality golf course that totals 7108 yards, golf driving ranges, distinctly European clubhouses, and garden villas. And a cool summer night spent at the 9-hole light course helps you fully enjoy the fascination of golf. The club has successfully



(高尔夫俱乐部供图)

held many national and international golf tournaments. It is an excellent venue for recreation, sport, business affairs and social events.



晋江市紫帽镇 Zimao Town, Jinjiang



85951988



乘9路公交车 Bus No. 9




“八月湖”垂钓基地

Lake of August (Bayue Lake), a Fishing Base

南安市“八月湖”垂钓中心按照国际标准建设，是国内最标准、最大的钓鱼基地，可承接国际钓鱼大赛。基地设有4个手竿池和1个抛竿池，手竿池长120米、宽30米；抛竿池长300米、宽150米，配套建筑设施有一个司令台、运动员休息室、记分仲裁室和综合楼。可以同时满足300多名钓鱼选手在不同的鱼池垂钓。



Nan'an "Lake of August" Fishing Base is built according to international standards. As the most standard and the biggest fishing base, it is capable of undertaking international fishing tournaments and accommodating 300 different types of anglers at one time. With 4 pole fishing ponds, each of which has a length of 120 meters and a width of 30 meters, a casting/spinning fishing pond that has a length of 300 meters and a width of 150 meters, the base has a complete set of facilities including reviewing stand, an athlete's lounge, an arbitration room, and a building complex.

 南安市霞美镇 Xiamei Town, Nan'an  86767989
 乘12路公交车 Bus No. 12

泉州游乐园

Quanzhou Amusement Park



座落在泉州展览城后，占地250亩，建筑面积18000平方米，系目前福建省规模最大的游乐园。拥有30多个精彩游乐项目，有全省第一部疯狂过山车、最高的摩天轮、最大型勇敢者转盘以及激流勇进、美国太空动感城、大型淘气堡等设施，采用全国首创的IC卡消费系统，将带给您激情的享受和疯狂的体验，是您旅游娱乐的最佳选择。

Quanzhou Amusement Park is right behind Quanzhou Exhibition Center. It covers an area of 250 mu, with a total construction

area of 18,000 square meters. It is the biggest amusement park in Fujian for the moment. The park boasts more than 30 rides and attractions, and offers all craziest excitement you can imagine, ranging from the first roller coaster, the tallest ferry wheel, the largest Brave's Swirl in Fujian to large Flume Ride, Dynamic American Space City and big Naughty Castle, all facilities of which can be enjoyed with the insertion of an IC card.



泉州市区展览城 Quanzhou Exhibition Center



22481835



8:00—17:30



乘9、12、18、23、25、27、601路公交车

Buses 9、12、18、23、25、27 and 601

安溪志闽生态旅游区

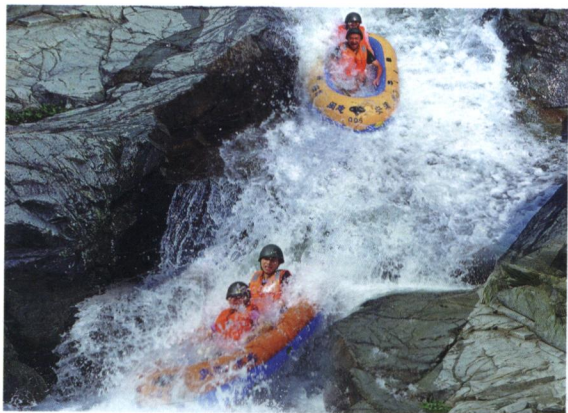
An'xi Zhimin Eco-Tourism Area

创建于1999年，地处闽南金三角中心，距厦门48公里、泉州80公里，方圆几十公里环境优美，风景独特，集野外运动、生态旅游、休闲度假、温泉康复为一体，以独具特色的户外运动项目扬名于福建旅游行业。现开放漂流、野战、攀岩、穿越峡谷、野外生存、滑索、潜水、划船等运动项目，并有情人幽谷，烧烤，茶座，度假山庄等休闲设施。

景区属南亚热带海洋性气候，夏无酷暑、冬无严寒，温泉、幽谷、怪石、瀑布、深潭、清泉遍布；除各项运动外，设有足浴、按摩、美容美发、烧烤、茶艺、KTV及中西餐服务，是极限运动、观光旅游、健身疗养、商务洽谈、公务会议、教育培训的最佳选择。

Founded at 1999, An'xi Zhimin Eco-Tourism Area lies at the center of the Golden Delta Zone of southern Fujian and is 48 kilometers from Xiamen, and 80 kilometers from Quanzhou. Surrounding areas being enchanting, and exceptional for its unique outdoor activities, the area is a hit in Fujian tourism. It's right for field sports, eco-tourism, holiday, and hot-spring rehabilitation. Besides the various outdoor activities like rafting, field operations, rock-climbing, gorge-transverse, field surviving, stropping, diving and boating, the area is rich in places for leisure, lovers' valley, the BBQ saloon, the teahouse, and the holiday villa.

The area is gifted with a subtropical marine climate of South Asia without cold winter or hot summer. Spreading all over



(志闽生态旅游区供图)

are hot-springs, secluded valleys, bizarre stones, waterfalls, deep ponds and springs. In addition to the various outdoor activities, the area offers such services as foot and body massage, hairdressing, barbecue, tea ceremony, KTV and Chinese and Western food. The area is the best place for extreme sports, sightseeing, rehabilitation, business negotiations, meetings, and trainings.



安溪县龙门镇溪瑶村 Xiyao village, Longmen town, An'xi county



23318686



全天 24Hours



泉州—安溪专线车, 转乘龙门镇班车 Special bus from Quanzhou to An'xi, then switch to the bus to Longmen town

德化桃仙溪漂流

Dehua Taoxian Stream

地处德化县南埕镇桃仙溪, 被誉为“闽中第一漂”的桃仙溪竹筏漂流, 行程近7公里, 历时约一个半小时。漂流时, 可感受到绿水碧波的激情, 又可领略沿途的天然小岛、调丁潭、三潭映月、迎客松、五仙听雷、石狮潭、天平城古城址、桃花岛、湖内宫等秀美风光, 不时还可让您欣喜不易看到白鹭成行、野鸭戏水的自然景致, 让您充分享受到大自然的无穷乐趣。

这里生态环境保护较好, 特别是桃仙溪靠山一侧, 沿溪古树成群, 山上森林茂密, 古树苍翠。周围一带还有万亩亚热带藤本植物园、瀑布群、温泉、大洲宫、苏十万抗元遗址等景观。



Taoxian Stream is located at Nancheng town, Dehua county, and is known as “No. 1 Rafting Spot in Central Fujian”. With a distance of 7 kilometers, the journey takes about one hour and a half, during which you can taste the excitement of drifting on the water while enjoying the beautiful sceneries alongside, such as lots of islets, Diaoding Pond, Three Ponds Reflecting the Moonlight, Guest-Welcoming Pine, Wuxian Hill, Stone Lion Pond, the ancient Tianping city ruins, Peach Blossom Islet, Hunei Palace, etc. The most amazing thing while being embraced by the beauty of nature is the encounter, from time to time, with the exotic birds, egrets flying in lines and the wild ducks paddling in the water.

The ecological environment of Taoxian Stream is quite well protected. Old trees line the side of the stream that backs the mountain, on which the forest is dense, old trees are verdant. Nearby are scenic spots like the over 10,000 Mu of botanical garden of tropical line, groups of waterfalls, hot-springs, Dazhou Palace and the historic site where Su Shiwan fought against the Yuan soldiers.



德化县南埕镇 Nancheng Town, Dehua



23628666



全天 24 Hours



泉州—德化专线车，转乘至南埕班车或出租车

Special coach from Quanzhou to Dehua, then transfer the bus to Nancheng Town, or just take a taxi

S 购物泉州 Shopping in Quanzhou U



传统工艺品
Traditional Folk Crafts
旅游购物街
Shopping Streets
特色购物广场
Special Shopping Malls

泉州木偶头

Quanzhou Puppet Heads



泉州木偶头具有独特的艺术风格和地方色彩，造型优美，彩绘精致，形象生动，个性鲜明。泉州木偶艺术饮誉全球，雕刻艺术名师辈出，现有木偶头脸谱300多种。其中，著名大

师江加走所制木偶头则为极品，其遗作达280种之多，已是国家一级保管文物。木偶头既可陈列，也可把玩怡情，深得海内外人士的喜悦。

Unique in artistic style and rich in local color, the exquisitely carved Quanzhou puppet heads are beautifully painted and display distinctive features and remarkable craftsmanship. With the hard work of numbers of masters of puppet making, Quanzhou puppet heads total more than 300 varieties, all in different facial make-up, among which 280 or more are designed by the late master of puppet making Jiang Jiazou and have been in the list of the national first-grade cultural relic protection. Puppet heads are popular both home and abroad as they are modeled for either manipulation or exhibition.

惠安石雕

Hui'an Stone Carving

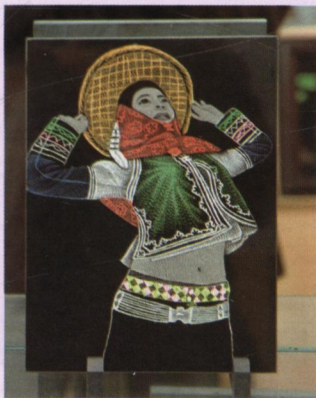
惠安素称“石雕之乡”，其石雕历史源远流长，可追溯至千年以上。唐末王潮墓陵的石雕群、北宋洛阳桥的石雕群、南宋泉州开元寺内的东西塔，以及明初的崇武古城均是不朽的惠安石雕杰作，流传古今。

惠安石雕雕工精细，技艺精湛，名匠辈出。当今的惠安石雕艺术推陈出新，采用圆雕、浮雕、沉雕、影雕和微雕等五大工艺种类。产品从各种大型建筑石雕，如舞龙、飞凤、狮象等飞禽走兽，到人物、花鸟工艺雕刻以及石刻日用器皿等几百种。北京人民大会堂、毛主席纪念堂、南昌八一起义纪念塔、井冈山纪念碑、中山陵等大型建筑物，都倾注着惠安石雕工匠的心血。

Hui'an has long been known as "the Home of Stone Carving", and it has a long history of stone carving, which dates as far back as over a thousand years ago. Masterpieces of stone

carving could still be found everywhere in Quanzhou, such as Wang Chao's Tomb from the late Tang Dynasty, Luoyang Bridge from the Northern Song Dynasty, the East Pagoda and the West Pagoda from the Southern Song Dynasty, and the Chongwu City Wall from the early Ming Dynasty.

The stone carving of Hui'an is reputed for not only its exquisite workmanship but also the large number of stonemasons. Excellent though their craftsmanship is, stonemasons of Quanzhou are not resting on their laurels. Over the years, they keep developing new techniques so that nowadays there are five main types of Hui'an stone-carving, namely, round-carving, relief-carving, incised-carving, shadow-carving and micro-carving. The hundreds of varieties of Hui'an stone carving range from large-scale architectural stone carving, such as dragons, phoenixes, lions, elephants, figures, birds and flowers to stone inscriptions and daily used utensils. Works of Hui'an stonemasons made their way to famous buildings, like The Great Hall of the People, Chairman Mao Memorial Hall, Nanchang August 1 Uprising Memorial Tower, Jinggang Mountain Monument, Sun Yatsen Mausoleum, etc.



永春纸织画

Yongchun Paper-Woven Picture

永春纸织画始于盛唐, 已有1400多年历史。宋代时纸织画远销南洋各埠, 成为富贵人家的柜中珍品。据史料记载, 康熙、乾隆皇帝十分喜爱纸织画, 一度为朝廷贡品, 宫廷里时有挂屏。现在, 故宫博物院还珍藏着清乾隆年间的纸织瑰宝——清高宗御制诗十二扇屏风。

永春纸织画的制作工序十分复杂, 整个制作过程要经过构思、绘画、剪裁、编织、补色、点神、裱褙等工序。与其它四大中国家织相比较, 纸织画编织的难度是最大的, 因为在四大家织的用料上, 纸是最没有韧性的, 所以最容易断, 更何况用来编织的纸条只有2毫米。



Initiating at the prime of the Tang Dynasty, Yongchun paper-woven picture has a history of over 1,400 years. At the Song Dynasty, Yongchun paper-woven pictures were sold to the Southeast Asian countries, including the Malay Archipelago, the Malay Peninsula, and Indonesia, where they were treasured up by the rich. According to recorded history, Yongchun paper-woven pictures used to be tributes and hanging scrolls in the royal palace as Emperor Kangxi and Emperor Qianlong of the Qing Dynasty were very fond of them. Kept in the National Palace Museum today are the twelve screens of paper-woven pictures dated from the Qing Dynasty, inside which contain the poems composed by Emperor Qianlong.

The making of a Yongchun paper-woven picture is a very complicated procedure, including conceiving, drawing and painting, cutting, weaving, coloring-complimenting, polishing and mounting. Among the four most famous weaving products in China, the making of Yongchun paper-woven pictures is the most difficult one, for each of the paper filaments used is no more than 2 millimeters wide and paper is not tenacious.

永春漆篮

Yongchun Lacquered Baskets

永春漆篮是竹胚漆器，黑底红格金边，古香古色，辉煌而庄重，是

泉州传统的民间工艺品。早在明代就为人所爱，是闽南人办喜事随件的妆奁礼品。永春漆篮分盛篮、格篮、扁篮、漆篮四大类，大小品种一百多种。它以浓厚的地方特色而深受海外侨胞的喜爱。

Yongchun lacquered baskets are painted bamboo baskets with black bases, red lattice, and golden edges. Sending forth an air of great antiquity, brilliance and solemnity, these traditional folk handicrafts have been the favor of Quanzhou folks ever since the Ming Dynasty. And at weddings, the lacquer basket is a necessary dowry. Winning great popularity home and abroad, Yongchun lacquered baskets have over 100 varieties and 4 categories, among which are compartment baskets, lattice baskets, elliptic baskets and patterned baskets.



德化瓷器

Dehua Porcelain

德化系中国三大瓷都之一。瓷器烧制历史悠久，自北宋开始德化瓷器就远销世界各国，明代则是德化瓷器发展史上的黄金时代。独树一帜、被誉为“中国白”、“国际瓷坛的明珠”的德化“象牙白瓷”就是这个时期创制的，建国后易名为“建白瓷”。其瓷质细腻滋润，色泽柔和洁白，微呈乳黄色，宛若象牙。明代瓷雕艺术巨匠何朝宗所雕塑的瓷观音、如来、达摩、罗汉等作品，在国际上被誉为“东方艺术”的代表，有“天下共宝之”的美誉。

德化瓷器产品有艺术瓷雕、日用细瓷、陈设瓷三大类，品种数千。产品畅销国内30多个省市，远销世界80多个国家和地区，深受人们的喜爱和青睐。



Known as one of the Three Porcelain Capitals in China, Dehua has seen porcelain exported to the four corners of the earth ever since the Northern Song Dynasty. Dehua porcelain reached its greatest prosperity at the Ming Dynasty, during which period the reputed “Ivory White”, which was renamed “Jianbai (Fujian White Porcelain)” after the founding of the People’s Republic of China was made and later on won names such as “Blanc de Chine (White of China)” and “Worldwide Pearl of Porcelain”. Dehua porcelain features a smooth and refine quality and a creamy luminance resembles that of ivories. Porcelain figures such as Guanyin, Tathagata, Bodhidharma, and arhat by master sculptor He Chaozong of the Ming Dynasty are praised as the representatives of the “Oriental Art” and “Treasures of the World”.

The thousands of varieties of Dehua porcelain can be divided into three types: artistic porcelain, display porcelain, and daily used china. Modern times witness Dehua porcelain enjoy great popularity and are sold to over 30 provinces in China and more than 80 countries over the world.

旅游购物街

Tourist Shopping Streets

后城旅游文化街

Houcheng Tourist Culture Street

位于中心市区涂门后街，建筑群分布在古护城河——八卦沟两旁。这里柳树成荫，小桥流水，环境幽雅。主要经营木雕、石雕、影雕、刺绣、玉器、陶瓷、紫砂工艺、竹编、宗教饰品、文房四宝、画廊、花灯制品等古玩文物和文化物品，是泉州及周边地区文人雅士荟聚淘宝之地，也是购买旅游纪念品的好地方。

Lined with willows and intersecting Tumen Street, Houcheng Tourist Culture Street embraces the old moat named Baguagou. With little bridges across and the gurgle of water, the street offers fine surroundings and replicas of antiques and cultural goods, such as wood carvings, stone carvings, shadow carvings, embroidery, jade jewelry, ceramics, boccaro wares, bamboo articles, religious decorations, the four treasures of the study (writing brush, ink stick, ink slab, and paper), painted corridors and lanterns. It's more than a place where literates of Quanzhou and neighboring areas gather, it's a great place for you to buy souvenirs.



泉州市区百源后城 Houcheng Street, Baiyuan Road, Quanzhou

乘5、7、8、16、18、25、31、602路公交车



Buses No. 5, 7, 8, 16, 18, 25, 31 and 602



北门旅游购物街

Beimen (North Street) Tourist Shopping Street

位于泉州北门街，南起威远楼，北至朝天门，沿街两侧，独具闽南建筑风格的临街店铺，古典雅致，别具风情，在刺桐树木掩映中凸显泉州旅游文化特色。

购物街经营具有地方性、纪念性、艺术性、珍藏性、便携性的泉州特色旅游商品和纪念品，这里物美价实，公平交易，服务周到，是泉州旅游购物的品牌街，也是来泉州观光旅游人士购买纪念物品必到之处。



Stretching from Weiyuanlou Building, the old-time blockhouse in the south to the Chaotianmen city-gate building in the north, the North Street of Quanzhou is a tourist shopping street.

Along both sides of the street, Zaytun trees (wiliwill) and the shops set each other off, the latter of which forms a group of typical Min-nan constructions. The shops offer typical local tourist commodities and souvenirs that have high artistic value, and that are portable and well worth keeping. Buying souvenirs here has been a must for tourists to Quanzhou as it is a street known for quality and inexpensive goods and excellent service.



泉州市区中山北路 Northward Zhongshan Street, Quanzhou

乘1、3、13、16、17、21、22、24、30、33、39、41、602路公交车



Bus No. 1, 3, 13, 16, 17, 21, 22, 24, 30, 33, 39, 41 and 602

特色购物广场

Shopping Malls

石狮服装城

Shishi Clothing City

全国工业旅游示范点。

石狮服装城建设用地为44.53万平方米，建筑规模达60多万平方米，除了服装交易区外，还包括展览艺术中心、星光休闲广场、商务配套服务区、现代物流配送中心、客运站等完善的配套设施，能为海内外客商提供质优价廉的服装交易平台，是石狮服装贸易的一个窗口。

旅游提示：在石狮服装城，无论是服装还是小商品，一般都可以讨价还价。只要你是个砍价高手，一定能淘到价廉物美的东西。

A National Demonstrative Spot of Industrial Tourism.

Shishi Fashion City covers an area of 445,300 square meters with a total construction area of more than 600,000 square meters. As the showcase of garment trading in Shishi, the trading section of garment, together with the exhibition hall, the Xingguang Plaza, the commercial service area, the modern logistics distribution center, and the bus station forms an ideal trading platform of good and inexpensive garments for businessmen from home and abroad.

Tips: Shishi Clothing City is the heaven of quality and inexpensive goods for expert bargainers. So keep it in mind that it loses nothing to haggle, be it either a piece of garment or a small commodity.



石狮市南洋路 Nanyang Road, Shishi



83000992

83000993



8:00—18:00



免费 Free



乘泉州—石狮802路公交车 Bus No. 802 Quanzhou—Shishi



惠安磊艺石雕石材展示中心

Hui'an Lei'yi Stone Carving & Stone Material Exhibition Center

全国工业旅游示范点。

磊艺石雕石材展示中心是我国为数不多的集雕刻艺术品开发、生产、展示、商贸、旅游于一体的大型展示场，总建筑面积20000平方米，设有石雕工艺精品、影雕加工区及配套的展示馆和多功能商务中心。

旅游提示：磊艺石雕石材展示中心独特之处在于您可以全方位了解石雕、影雕的生产工艺流程，精美绝伦的影雕作品足可令您叹为观止！

A National Demonstrative Spot of Industrial Tourism.

One of the few big exhibition centers that integrate the development, production and exhibition of stone carvings as well as trading and tourism, Lei'yi Stone Carving & Stone Material Exhibition Center covers an area of 20,000 square meters, including processing sections of top-quality stone carvings and shadow carvings, related exhibition halls and multifunctional commercial centers.

Tips: The uniqueness to Lei'yi Stone Carvings and Stone Material Exhibition Center is that there you can enjoy not only the superb carvings but also the whole production process of stone carvings and shadow carvings.



惠安县惠东工业区 Huidong industrial zone, Hui'an county



87208870



8:30—17:30



免费 Free



泉州—崇武专线车 Special coach from Quanzhou to Chongwu

安溪中国茶都

An'xi Tea Metropolis

全国农业旅游示范点。

位于安溪县城，是目前国内功能最齐全、投资最多，集贸易、信息、旅游、科研为一体的现代茶叶新都市。茶都依山傍水，占地250亩，拥有1500间店铺，两个交易大厅，3000多个交易摊位。其中，茶文化博览馆内容丰富，是了解中华茶文化的一个重要窗口；万壶馆展示着3万多个造型优美、形态各异的茶壶，美不胜收；福源大茶壶高9米，重约800吨，五个茶杯各由五单块花岗岩雕成，每个茶杯重量2吨多，各个茶杯上均篆刻名家的茶诗茶词，堪称“中国最大石雕茶壶”；八根巨大的茶文化柱篆刻记载安溪产茶历史及现状、安溪乌龙茶制作工艺流程。附近茶都公园的大龙湖、十里诗廊，是可荡轻舟、品铁观音、倚栏垂钓、吟诵诗词、休闲揽胜的优美地方。

旅游提示：作为铁观音、乌龙茶的原产地，安溪中国茶都几乎囊括了所有知名茶叶品种，是您选购名茶、欣赏茶艺表演的绝佳地方。

A National Demonstrative Spot of Agriculture Tourism.

Located at An'xi county, the tea metropolis is a multifunctional and well-invested market that integrates the trading, communication, tourism and scientific research of tea. Situated at the foot of a hill and beside a lake, the tea capital covers an area of 250 mu, and has 1500 shops, two trading halls, and more than 3000 selling stands. The exhibition hall of tea culture is a real showcase of the Chinese tea culture. Displayed in the



Hall of Ten-Thousand-Teapot are 30,000 or more dainty teapots in different shapes. Fuyuan Teapot, which can be rated "the biggest stone carved teapot in China", is 9 meters in height and 800 tons in weight, with five teacups carved out of five single pieces of granite, each of which weighs more than 2 tons with tea poems composed by famous poets carved on it in seal character. Besides, the history and the present development of An'xi tea industry as well as the process of the making of Oolong tea are carved in seal character on the eight enormous columns of the tea metropolis. The adjacent Dalong Lake and Ten-mile Poetry Gallery are ideal places for people to go tasting Tieguanyin Tea while boating, fishing, reciting poems or unwinding themselves and enjoying the beautiful scenery around.

Tips: An'xi being the place of origin for Tieguanyin Tea and Oolong Tea, its tea metropolis offers all varieties of famous tea for you to choose and buy and the tea ceremony there is something you can't afford to miss.



安溪县城厢镇大龙湖畔

Lakeside of Dalong Lake, Chengxiang Town, An'xi County



23267098



8:00—17:30



免费 Free



泉州—安溪专线车 Special Bus from Quanzhou to An'xi

安溪铁观音



闽南茶道茶业

福建省旅游商品推荐单位



【待客之道首选闽南茶道】

总店：福建泉州北门旅游购物街 125-129 号

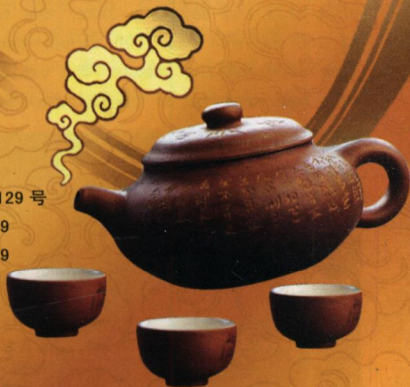
赏韵 / 加盟：0595-22530259 22888339

服务监督热线：8008585339 22643339

网址：<http://www.22530259.com>

<http://www.mncd.cn>

网络实名：闽南茶道网



【福建特产】

源和堂

百/年/老/字/号

源和堂始创于公元 1916 年，创办人是庄氏兄弟。原址晋江县青阳镇，1956 年迁入泉州市区。

源和堂主要生产的各式蜜饯，选用优质的鲜水果，以传统加工工艺和先进科学技术相结合精制而成，既保留各种水果原有的风味，又兼有开胃、提神之功效，为宴客、品茗、旅游、馈赠的上佳食品。

源和堂秉承百年生产蜜饯的历史，是泉州文化的组成部分，其产品被列为泉州八大特产之首，远销东南亚、欧美和港澳等国家和地区，享有“美名传五洲，香甜满人间”的美称，深受海内外华人、华侨的赞誉。



厂址：福建省泉州市新门街 350 号

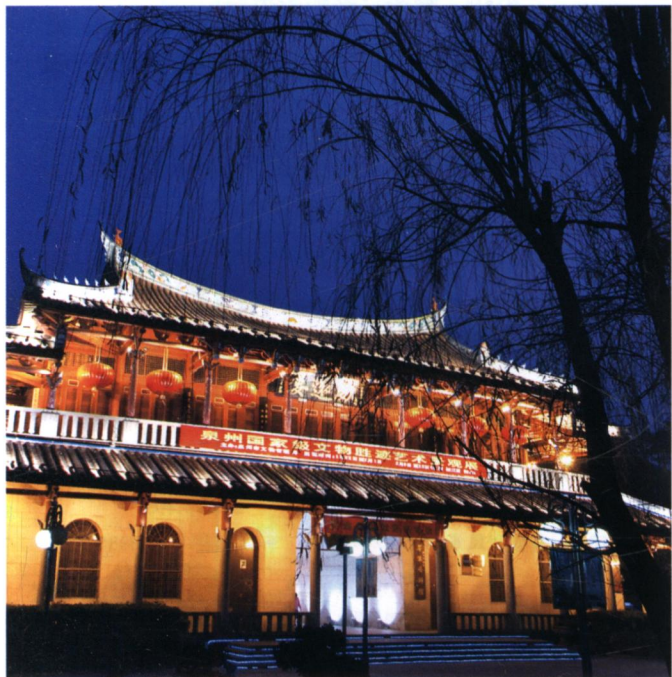
服务热线 / 加盟：8008585339 0595-22888339

电话：0595-22382423 22646669

传真：0595-22383492 22648889

网址：<http://www.fjyht.com> <http://www.mncd.cn>

A 附录 ppendixes S



泉州“国家A级旅游景区”

“National Class A Tourist Scenic Spots” in Quanzhou

泉州“全国工农业旅游示范点”

“National Industrial and Agricultural Model Tourist Spots” in Quanzhou

泉州“全国重点文物保护单位”

“Important Heritage Sites under State Protection” in Quanzhou

泉州“中国之最”“The Best in China” in Quanzhou

泉州“国家级非物质文化遗产”代表作

Masterpieces of “National Intangible Heritage of Humanity” in Quanzhou

泉州十佳魅力乡村 The Ten Most Fascinated Villages in Quanzhou

泉州十佳古民居 The Ten Best Ancient Residences in Quanzhou

泉州十佳中秋赏月点

The Ten Best Spots for Enjoying the Mid-autumn Full Moon in Quanzhou

泉州星级酒店名录 A List of Star Hotels in Quanzhou

泉州旅行社名录 A List of Tourist Services in Quanzhou

泉州主要旅游商品厂家

The Essential Manufacturers for Tourist Commodities in Quanzhou

海丝之路赋 Ode to the Maritime Silk Route

泉州“国家A级旅游景区”

“National Class A Tourist Scenic Spots” in Quanzhou

序号	景区名称	级别	所在地	电话
1	泉州开元寺	AAAA	鲤城区	22382582
2	崇武古城旅游区	AAAA	惠安县	87683297
3	清水岩风景名胜旅游区	AAAA	安溪县	23353688
4	牛姆林生态旅游区	AAAA	永春县	23985986
5	灵应寺风景旅游区	AAA	南安市	86611227
6	凤山风景旅游区	AAA	安溪县	23288807
7	百丈岩风景旅游区	AAA	永春县	23807818
8	魁星岩风景旅游区	AAA	永春县	23888688
9	仙洞普济风景旅游区	AAA	永春县	23851333
10	乌髻岩风景旅游区	AAA	永春县	23888599

泉州“全国工农业旅游示范点”

“National Industrial and Agricultural Model Tourist Spots”
in Quanzhou

序号	示范点名称	类别	电话	批准时间
1	惠安磊艺石雕石材展示中心	工业	87209870	2004、11
2	惠安中国雕艺城	工业	87329728	2004、12
3	惠安豪翔石材展示中心	工业	87619999	2005、7
4	石狮服装城	工业	83000992	2006、12
5	安溪中国茶都	农业	23267098	2006、12
6	永春北溪农家乐旅游区	农业	27191899	2006、12
7	永春“仙岭—汤城—观山” 农业旅游观光园	农业	23851333	2006、12

泉州“全国重点文物保护单位”

“Important Heritage Sites under State Protection” in Quanzhou

序号	类别	名称	时代	地址	公布批次	公布时间
1	古	清净寺	北宋	鲤城区涂门街	第一批	1961.3
2		安平桥	南宋	安海、水头镇交界	第一批	1961.3
3		开元寺	唐	鲤城区西街	第二批	1982.3
4		洛阳桥	北宋	洛江区万安街道与惠安县洛阳镇	第三批	1988.1
5		泉州天后宫	南宋	鲤城区天后路	第三批	1988.1
6		崇武城墙	明	惠安县崇武镇	第三批	1988.1
7		泉州府文庙	宋	鲤城中山路泮宫	第五批	2001.6
8	建	蔡氏古民居建筑群	清	南安市官桥镇	第五批	2001.6
9	筑	泉州港古建筑 (关锁塔、六胜塔、真武庙等)	宋至元	石狮市蚶江镇、石狮市宝盖镇、丰泽区东海街道	第六批	2006.5
10		陈埭丁氏宗祠	明	晋江市陈埭镇	第六批	2006.5
11		安溪文庙	宋至清	安溪县城厢镇	第六批	2006.5
12		施琅宅、祠和墓	清	晋江市龙湖镇、惠安县黄塘镇、丰泽区华大街道	第六批	2006.5
13	古墓葬	郑成功墓	明	南安市水头镇	第二批	1982.3
14	伊斯兰教圣墓	唐	丰泽区东湖街道	第三批	1988.1	
15	石刻	老君岩造像 清源山石造像群	宋 宋至元	丰泽区清源山麓 丰泽区清源山麓	第三批 第五批	1988.1 2001.6
16		九日山摩崖石刻	宋至清	南安市丰州镇	第三批	1988.1
17		草庵石刻	元	晋江市罗山镇	第四批	1996.11
18	古遗址	屈斗宫德化窑遗址 (浶中、盖德、三班)	宋至明	德化县	第三批	1988.1
		南坑窑址(包括寮仔窑窑址)	宋至明	南安市东田镇	第六批	2006.5
19		磁灶窑址 (包括金交椅山窑址)	南朝 至明清	晋江市磁灶镇	第六批	2006.5
20		德济门遗址	宋至明	鲤城区天后路	第六批	2006.5

泉州“中国之最”

“The Best in China” in Quanzhou

序号	名称	年代	地址	简介
1	伊斯兰教 圣墓	唐	丰泽区	我国现存最古老、最完好的伊斯兰圣迹
2	千年古桑	唐	鲤城区	我国现存最古老的桑树， 树龄1300多年
3	老君造像	宋	清源山 老君岩	我国现存最大的道教石雕
4	清净寺	宋	鲤城区 涂门街	我国现存最早、最古老的 伊斯兰教寺
5	九日山 祈风石刻群	宋	南安市 丰州镇	我国现存最多的祈风石刻
6	洛阳桥	宋	惠安县 洛阳镇	我国现存最早的海港大石桥
7	天后宫	宋	鲤城区 天后路	我国现存建筑规格最高、规 模最大、年代最早的妈祖庙
8	安平桥	宋	晋江市安海和南 安市水头交界处	我国现存最长的古石桥
9	东西塔	宋	鲤城区开元寺	我国现存最高石塔，高48.24米
10	草庵 摩尼教寺	元	晋江市罗山 华表山	我国仅存的摩尼教寺庙
11	喇嘛教 三世佛造像	元	清源山碧霄岩	我国现存最早保护最好的 “三世佛”石雕造像
12	崇武古城	明	惠安县崇武镇	我国现存最完整的花岗岩 滨海石城
13	泉州海外交通 史博物馆	现代	丰泽区东湖街	我国现有唯一反映古代中外 海上交通史的专门性博物馆
14	中国闽台缘 博物馆	现代	市区西湖公园 北侧	中国唯一一座国家级对台专 题博物馆

泉州“国家级非物质文化遗产”代表作

Masterpieces of “National Intangible Heritage of Humanity”
in Quanzhou

序号	名称	类别	属地
1	泉州南音	民间音乐	泉州市
2	泉州北管	民间音乐	泉港区
3	泉州拍胸舞	民间舞蹈	鲤城区
4	梨园戏	传统戏剧	泉州市
5	高甲戏	传统戏剧	泉州市
6	泉州提线木偶戏	传统戏剧	泉州市
7	晋江布袋木偶戏	传统戏剧	晋江市
8	惠安石雕	传统手工技艺	惠安县
9	泉州花灯	传统手工技艺	泉州市
10	德化瓷烧制技艺	传统手工技艺	德化县
11	惠安女服饰	民俗	惠安县
12	泉州打城戏	传统戏剧	泉州市
13	高甲戏(柯派)	传统戏剧	泉州市
14	五祖拳	杂技与竞技	泉州市
15	泉州(李尧宝)刻纸	民间美术	泉州市
16	江加走木偶头雕刻	民间美术	泉州市
17	乌龙茶(铁观音)制作技艺	传统手工技艺	安溪县
18	水密隔舱福船造船技艺	传统手工技艺	晋江市
19	闽南传统民居营造技艺	传统手工技艺	泉州市
20	灵源万应茶	传统医药	晋江市
21	泉州闹元宵习俗	民俗	泉州市
22	南安英都拔拔灯	民俗	南安市
23	闽台东石灯俗	民俗	晋江市
24	安海“嗦啰哩”习俗	民俗	晋江市
25	蟳埔女习俗	民俗	丰泽区

泉州十佳魅力乡村

The Ten Most Fascinated Villages in Quanzhou

序号	名称	电话
1	晋江市龙湖镇衙口村	85282490
2	永春县蓬壶镇观山村	23807818
3	德化县雷峰镇双芹村	13850780326
4	永春县岵山镇北溪村	27191899
5	德化县南埕镇南埕村	23618018
6	南安市官桥镇内厝村	86818232
7	惠安县崇武镇大岞村	87691994
8	安溪县湖头镇湖二村	23409039
9	泉港区南埔镇惠屿村	87751382
10	丰泽区东海街道法石社区	22911668

泉州十佳古民居

The Ten Best Ancient Residences in Quanzhou

序号	名称	电话
1	南安市蔡氏古民居	86892290
2	鲤城区杨阿苗故居	/
3	安溪县白头格古民居群	/
4	永春县沈家大院	23807818
5	南安市林路大厝	86251218
6	德化县上涌古街	23678018
7	永春县巽来庄土楼	/
8	泉港区刘氏古民居	87080669
9	晋江市涵口古建筑群	85192353
10	石狮市景胜别墅	88999029

泉州十佳中秋赏月点

The Ten Best Spots for Enjoying the Mid-autumn Full Moon in Quanzhou

序号	赏月点名称	所在地	电话
1	西湖公园	丰泽区	22751992
2	郑成功主题公园	丰泽区	/
3	唐寨山森林公园	德化县	23566911
4	宝盖山	石狮市	88707902
5	清源山天湖	丰泽区	22777675
6	衙口施琅塑像广场	晋江市	85282490
7	永春百丈岩	永春县	23816818
8	九日山	南安市	86782155
9	石笋公园	鲤城区	/
10	科山森林公园	惠安县	87938313

泉州星级酒店名录

A List of Star Hotels in Quanzhou

序号	名称	星级	电话	地址
1	泉州酒店	五	22289958	泉州市区庄府巷22号
2	晋江宝龙大酒店	五	28088888	晋江市泉安中路1558号
3	泉州华侨大厦	四	22282192	泉州市区百源路
4	泉州金星大酒店	四	22988888	泉州市区东街
5	泉州湖美大酒店	四	22118888	泉州市区刺桐北路
6	泉州航空酒店	四	22164888	泉州市区丰泽街
7	泉州花园酒店	四	28988888	泉州市区湖心街西段
8	泉州太子酒店	四	22358888	泉州经济技术开发区
9	晋江爱乐假日酒店	四	85666666	晋江市阳光工贸城
10	晋江荣誉大酒店	四	82000000	晋江市梅岭世纪大道
11	晋江帝豪酒店	四	85695888	晋江市水路学1号
12	晋江焯煌大酒店	四	85475555	晋江市英林镇英伍路
13	晋江英华大酒店	四	85475999	晋江市英林镇工业区
14	石狮五洲大酒店	四	88566666	石狮市振兴路
15	石狮荣誉大酒店	四	88726888	石狮市八七路858号
16	石狮建联大酒店	四	88885199	石狮市振兴路
17	石狮豪富华大酒店	四	83958888	石狮市九二路东段
18	南安大酒店	四	86375888	南安市中山街2号
19	南安明超大酒店	四	86999999	南安市水头镇
20	泉港大酒店	四	87996888	泉港区昌茂工贸园
21	安溪明园大酒店	四	23255555	安溪县龙湖开发区
22	德化戴云大酒店	四	23566999	德化县龙鹏街
23	泉州刺桐饭店	三	22102222	泉州市区田安路湖畔
24	泉州东方大酒店	三	22588898	泉州市区泉秀街
25	泉州丰泽大酒店	三	22552998	泉州市区津淮东路
26	泉州东海大酒店	三	22578988	泉州市区宝洲路中段
27	泉州泰和大酒店	三	22103818	泉州市区丰泽街
28	泉州宝洲宾馆	三	22567788	泉州市区宝洲路口
29	泉州群盛大酒店	三	22166788	泉州市区湖心街中段

序号	名称	星级	电话	地址
30	泉州鲤城大酒店	三	22279888	泉州市区南俊街中段
31	泉州大华酒店	三	22551688	泉州市区泉秀路浦西路口
32	城市假日大酒店	三	22989999	泉州市区迎津路
33	泉州八一大酒店	三	22194888	泉州市区温陵中路
34	泉州丰盛大酒店	三	22566666	泉州市区田安路中段
35	泉州景都大酒店	三	22588832	泉州市区泉秀路
36	泉州金宝酒店	三	22538999	泉州市区宝洲路中段
37	泉州金洲大酒店	三	22586788	泉州市区泉秀街新车站旁
38	泉州祥安商务酒店	三	28022222	泉州市区泉秀路东段
39	泉州钻石大酒店	三	22511111	泉州市区津淮街东段
40	泉州广电大酒店	三	28221118	泉州市区广电路
41	泉州好世界大酒店	三	22216333	泉州市区丰泽街东段
42	泉州紫辉酒店	三	22352000	泉州市鲤城区浮桥街道
43	泉州建福商务酒店	三	22987999	泉州市区温陵路南段
44	泉州宏昌宾馆	三	22568258	泉州市区宝洲路
45	泉港新港大酒店	三	87778889	泉港区泉五路
46	晋江阳光商务酒店	三	85677999	晋江市阳光中路
47	晋江兴泰酒店	三	85679999	晋江市阳光中路
48	晋江南苑酒店	三	85658888	晋江市青阳泉安中路
49	晋江振英大酒店	三	85499998	晋江英林镇英龙北路
50	晋江安平酒店	三	85789938	晋江市安平综合开发区
51	石狮振狮大酒店	三	88787882	石狮市振兴路
52	石狮松苑大酒店	三	88583366	石狮市鸳鸯池商业中心
53	石狮耀中大酒店	三	88888929	石狮市群英北路
54	石狮万益山庄酒店	三	88700888	石狮市万益山庄
55	石狮绿晶大酒店	三	88552222	石狮九二路电力中心大厦
56	石狮华侨大厦	三	88787108	石狮市九二路189号
57	石狮天都大酒店	三	88583888	石狮市南洋路
58	石狮紫云商务酒店	三	88866666	石狮市南洋路
59	石狮星都大酒店	三	88586856	石狮市八七路98号
60	石狮新国泰大酒店	三	88618000	石狮市子芳路

序号	名称	星级	电话	地址
61	石狮东雅商务酒店	三	88667777	石狮市九二路57号
62	南安华侨大酒店	三	86388888	南安市新华路139号
63	南安金鹿大酒店	三	86699999	南安市洪濑镇江滨东路
64	南安金明大酒店	三	86997777	南安市水头福兴广场
65	南安华都大酒店	三	86995888	南安市水头西锦工业区
66	惠安大鹏酒店	三	87377777	惠安县螺城镇建设南街
67	惠安东南大酒店	三	87321555	惠安县建设南路399号
68	惠安花园大酒店	三	87366666	惠安县中新花园广场1号
69	惠安海峡酒店	三	87677077	惠安县崇武镇政府斜对面
70	惠安海天大酒店	三	87680188	惠安县崇武镇海滨路
71	安溪三德大酒店	三	23237900	安溪县北石开发区利民路
72	安溪华侨大酒店	三	23265186	安溪县北街一号联谊大厦
73	永春酒店	三	23886990	永春县环城路61号
74	永春美湖酒店	三	23890688	永春县城关留安路
75	德化瓷都大酒店	三	23518588	德化县城关凤池街61号
76	泉州市老干部宾馆	二	22394281	泉州市区新华路金山花苑
77	泉州新华丽大酒店	二	22795555	泉州市区东湖街
78	泉州东城宾馆	二	22775588	泉州市区崇福路35号
79	泉州恒信酒店	二	22590777	泉州市区泉秀路
80	晋江恒兴大酒店	二	85629998	晋江市和平中路
81	南安溪美大酒店	二	86352471	南安市区成功街
82	南安必利达大酒店	二	86372899	南安市区溪美街2号
83	南安芙蓉宾馆	二	86557998	南安市梅山镇光前东街
84	惠安新航海大酒店	二	87672106	惠安县崇武镇政府东侧
85	惠安海滨大酒店	二	87671905	惠安县崇武镇海滨路1号
86	永春侨联大厦	二	23882136	永春县环城路1号
87	德化温泉宾馆	二	23552988	德化县龙浔镇隆中路

泉州旅行社名录

A List of Tourist Services in Quanzhou

序号	名称	类别	地址	电话
1	泉州中国旅行社	国际社 组团社	泉州市百源路	22282192
2	泉州中国国际旅行社	国际社 组团社	泉州市丰泽街 名都大厦A11	22285552
3	惠安天马国际旅行社	国际社 组团社	惠安福璟花园 139-146号	87320008
4	泉州石狮中国旅行社	国际社	石狮市九二路 155-189号	88781645
5	石狮市假日国际旅行社	国际社	石狮市九二路 223号	88881069
6	泉州南安中国旅行社	国际社	南安市新华路 139号	86386213
7	泉州清源山旅行社	国内社	泉州市东街 状元街95号	22271788
8	泉州侨联旅行社	国内社	泉州温陵路 中段侨联大厦	22188949
9	泉州康辉旅行社	国内社	泉州市丰泽街 煌星大厦1区	22173528
10	泉州天友旅行社	国内社	泉州桂坛巷21号	22275308
11	泉州商业旅行社	国内社	泉州温陵路百 乐汇大堂内	22196215
12	泉州立辉旅行社	国内社	泉州二郎巷8区 B3幢2号	22770850
13	泉州铁路旅行社	国内社	泉州市温陵北 路31号	22197002
14	泉州闽兴旅行社	国内社	泉州市旧车站内	28071889
15	泉州空港旅行社	国内社	泉州市温陵北路 82-84号	22700700
16	泉州中泉旅行社	国内社	泉州田安路千乙 大厦D1座	22567455
17	泉州丰泽旅行社	国内社	泉州市丰泽商城 A1-54号	22195697
18	泉州冠兴旅行社	国内社	泉州九一街邮政 局西配楼	22286796
19	泉州鲤城旅行社	国内社	泉州市南俊路	22272610
20	泉州山水旅行社	国内社	泉州田安路金帝 商厦后街	22565951
21	泉州东南旅行社	国内社	泉州市庄府巷晚 报综合楼	22387758

序号	名称	类别	地址	电话
22	泉州嘉华旅行社	国内社	泉州田安路明鑫花苑1号C	22553389
23	泉州丰泽华丰旅行社	国内社	泉州温陵南路金亚花苑8号	22580547
24	泉州运通旅行社	国内社	泉州泉秀街富豪大厦26B01	22282887
25	泉州环宇旅行社	国内社	泉州市温陵北路176号	22289280
26	泉州刺桐旅行社	国内社	泉州市北门街东A1栋27号	22788388
27	泉州中旅假日旅行社	国内社	泉州丰泽街名都大厦8A店	22178619
28	泉州泉南旅行社	国内社	泉州刺桐路宏辉花苑438号	24663788
29	泉州环球假期旅行社	国内社	泉州东涂后坂11幢4号店	22278891
30	泉州康泰旅行社	国内社	泉州丰泽新村二区二楼6-7号	22567719
31	泉州鲤城观光旅行社	国内社	泉州东街状元街157号	22278890
32	泉州锦绣河山旅行社	国内社	泉州泉秀街323号	22555225
33	泉州桐城花旅行社	国内社	泉州新华路38号	22573208
34	泉州丰泽天安旅行社	国内社	泉州市温陵南路58号	22284500
35	泉州招商旅行社	国内社	泉州湖心街汇源花苑B幢	28071099
36	泉州友好旅行社	国内社	泉州市涂门街羊公巷43号	28993088
37	福建精彩旅行社	国内社	泉州市刺桐西路刺桐公园	22897700
38	泉州丰泽东海旅游公司	国内社	泉州市农业银行大厦18楼	22166956
39	泉州航空假日旅行社	国内社	泉州丰泽街东方金典22幢	22745678
40	泉州金桥旅行社	国内社	泉州东街金星大酒店一楼	28191555
41	泉州泉港华榕旅行社	国内社	泉州市泉港区港六街	87736111
42	晋江旅行社	国内社	晋江新大街南路中行一楼	85684176
43	晋江华侨旅行社	国内社	晋江市标边德辉华庭103号	85693688

序号	名称	类别	地址	电话
44	晋江顺达旅行社	国内社	晋江市梅岭南山路20号	85688081
45	晋江侨联旅行社	国内社	晋江梅岭新大街侨联大厦	85374225
46	晋江安海运通旅行社	国内社	晋江安海镇成功中路217号	85793119
47	晋江青联旅行社	国内社	晋江青少年宫内	85674678
48	晋江中旅春秋旅行社	国内社	晋江新大街南路莲霞大厦	85692348
49	晋江澳港旅行社	国内社	晋江金井金东路口银苑楼	85395979
50	晋江安海碧海旅行社	国内社	晋江市安海蓝天大厦101号	85785679
51	晋江青阳东方旅行社	国内社	晋江青阳嘉诚大楼一层1号	85616263
52	晋江金井达华旅行社	国内社	晋江金井新车站北乐景楼	85390338
53	晋江中侨旅行社	国内社	晋江青阳和平路青华转盘	85652998
54	晋江山水旅行社	国内社	晋江市青阳永丰路1号	85688695
55	晋江航空假日旅行社	国内社	晋江市青阳德辉华庭109号	85660757
56	晋江中菲旅行社	国内社	晋江泉安路529号青阳大厦	85699588
57	晋江恒通旅行社	国内社	晋江党校路25号	85878903
58	晋江百乐假日旅行社	国内社	晋江洪山路曾井二排15号	82032266
59	石狮南方旅行社	国内社	石狮九二路235号	88888747
60	石狮宏天职工旅行社	国内社	石狮市群英中路侨联商厦	88878388
61	石狮环球旅行社	国内社	石狮市南环路星都大酒店	88594888
62	石狮阳光旅行社	国内社	石狮市八七路1899-1901号	88588505
63	石狮华侨旅行社	国内社	石狮石永路94号	88882859
64	石狮华夏旅行社	国内社	石狮市八七路1600号	88883598
65	石狮联亨旅行社	国内社	石狮服装城南A幢1111号	88784666
66	南安航空旅行社	国内社	南安溪美交通大厦月形楼店	86398229

序号	名称	类别	地址	电话
67	南安青联旅行社	国内社	南安市新美路 87-89号	86370333
68	南安东风旅行社	国内社	南安溪美镇南大 路13-15号	86350999
69	南安成功旅行社	国内社	南安湖新路26号	86392605
70	南安梅山芙蓉旅行社	国内社	南安梅山芙蓉东 路车站边	86577999
71	南安平安旅行社	国内社	南安洪濑镇东大 路A1706号	86673456
72	惠安中国旅行社	国内社	惠安县螺城西门 科山路1号	87387201
73	惠安闽南旅行社	国内社	惠安县螺城新东 街地税局	87382538
74	惠安崇武新宏旅行社	国内社	惠安县崇武镇海 滨路	87678333
75	惠安平安假期旅行社	国内社	惠安建设南街东 盛商住区	87370628
76	安溪航空假日旅行社	国内社	安溪县凤城大同 路149号	23260999
77	安溪恒达假期旅行社	国内社	安溪凤城新安路	23231063
78	安溪新中航空旅行社	国内社	安溪县新安路11 幢127号	23266599
79	安溪茶都假日旅行社	国内社	安溪县茶都大酒 店D部	23231998
80	安溪中国旅行社	国内社	安溪县凤城解放 路19号	23392039
81	永春中国旅行社	国内社	永春环城路61号	23882023
82	永春侨联旅行社	国内社	永春环城路1-3号 侨联大厦	23882797
83	德化瓷都旅行社	国内社	德化县南门电影 院一楼	23586896
84	德化中国旅行社	国内社	德化县龙津路 北段28号	23522321
85	福建省旅泉州分公司	/	泉州江滨北路水 岸假日7号店306	28003176
86	厦门建发国旅泉州分社	/	泉州刺桐路国际 星城一楼	28060708
87	厦门航空国旅泉州分社	/	泉州市丰泽街航 空酒店内	22166178

泉州主要旅游商品厂家

The Essential Manufacturers for Tourist Commodities in Quanzhou

序号	单位名称	单位地址	联系电话
1	泉州锦绣庄	泉州市区打锡街	22286924
2	泉州协声工艺贸易有限公司	泉州后城旅游文化街	22285883
3	福建省金太阳文化产业有限公司	泉州顺济桥头东壁79号	22478111
4	泉州新华礼品行	泉州田安路金帝商厦D栋	22270888
5	海电实业泉州分公司	泉州泉秀路阳光巴黎	22606904
6	李尧宝刻纸	泉州府文庙西侧	22268901
7	泉州博物馆旅游购物商店	泉州市博物馆二楼	22856928
8	泉州洛江新华工艺有限公司	泉州洛江区	22066801
9	泉州择意石材有限公司	泉州惠安县洛阳镇	87481352
10	泉州惠安县九龙工艺美术有限公司	泉州惠安县	87492222
11	泉州市鑫华雕塑工艺有限公司	南安市柳城榕桥东埔	86308229
12	泉州德化华凉陶瓷有限公司	泉州德化县城	23587178
13	泉州海山玩具有限公司	泉州惠安县	87260081
14	泉州源和堂	泉州市区新门街350号	22383492
15	泉州洛江绿宝绿色食品有限公司	泉州洛江区	22218222
16	泉州永春老醋有限公司	泉州永春县	23878850
17	泉州泉星名酒贸易有限公司	泉州田安路489号店	13960288887
18	泉州市清润名酒商行	泉州前坂交警支队对面	13960285196
19	泉州鲤城茗山茶艺有限公司	泉州市区后城	22288598
20	泉州市闽南茶道	泉州市区北门街127号	22530259
21	泉州美食街阿彬永春白鸭汤店	泉州市区温陵路美食街	22272999

海 丝 之 路 赋

黄 德 鹏

清源故郡，地处闽中，临江滨海，环山拱峰。晋代衣冠南渡，垦荒扩种；闽王吏治更张，物阜民丰。商贾络绎，熙来攘往；贤士毕集，献策献忠，蚕桑开织造之行业，陶瓷擅窑炼之化工。

宋元之世，海途敞开。丝路越万重之激浪，渡洋远去；蕃客携千种之珍品，浮槎而来。市舶设司，敦信守义；主客相从，情洽意谐。古城孚望，号称巨港，举世驰名，响若春雷。

星移斗转，瞬息千年。王道陵替，纲纪荡然，民生凋蔽，百姓颠连，晋水喟叹，如泣如怨。峥嵘往事，似梦似烟，昔日繁华，可惜已成陈迹，唯余凌云双塔，聊作考古残篇。

长夜已尽，旭日东升。古港焕发新姿，巨鲤展鳍飞腾。山川如画，阡陌繁荣，长桥卧波，汽车辐辏；巨轮鸣笛，海运振兴。喜看侨乡锐意改革，海上丝路恢宏，要让繁花硕果，装点南国温陵。





南安中国旅行社

南安中国旅行社有限公司是国家旅游局批准注册的南安唯一一家经营国际、国内业务的旅行社，是福建省三叶集团旗下在南安旅游行业成立最早、服务设施最完善、质量信誉最可靠的一家骨干企业，是福建省十强国内旅行社、福建省百佳诚信旅游单位。

南安中旅社实力雄厚、机构完善，是一个融旅游、酒店、交通于一体的多功能旅游服务的国际、国内旅行社。公司拥有旅游业务中心、中旅交通票务公司、华侨大酒店（三星）、南安大酒店（四星）、中旅汽车公司、旅游商场等骨干实体，并有一支训练有素、经验丰富、业务娴熟的专业导游队伍，形成全方位、多功能的“一条龙”旅游服务体系。

同样是微笑，我们更真诚一些；同样是服务，我们更精细一些；同样是质量，我们更可靠一些；给我一次机会，换您一个放心，选择了好伙伴，也就选择了一份自信，我们愿和所有的新老客户携手共进，共同发展！



南安中旅社旅游业务中心
 电话：0595-86386213 86396213
 传真：0595-86397138
 地址：南安市新华街139号
 （华侨大酒店一层）

南安中旅社湖中门市部
 电话：0595-86393213
 传真：0595-86393213
 地址：南安市交通局楼下
 行政服务大厅边

南安中旅社水头门市部
 电话：0595-86389213
 传真：0595-86397138
 地址：南安市水头镇福兴北街

石狮市假日国际旅行社

HOLIDAY INT'L TRAVEL SERVICE OF SHISHI



石狮市假日国际旅行社成立于1999年(前身为创办于1993年的伟尔祥旅游公司),总部位于石狮市濠江路假日大厦。公司于2002年跨入“中国百强旅行社”行列,2005年团中央、国家旅游局授予“全国青年文明号”,2006年荣获“福建省百佳诚信旅游企业”称号。

石狮假日集旅游客运于一体,拥有省际旅游车队、客运车站,从事入境旅游、出国旅游、国内旅游、商务会奖、差旅管理、旅游客运等全方位的旅游及相关业务,由百名员工组成的优秀团队在同行业中形成独特的综合优势和服务实力。

历经十五年的奋斗,充满活力和竞争力的假日,走出了一条高起点、超常规、具特色的跨越式发展经营道路。公司将继续秉承让合作者放心、让旅游者满意的经营理念,让广大游客真正感到:走进假日公司温馨、坐假日的车放心、跟假日的团舒心!



普陀山进香 飞机团 汽车团 天天发车 天天发团



濠江路假日总部:83971999

广场假日营业部:88721089

九二路假日营业部:88875089

晋江假日营业部:82032559



泉州仙公山风景名胜区

QUANZHOU XIANGONGSHAN SCENIC SPOT

素有“八闽名胜无双境，绝顶蓬莱显九仙”美誉的仙公山，位于历史文化名城泉州城北，南北朝时祀“何氏九仙”而名，总面积25平方公里。仙公山气势雄伟，风光旖旎，拥有众多的寺宇亭榭和文物古迹，以“灵、奇、秀、险”为特色。仙公山自然景观与人文景观交相辉映，是集宗教朝圣、游览观光、修学度假于一体的风景名胜区。



仙公山风景区由双髻宗教文化区、仰恩湖文化休闲区、马甲民俗文化景区、马甲亚热带动植物观赏园、乌潭湖游乐度假区等五个景区组成。有丰山洞、白水岩、朝天阁、地藏殿、贵妇双髻、仙公蓬莱、东南胜迹、九龙壁、舍利塔、钟鼓楼等胜景，以及宋代朱熹、王十朋，明代张瑞图等历代文人骚客留下的摩崖石刻。

近年来，仙公山风景名胜区管理处致力于旅游区的规划、开发和建设，筹巨资修葺寺院亭阁、开筑盘山公路、架设空中缆车，完善旅游基础设施和服务娱乐设施，使名山更加绚丽多姿，成为秀出八闽的旅游胜地，并以其特有的“是真仙灵”和“殊胜境界”迎接着中外游客。



地址：福建省泉州市洛江区马甲镇仙公山风景区

电话：0595-22098686 22085642 传真：0595-22095642

<http://www.qzxgs.cn> E-mail: qzxgs@qzxgs.cn



泉州市百事通商务服务有限公司

泉州市侨联旅行社

百事通商务是泉州**首家**集会议、差旅、考察、庆典于一体的一站式商务服务公司,为各界商旅客户提供最全面、最到位、最人性化的全方位服务。



经营项目:

会议服务:

会议策划、会议预算、会议邀请、会议交通、会议设备租赁、会后商务考察、代订酒店住宿、餐饮

票务:

优惠代订全国各地机票、火车票、汽车票、船票

庆典服务:

承办各类庆典服务、公司年会、产品订货会、文艺表演

旅游:

红色旅游、婚庆旅游、周末游、自驾游、包机游、火车专列游、休闲自由行、团队奖励旅游、学生主题活动日等

特色服务:

- ♥ 免费专车接送洽谈业务
- ♥ 店内免费提供各种饮料、咖啡等饮品
- ♥ 欣赏各地旅游CD及相关精美画册,让您先睹为快
- ♥ 客户专员一对一服务,推行客户代表制
- ♥ 上门服务,在家办理业务,方便快捷
- ♥ 真正根据您的不同需求设计安排最贴切的旅游计划

业务热线:0595-28803888 28801666 票务热线:22187272 租车热线:22315858 QQ:100223158

MSN:travel1997@hotmail.com 网址:www.bstqy.com

地址:福建省泉州市丰泽区刺桐东路240号鑫亿花苑9号店(省公路一公司旁)

常用电话

名称	电话
电话区号	0595
紧急报警	110
百事查询	114
旅游咨询	114
报时服务	117
消防火警	119
医疗急救	120
天气预报	121
交通事故	122
电信服务	10000
联通服务	10010
移动服务	10086
邮政服务	11185
消费投诉	12315
法律援助	12348
物价投诉	12358
质量监督	12365
旅游投诉	22162068
出租车投诉	22588103



泉州旅游信息网 www.qztour.com





简介

泉州酒店是泉州市第一家五星级旅游涉外酒店，座落于中国历史文化名城—泉州市中心，地理位置优越。酒店由东晖楼、南馨楼、新翼楼、国会等建筑组成，美轮美奂，金碧辉煌，充满欧洲古典建筑的风格，内部装饰典雅华丽，富于现代气息。酒店拥有标准客房、商务套房、豪华套房、总统套房等377间（套）。国际会议中心配备先进设施设备，容纳千人的多功能厅和各种规格的会议室、会见厅，开业以来，多次成功承办国内外大型活动。

订房热线: 0595-22182268

订餐热线: 0595-28985899



INTRODUCTION

Located in the heart of the famous historical and cultural city, Quanzhou Hotel is the first 5-star hotel in Quanzhou. Quanzhou Hotel has 377 standard rooms, deluxe rooms, executive rooms and presidential suite. It also has well-equipped multi-function halls and various conference rooms. Quanzhou Hotel is the ideal venue for international conferences, meetings, performances, cocktail receptions and exhibitions.

Room Reservation Tel: 0595-22182268

R&B Reservation Tel: 0595-28985899



泉州酒店
QUANZHOU HOTEL
★★★★★

走进泉酒您到家了
A Home Away From Home

地址: 中国福建省泉州市庄府巷22号
Add: 22 Zhuangfu Lane, Quanzhou, Fujian, China
Tel: (86-595) 22289958 Fax: (86-595) 22182128
E-mail: mail@quanzhouhotel.com
Website: www.quanzhouhotel.com
Post Code: 362000

